旅行雜誌

第三卷 第六號

每冊三角

中華郵政特准掛號認為新聞紙類



DR. SUN YAT SEN

孫中山先生遺像

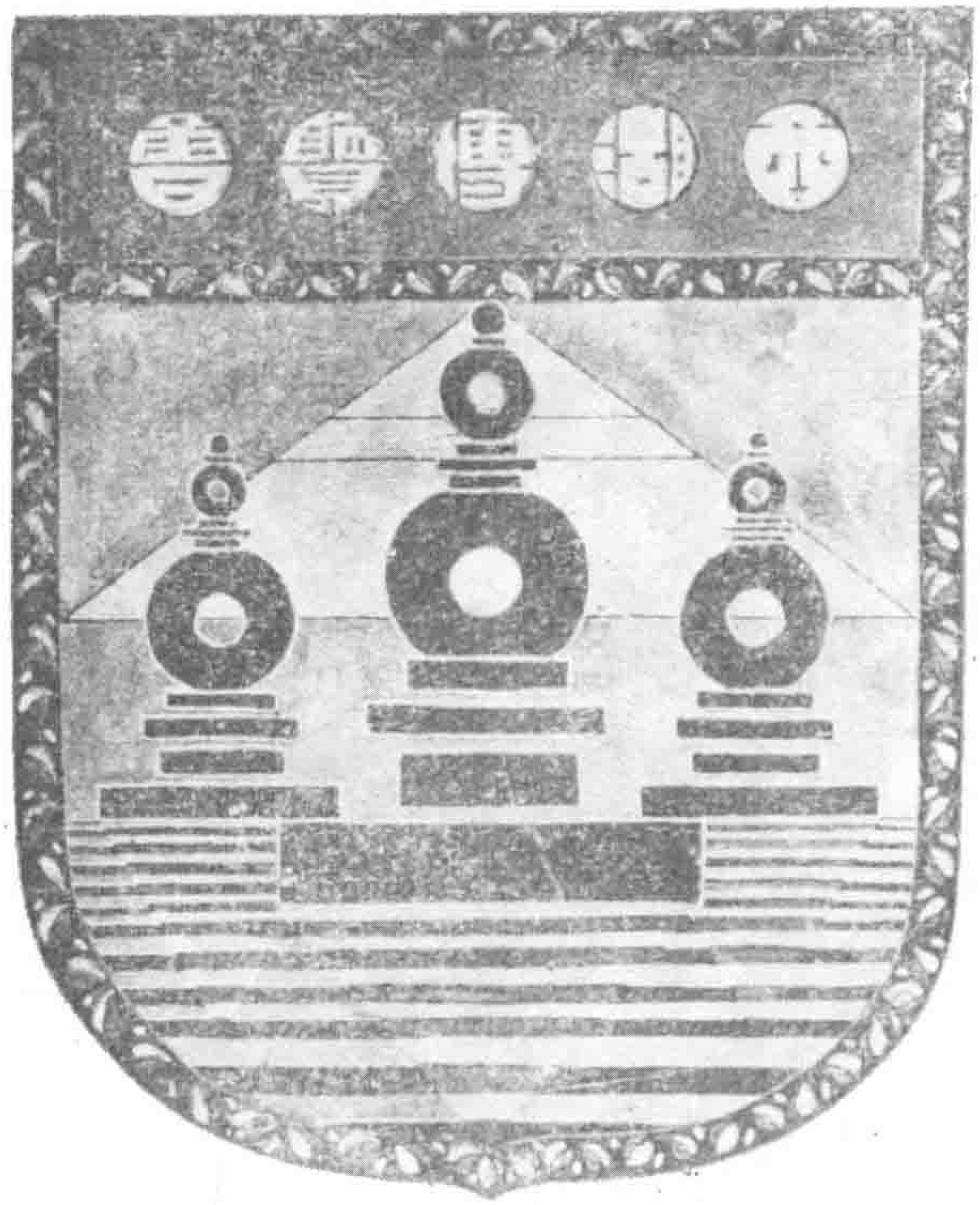
上海四川路中國旅行社印行

China Traveler

.Published Monthly by CHINA TRAVEL SERVICE, Shanghai, China.

Vol. 3 No. 6 June 1929 30 cts. a copy.

西湖博覽會



六月六日開幕

本行爲適應參加該會各商號之需要特在會場內設立辦事處經營下列業務（一）儲蓄存欵（二）活期存欵（三）滙兌事業（四）代收票據

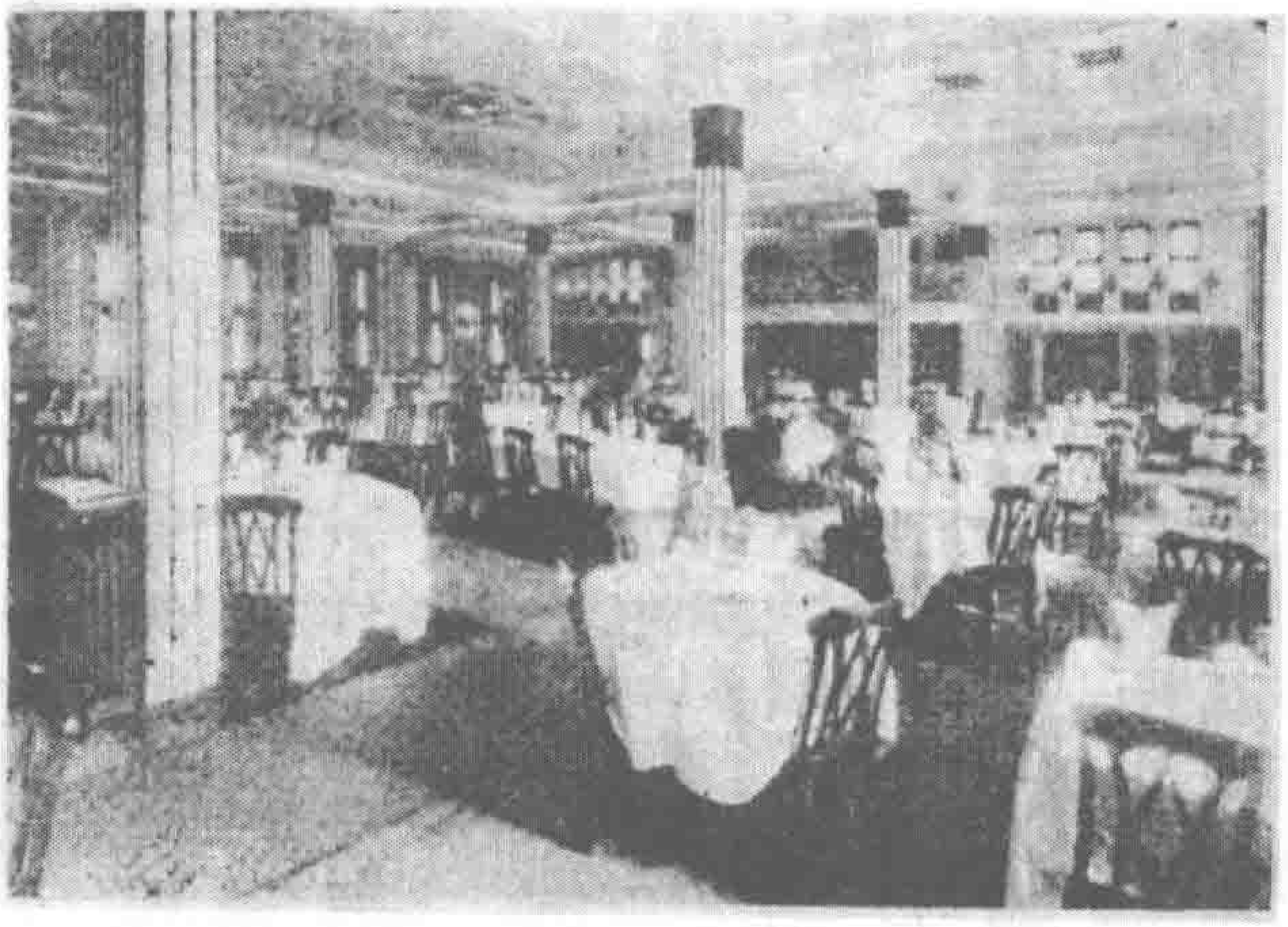
上海商業儲蓄銀行啓

本社爲便利遊覽該會人仕起見特在會場內設立分社辦理下列事務（一）經售車船客票（二）代定旅館（三）代僱嚮導（四）計劃遊程（五）發售各種遊覽指南（六）轉運行李

中國旅行社啓

日本郵船公司

創於一千八百五十五年
現有輪船一百八十隻
總噸數八十八萬八千噸



大洋丸大餐間

主要航路

中國至日本（上海開）每四天一次
經長崎至神戶聯絡快船

中國至金山（香港上海開）每二星期一次
經日本各口岸及檀香山

中國至南美（香港開）每月一次
經日美墨巴至秘魯智利

中國至舍路（上海開）每三星期一次
經日本各口岸及溫哥華

中國至歐洲（上海開）每二星期一次
經南洋印度及馬賽倫敦

中國至澳洲（香港開）每月一次
經菲利賓木曜島至雪梨

頭等特價

上海丸、長崎丸……上海至長崎／神戶 國幣四十五／七十八元（來回九折）

高麗丸、西伯利亞丸……香港／上海至金山二百九十七美金

各船一律……上海至舍路二百四十美金

上海支店 外灘三十一號

香港支店 干諾道八號

代理處 中國旅行社 上海各埠

銀行公會會員銀行

中國銀行廣告

資本 總額二千五百萬元

已收 二千四百七十一萬零二百元

公積金 三百八十二萬零五百零三元八角二分

營業 辦理國內外滙兌及銀行通常業務經理政府特許發行兌換券并受政府之委託辦理下列各項事務（一）代理政府發行海外公債及經理還本付息事宜（二）經理政府存在國外之各項公欵並收付事宜（三）發展及扶助海外貿易事項（四）代理一部份之國庫經理公債及鹽稅關稅等項事宜

總分支行 『總行』上海 『分支行辦事處及收稅處』（江蘇）南京 下關 上海 蘇州 鎮江 揚州 清江浦 板浦 無錫 徐州 南通 常熟 （浙江）杭州 寧波 餘姚 沈家門 紹興 嘉興 盛澤 溫州 湖州 蘭谿 海門 （安徽）蕪湖 安慶 蚌埠 大通 （河北）北平 天津 保定 邢台 唐山 大名 石家莊 秦皇島 （綏遠）歸綏 （察哈爾）張家口 （山西）太原 大同 太谷 （山東）濟南 青島 煙台 （湖北）漢口 （湖南）長沙 （河南）鄭州 （陝西）西安 （甘肅）蘭州 （四川）重慶 成都 萬縣 自流井 潼川 五通橋 （江西）南昌 九江 吉安 （廣東）香港 廣州 汕頭 瓊州 （福建）廈門 福州 泉州 涵江 （東三省）長春 吉林 黑龍江 哈爾濱 道外 呼蘭 黑河 綏化 奉天 營口 大連 安東 開原 公主嶺 通化 臨江

上海分行 地址外灘二十二號 電話六〇三六八至三七二 電報掛號六八五五

虹口辦事處 地址北四川路六十四號 電話六〇三七一及四二〇五一

旅行雜誌

第三卷　第六號

封面識小

孫中山先生遺像　記者

中山先生致力國民革命四十餘年。遊歷環球廿餘載。集五洲之精華。積一生之經驗。創立三民主義。著述建國大綱。外謀弱小民族之生存。內袪帝國主義之壓迫。豐功偉績羣倫仰戴。良以其學說及主義皆由平時旅行考察所得。故能合乎天演盛衰之公理。世界趨捨之潮流。逈非閉戶造車以求合轍者。所可同日語也。

本社素以提倡旅行。服務社會。爲志職。是以成立數載。對于旅行提倡。不遺餘力。實緣旅行意味深長。非僅游觀之樂已也。于中山先生之所以能成大業。及創卓絕今古之學說者。可知矣。

先生奉安。適値本期出版。爰將遺像表之封面。用誌景仰因旅行而成功之偉人焉。

本期目次

中山陵墓展謁設　錢芝生

西藏的一瞥(譯)　程志政

洞庭西山遊記　彭叔夜

十二圩考察記　麻笑予

西歐漫遊錄　褚民誼

西行日記　陳芳塵

印度導遊(譯)　程小星

潑羅文池　褚民誼

潑羅文池風景之一

潑羅文池風景之二

中山陵之一

中山陵之二

心戰　程小青

情海潮音錄(六)　周瘦鵑

宣傳列車　陳慧一

火車時刻表

船期船價表

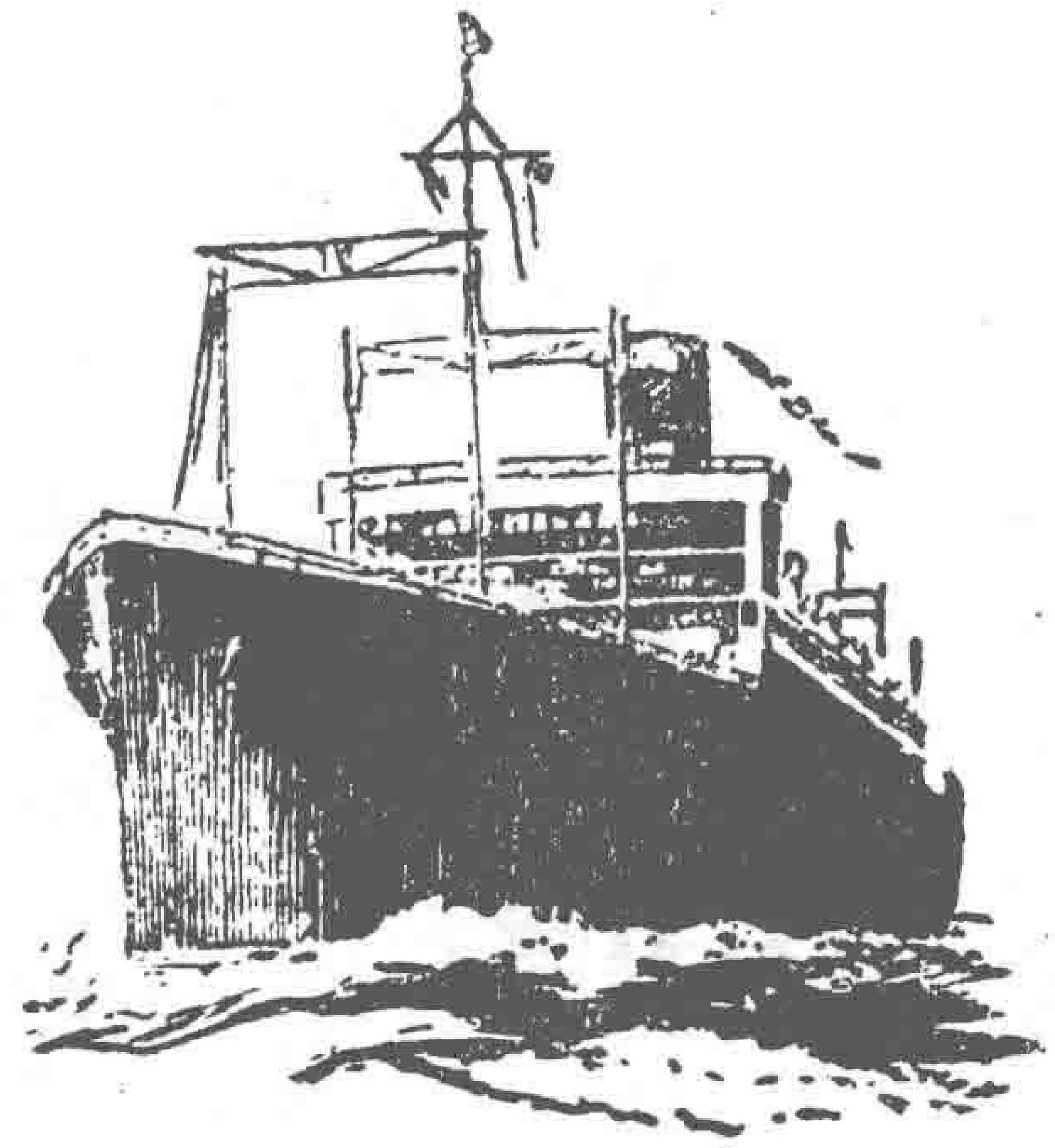
編者絮語

本期出版。適逢　孫中山先生奉安之期。既如封面識小中所述。故本期特約錢芝生君爲撰中山陵墓展謁記一文。列諸篇首。俾遠道讀者。得如身與其盛。

西藏一瞥係程志政君譯自 Asia 雜誌。年來國人目光多集注東南。而忽視西北。顧外人反知之綦詳。諸君讀此文。其亦有動於中乎。故本誌特爲介紹。至於程君譯筆之暢達。尙其餘事也。

又本期尙有一文不獲已于言者。則西行日記是作者爲陳芳塵女士。女士由本社招待。以一孤身女子由上海北渡東黃二海。往東三省。取道西伯利亞鐵路而趨法之巴黎。長征數萬里。費時數十日。其勇敢冒險之精神爲何如耶。國中淑媛其有聞風興起者乎。

十八年六月



十四天開行一次

大來航線・經檀香山至舊金山

美郵航線・經維多利亞至西雅圖

世界航線・經蘇彝士河至地中海各埠及紐約

大來輪船公司

大來公司總統號內容華麗設備完美內外各室空氣流通并用電扇調和溫度一律平牀并無高鋪牀上均安設小燈以便旅中讀書消遣頭等艙房并有私用浴室冷熱水兼備游泳池則常儲清潔海水以便游泳船舷甲板異常闊大并無煤煙污塵因大來總統號用油為燃料也再本公司之烹調環球著名所聘均馳名廚師并有弦樂隊在船上日夜奏樂以助旅行興趣上述種種利益倘蒙惠顧在在可得旅行仕女盡興予來

遠東分公司

上海　香港　橫濱　神戶　小呂宋　新加坡

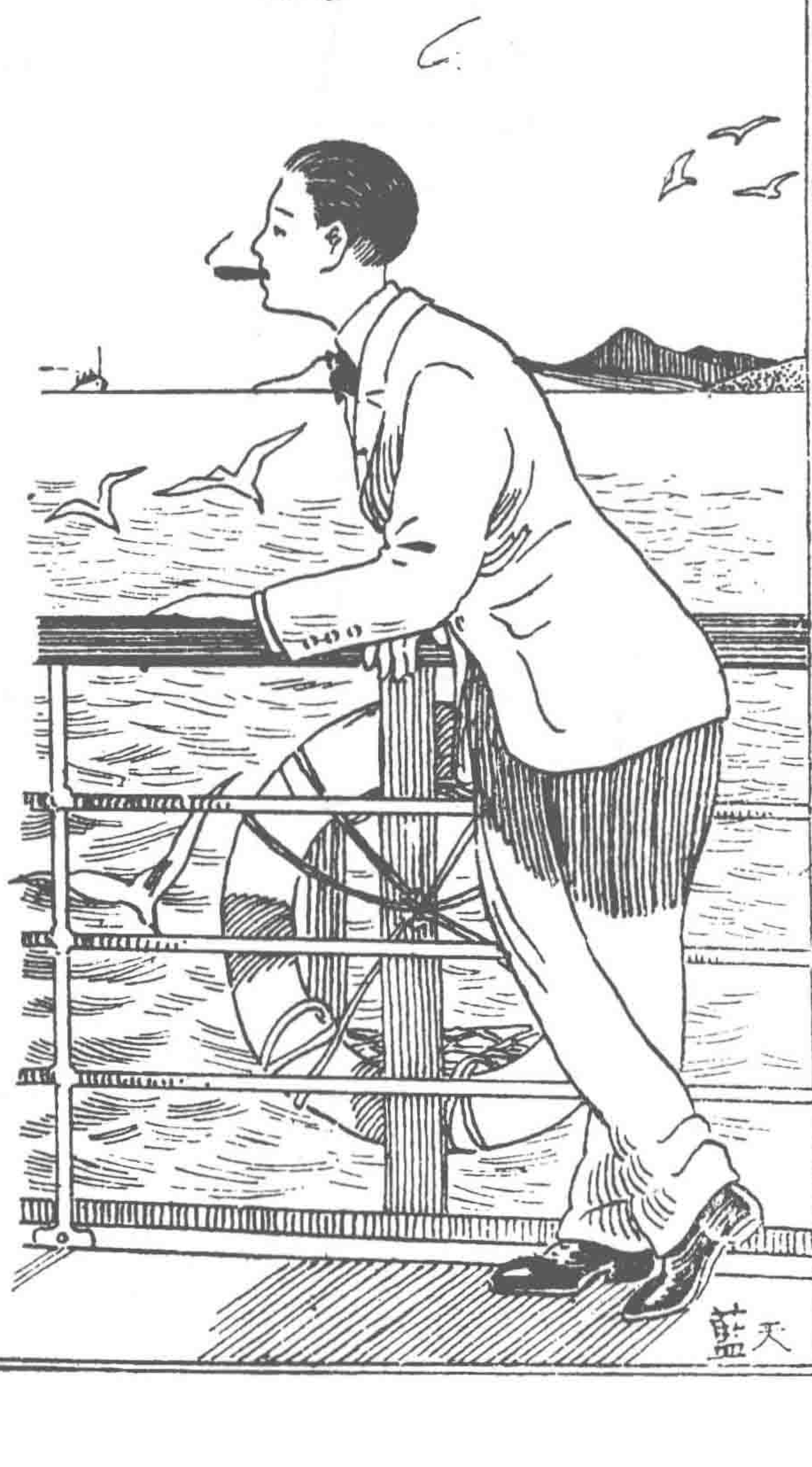


樂伊牌各種上等雪茄煙

呂宋依班拿名廠出品

旅行中吸
樂伊牌
雪茄煙
倍增興趣

樂牌伊
眞正
呂宋
雪茄煙



一百支樂伊浪特利　每盒洋四元五角
五十支樂伊特號浪特利　每盒洋二元八角
一百支樂伊平頭　每盒洋三元八角
五十支樂伊總統　每盒洋四元二角

陳列各貨　歡迎參觀　如荷選購　竭誠歡迎
賜顧諸君務請認明盒上呂宋印花並英文依班拿字樣庶不致誤
先施永安暨各烟行各大烟店均有出售

法大馬路六十三號　益華公司總經理謹啓　電話一五六六八

交通銀行廣告

本行創設於前淸光緒三十四年股本總額銀幣壹千萬元總行設於上海分支行辦事處遍設全國各地辦理存欵放欵貼現各種滙兌海外各國均有特約代理銀行現經國民政府特許爲發展全國實業之銀行除所有代理國庫發行兌換劵及其他各項業務均仍照舊辦理外並經理國家地方或公共實業機關發行債票及代理交通事業公欵之出入等事務

董事長盧學溥 常務董事兼總經理胡祖同 **常務董事** 顧立仁 李承翼 錢永銘

董事 徐陳冕 唐壽民 王承組 陳輝德 李銘 周作民 談荔孫 楊德森 陳福頤 張嘉璈

常駐監察人 許修直 **監察人** 干寶軒 葉崇勳 梁定薊 賈士毅

國華銀行

本行定額資本 國幣貳百萬元已收足壹百〇叁萬伍千元

公積金 叁萬叁千元各種存欵總數四百另六萬元（十七年十二月三十一日止）

營業 各種存欵放欵滙兌押滙貼現以及一切銀行業務

儲蓄 活期儲蓄定期儲蓄整存零付零存整取教育基金禮劵儲金預定整數特種儲蓄存劵

婦女儲蓄 婦女儉德儲金各項基金儲蓄子女婚嫁儲金

通滙地點 國內各埠國外滙兌亦可代辦

總行 上海寧波路二十號 電報掛號四九九九 電話六一六一七 八 九

分行 蘇州觀西大街 電報掛號四九九九 電話六一二

辦事處 香港文咸東街 電報掛號〇九四八

總經理 唐壽民

副經理 饒韜叔·瞿季剛

東亞銀行

THE BANK OF EAST ASIA

本銀行資本法定香港銀一千萬元收足五百萬元公積金一百五十萬元專營銀行一切事業久蒙中外各界士商賜顧價格公道向爲中外士商所稱許將各埠支行及代理列下

海外各埠滙兌 本銀行專辦理國外滙兌非常快〇 英京 巴黎

紐約 舊金山 檀香山 日本東京 橫濱 神戶 台灣

香港 西貢 廣州 新加波 庇啱 孟米 加剌加大

仰光 八打威 泗水 三馬 隆 小呂宋 九龍等埠

保管箱 本銀行設有最新式鋼製保管箱任客租用可免盜賊及祝融之虞租費極廉

定期活期儲蓄存欵 無論規元銀元日金英金美金等幣均可任便存儲利息從優倘蒙 惠顧無任歡迎

總行 設在香港德輔道中門牌十號 **分行** 設在上海九江路門牌第七十二號

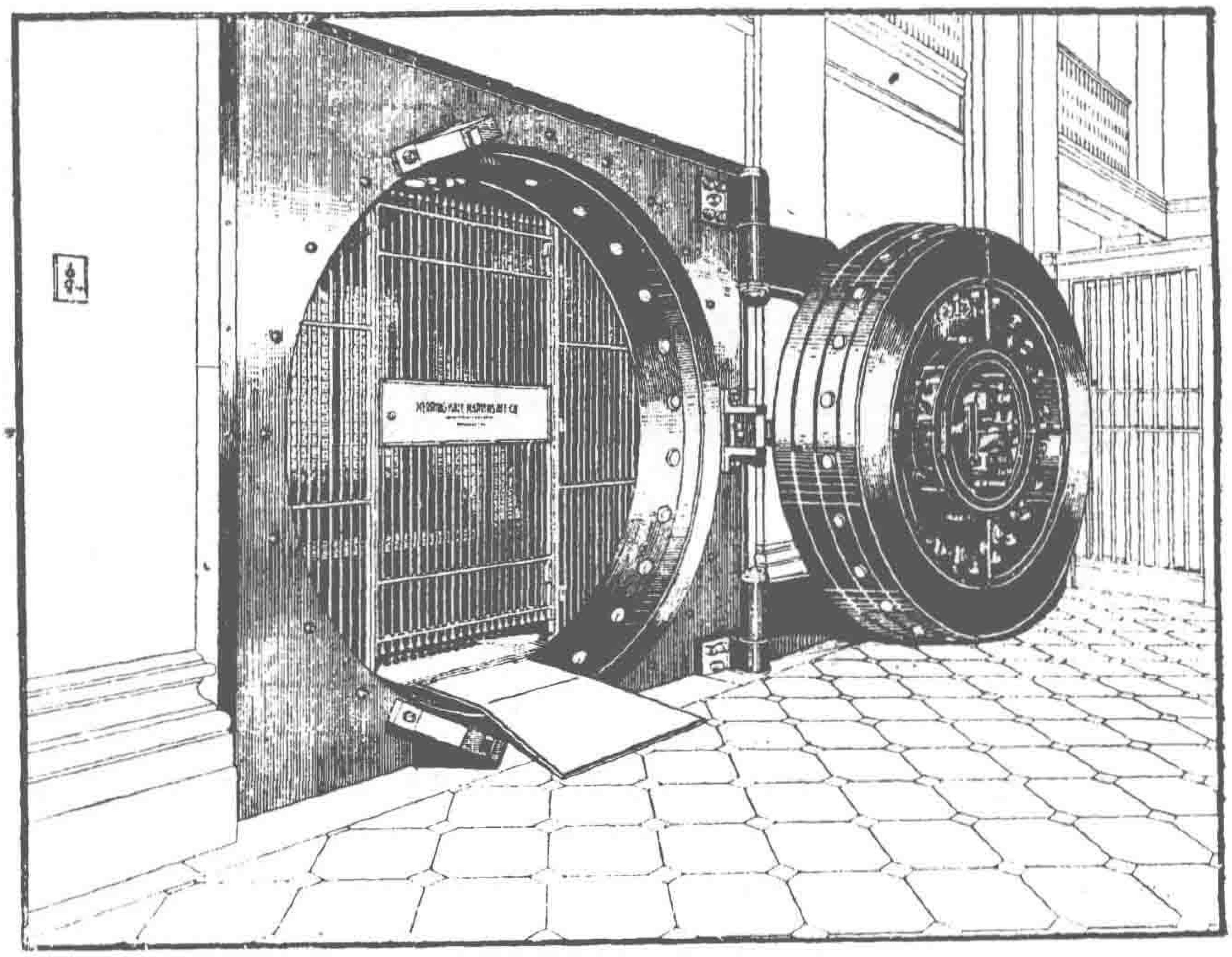
三—五〇〇

赫令好馬文

銀箱

及

銀行庫門工程



此圖係本行所經理之特別銀行庫門之一種此門上裝有計時暗鑰其門之厚薄六寸半至四十二寸

欲知價目及詳細說明書請向本行索取可也

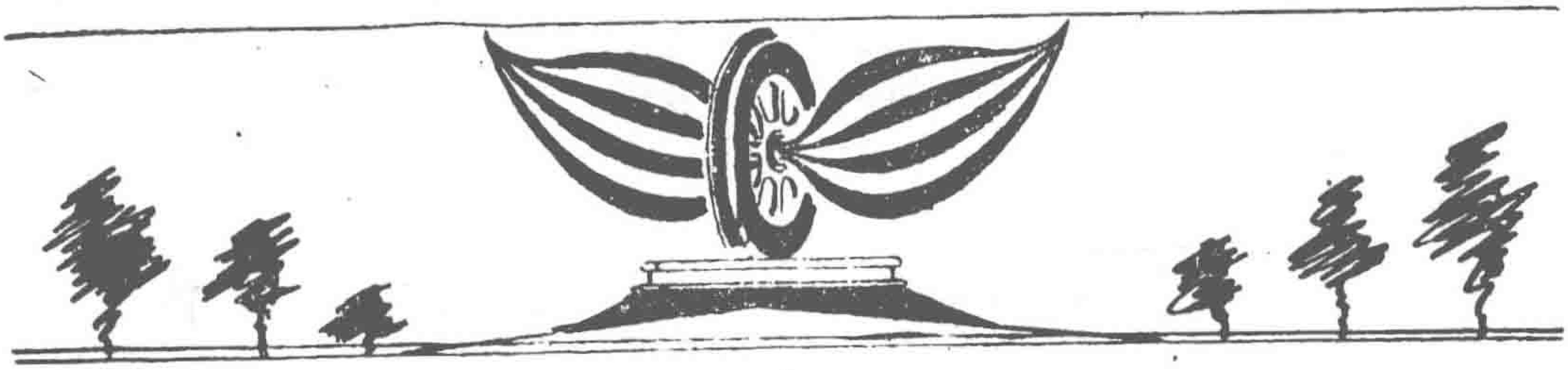
上海博物院路廿二號

老晉隆洋行有限公司

分行

天津　廣東　奉天　漢口　香港　哈爾濱

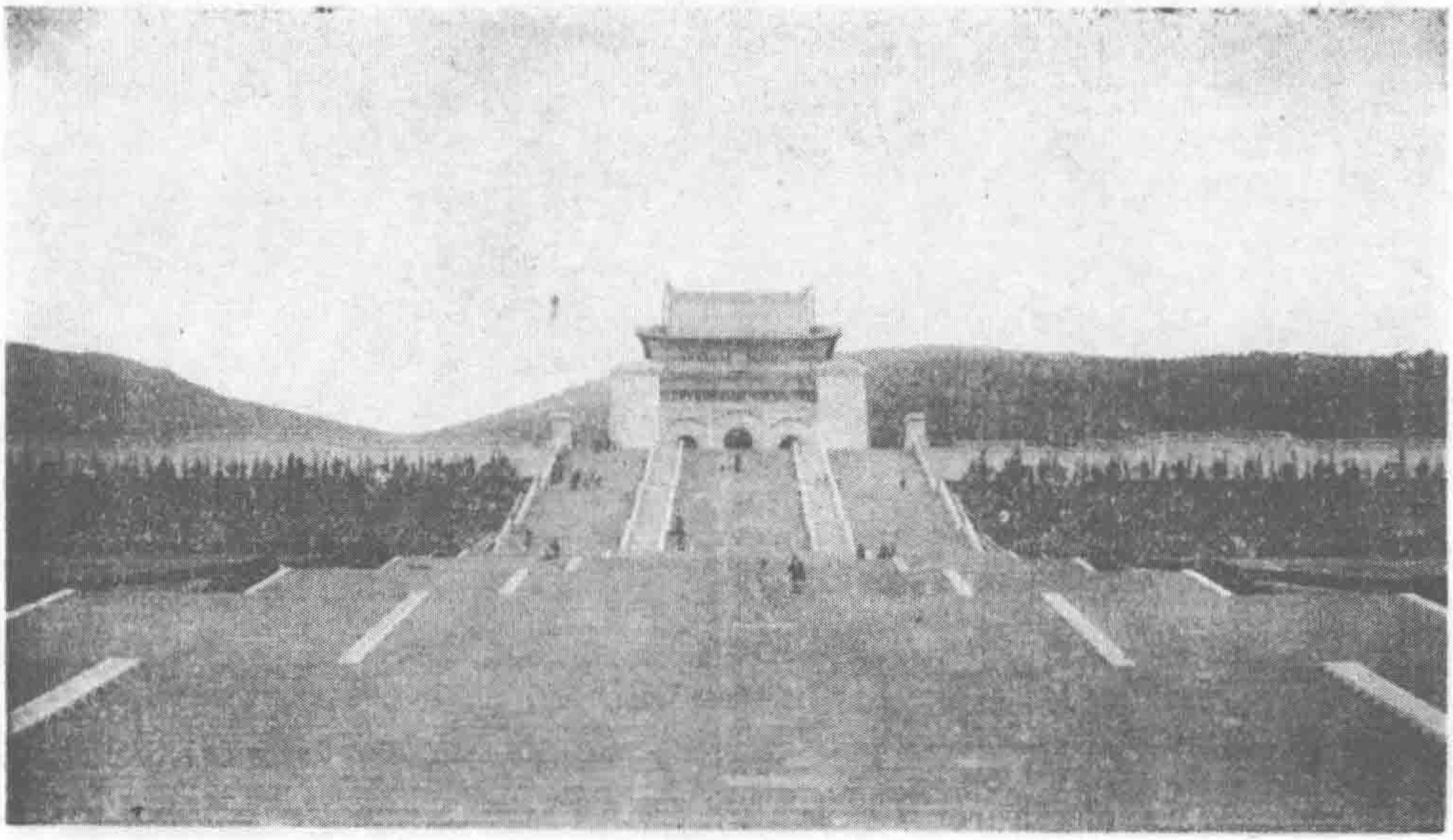
中華國有鐵路



滬杭甬綫

啓者本路各站經過地點咸爲東南名勝菁華之區風景之佳冠于全國如松江之佘山醉白寺嘉興之南湖煙雨樓落帆亭硤石之紫微山杭州之西湖十景六橋三竺等處咸屬古雅幽靜景緻天然遊踪所至莫不悅目賞心誠所謂四時皆宜也每日上下行特別快車尋常快車及夜快車均掛餐車以便行旅本路在莫干山自建鐵路旅館房間寬大器具精良浴室清潔供應完備爲避暑納涼最佳之地每年自五月一日起爲十月三十一日止爲營業時期在上海南北兩站及梵王渡站咸有直達旅館之聯票出售且沿途派有員司照料以免週折本路因鑒于沿路各站及車內裝置廣告最易發生效力故特闢易於注目地位招登各種廣告並訂有廣告價目章程函索即寄每日開車時刻詳載各報欲知詳細請向北站間詢處電話北三一九九或本處電話北一一〇五接洽可也此佈

車務處謹啓



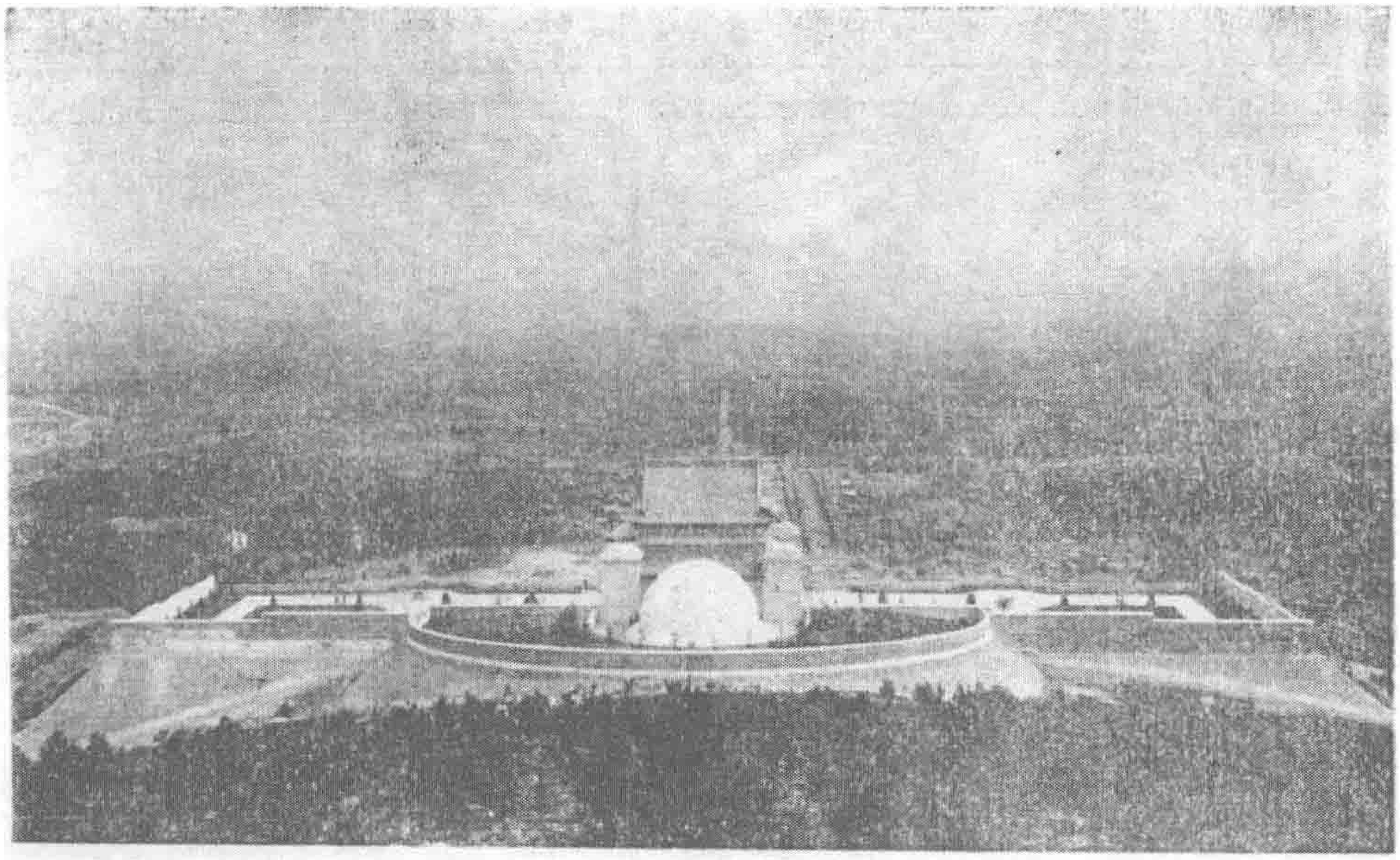
中山陵正面

中山陵墓展謁記

錢芝生

鍾山龍蟠虎踞。崛起首都之東北。綿亘十餘里。其主峯高出海面一千三百八十餘尺。南望牛首方城。北瞻棲霞幕府。有雄視羣峯。衆星環拱之概。 國民黨總理開國大總統孫公中山。嘗登臨絕頂。攬其形勝。長江蜿蜒。逼諸閭閻。層巒磅礴。羅若兒孫。即定建設新都大計。中道崩殂。未覩厥成。可深痛也。十四年四月十四日。中國國民黨駐平中央執行委員會推定張靜江。汪精衛。林之超。于右任。戴季陶。楊滄白。邵仲輝。孔庸之。葉楚傖。林煥庭。陳佩忍。諸先生。組織 總理葬事籌備委員會。設籌備處以辦理一切事務。遵 總理遺言。勘定鍾山中峯茅山南坡為墓地。岡巒前列。屏嶂後峙。左隣孝陵。右毗靈谷。氣象極為雄偉。是年五月間。開始徵求陵墓圖案。結果呂彥直建築師之警鐘形圖案當選。融會中國古代與西洋建築精神。特創新格。莊嚴質樸。頗足表現總理偉大精誠之人格。測地炸石。鳩工宅材。於十五年三月十二日。舉行盛大之奠基禮。原期越歲完成。以時局工料運輸等關係。影響進行。延至最近。始克告成。爰於十八年五月。先奉安期十五日。恭往展謁。

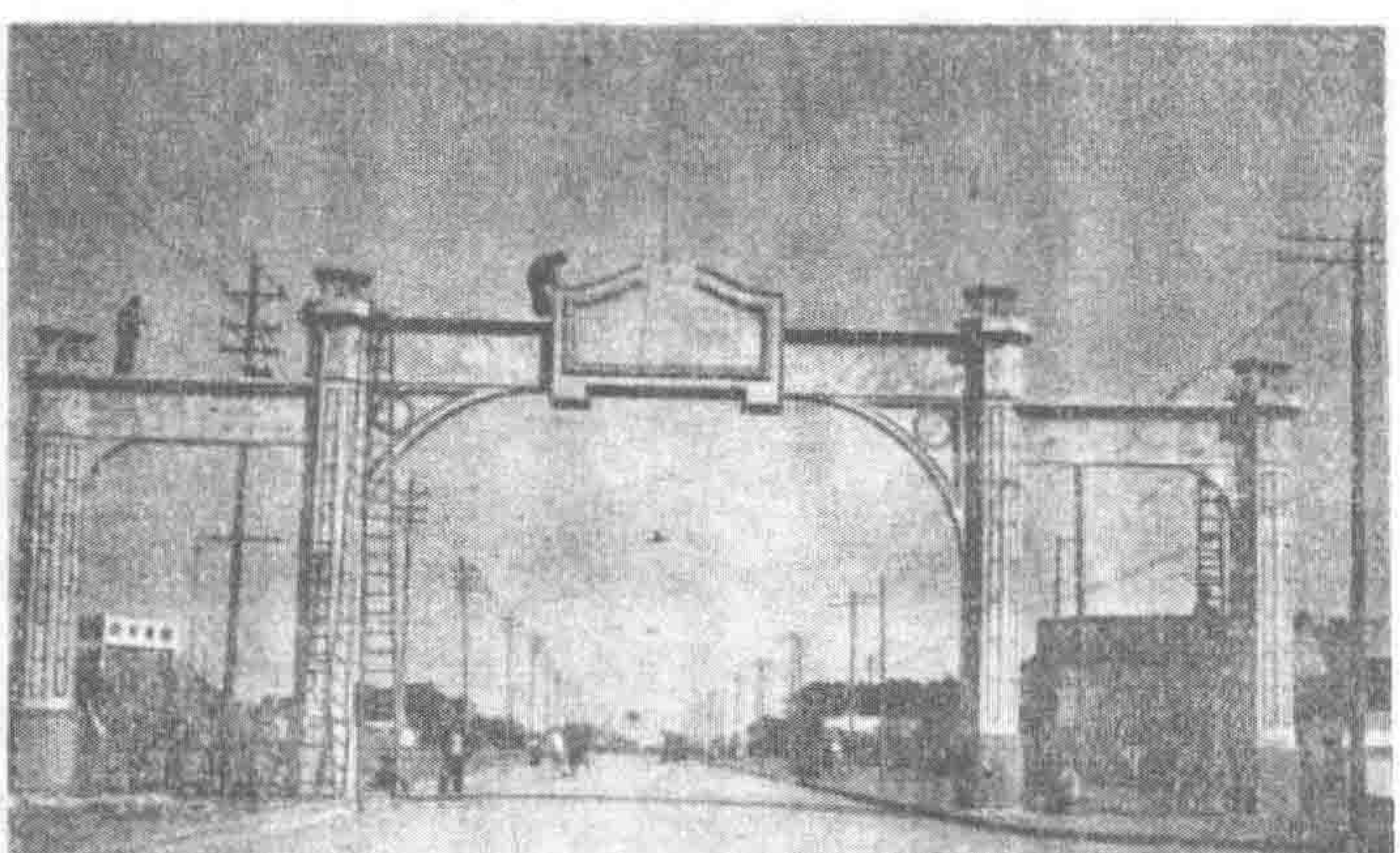
行程自下關江邊登陸。越惠民河。河面新建水泥鋼骨大洋橋。寬



中山陵背景

六丈六尺。長十八丈三尺。可容汽車六七。並駕齊驅。定名中山橋。以資紀念。過橋穿挹江門。過花家橋海軍部側。折東南由薩家灣。和會街。而達丁家橋。即中央黨部之所在也。所經之中山路。寬三丈面敷石子。澆以栢油。平坦光滑中心路線。其直如矢。兩旁電桿連檣若篠。晚間電炬。彩若列星。爲偉大之新建設。由丁家橋至鐘鼓樓。折而東行。經保泰街。成半月形。經黃泥岡。薛家灣。吉兆營。半邊街。以達新街口。爲一直線。由新街口經碑亭巷而至利濟巷。成一直角。南跨秦淮。建一大木橋。名逸仙橋。亦以資紀念也。由橋東首都電燈廠。經黃埔路而達中山門。係就舊朝陽門改建。出中山門。路歧爲二。一爲鍾湯路。一爲陵園大道。兩路交叉點。韓烈士恢之新墓在焉。緣陵園大道而北。則路基漸進漸高。路右爲國民革命軍遺族學校。正在建築。自此而北。彌望

中山路綵飾之一



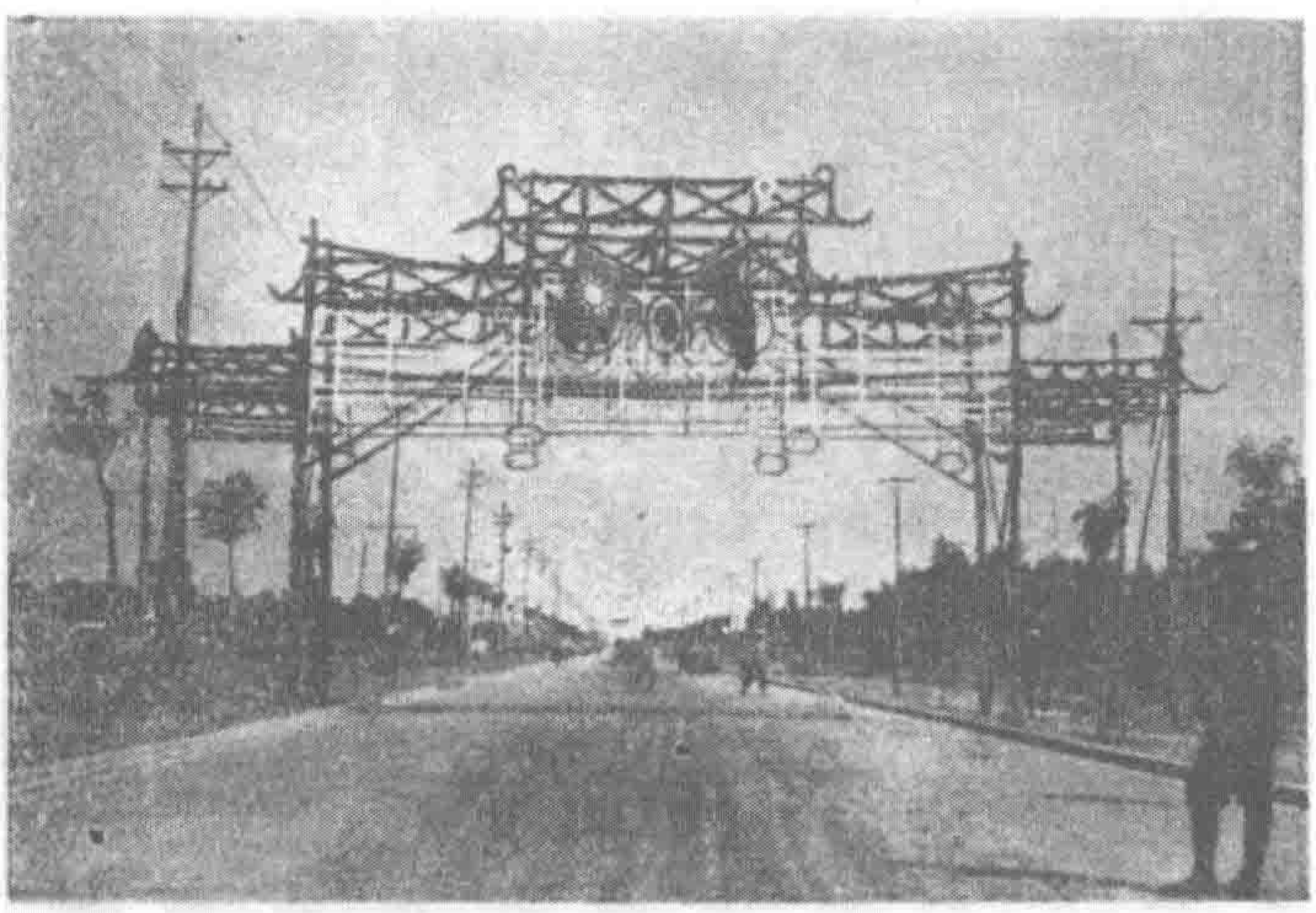


中山陵側遠眺

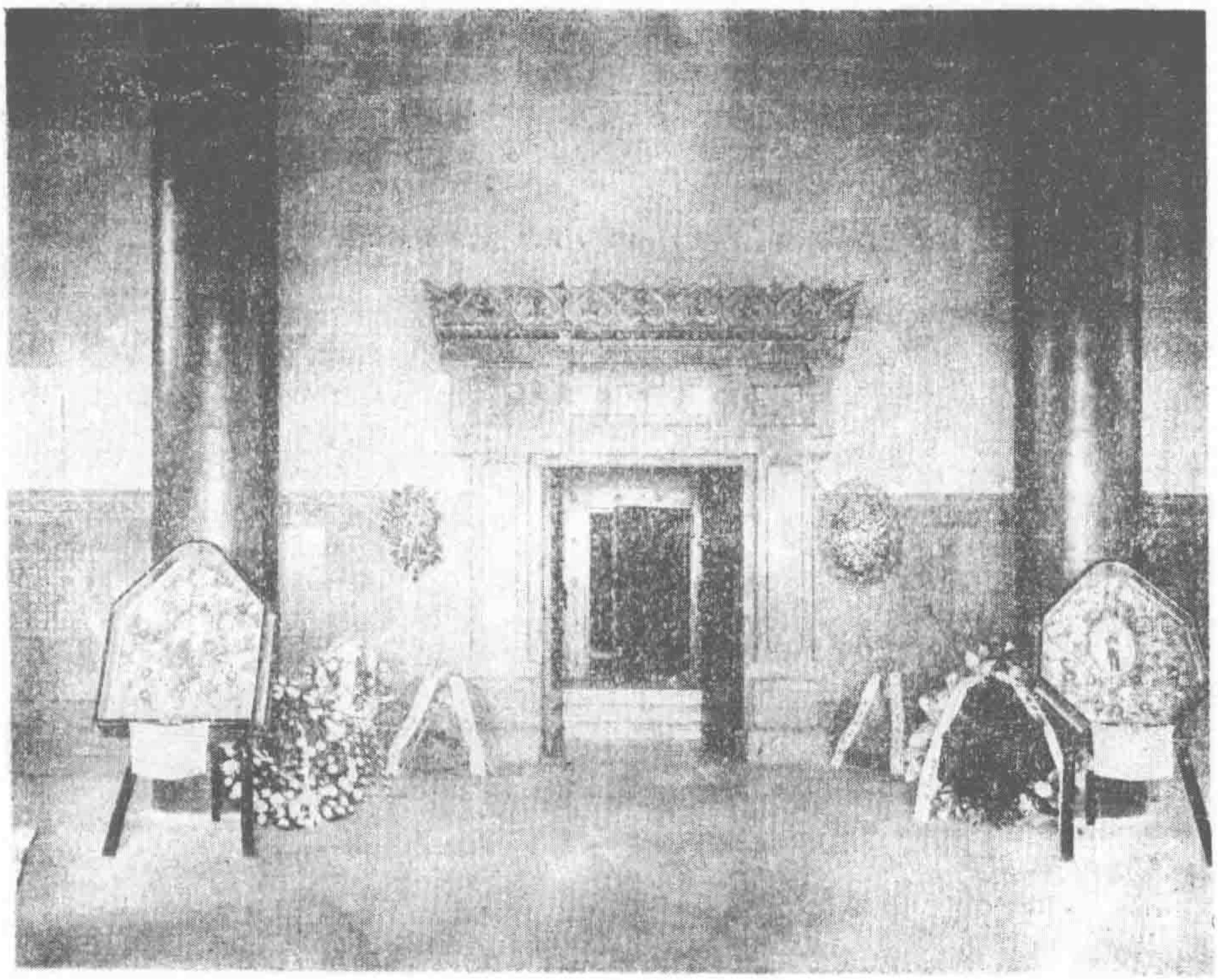
皆蘭林碧樹。卽陵園也。陵園面積。佔地四萬五千餘畝。奄有紫金山南部。四周以環陵路爲界。碑立水泥界碑。由前江蘇省立第一造林場改組而成。現主其事者。爲傅同志煥光。全園劃分森林園藝農藝三部。改組一年以來。進行成績已有可觀。園路兩旁。設多數木牌。飾以彩畫。指導農民培養保護林木之法。由陵園而北。經二彎曲而達陵墓之甬道。

陵墓規模雄偉。丹彩輝煌。樹中天之闕。豐冠山之堂。遙佇以望。若擒朱霞而耀天文。登臨以視。若仰崇山而戴垂雲。氣象萬千。雕繪難狀。茲就參謁瞻仰之途徑。以次述之。

中山路綵飾之二



一、陵基　上部爲建立祭堂之大平台。廣約四十一丈。下部卽

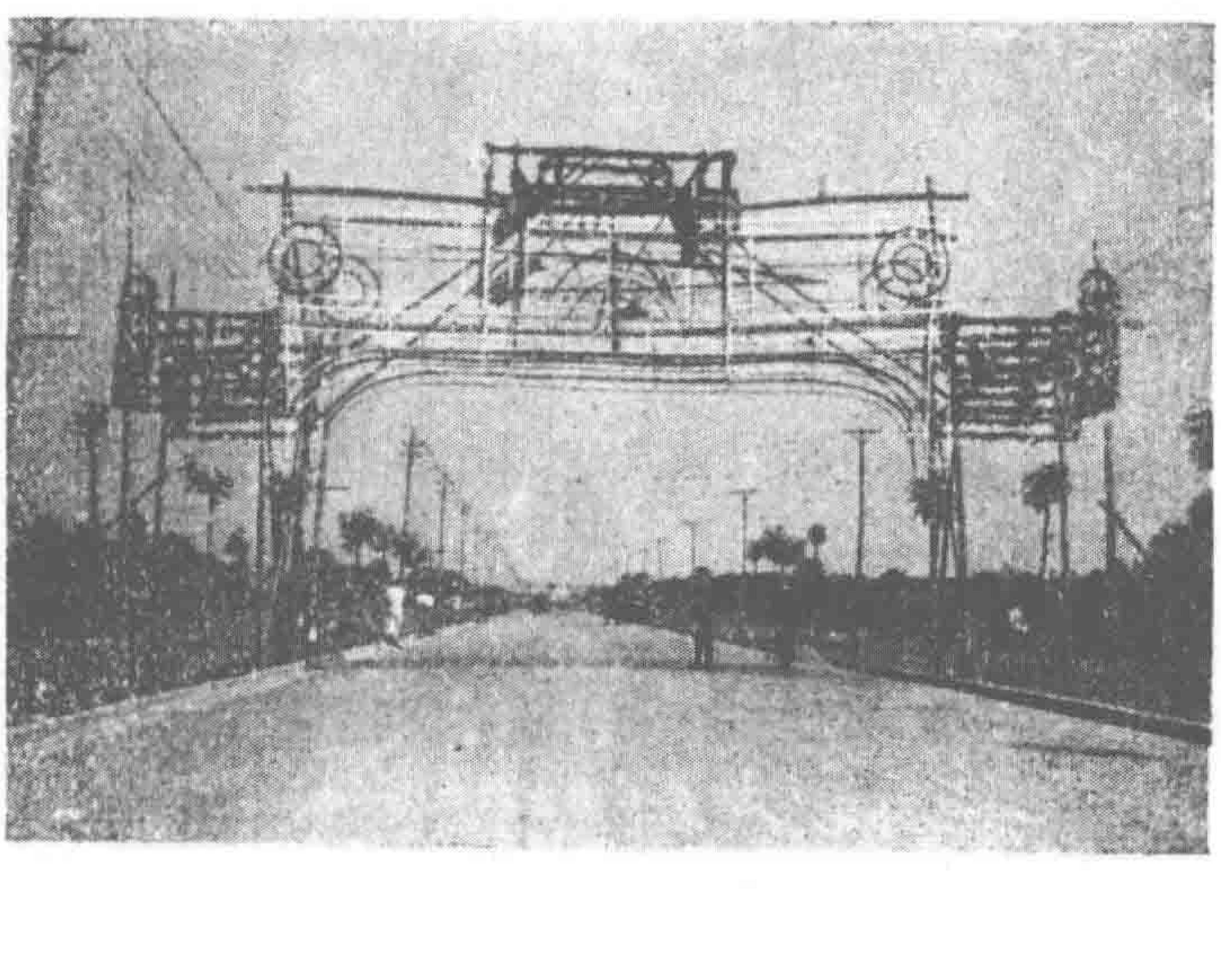


中山陵祭堂內部

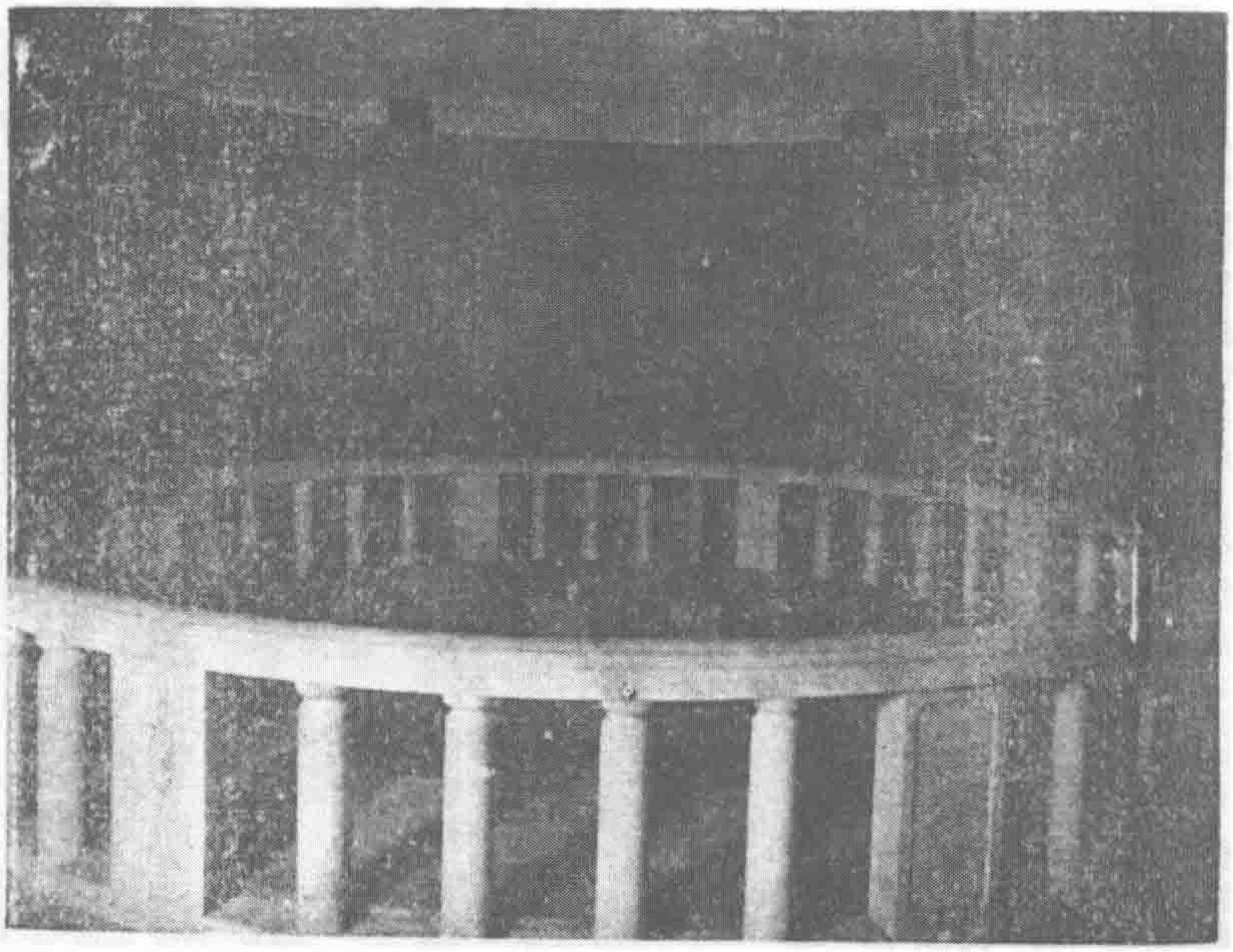
第二平台。廣約五十五丈。袤約七十七丈七尺。而以高度綫四十二丈爲起點。上至高度綫五十一丈。爲陵基之本部。

二、甬道　道寬二十一丈。長三十九丈六尺。闢爲三徑。中間分植樹木。並擬於道口建五門大石牌坊一座。中門橫楣。鏤刻　總理手書「博愛」二字。其次爲陵門。鐫「天下爲公」之句。陵門內第二平台建碑亭。勒「中華民國十八年六月一日中國國民黨葬　總理孫先生於此」於貞珉。此屬第三步工程。俟奉安後續建。現自甬道以達祭堂大平台。敷設花崗石道。分十段。

中山路彩飾之三



每段有石級及平台一座。已築或大小平台十座。石級三百三十九級。花岡石道之兩旁。設平坡。可容萬五千人。最上三層石級。旁置石


中山墓穴

欄中建圍欄。列大盆栽物。並藉以劃分中東西三行路徑。石道東西斜坡。植樹十二行。為常綠之海桐。紅楓。石楠。纓絡柏。檜柏之屬。叶葩颺榮。布葉垂陰。最上為大平台。

三、祭堂　大平台中央建立祭堂。高甍飛宇。鳥企山峙。闊九丈四尺。深七丈四尺。高七丈一尺。地面敷飾白大理石。平頂用五彩馬賽克鑲成青天白日徽。正面廊廡。支以香港花岡石方柱四。堂門為三拱形。刻花岡石門圈。設鏤花窗格之紫銅扉六。以司啓閉。門楣自東而西。鐫民族民生民權篆文。堂之四隅設小室。為庋藏紀

奉安紀念章反面



奉安紀念章正面



念品之所。堂頂複簷上層。用飛昂薄風之制。而覆以深藍琉璃瓦。下鋪拱斗。如宮殿舊制。正面嵌 總理手書「天地正氣」額。堂內設青島墨石柱十二。以大理石座盤承之。棟樑間雕刻鑲磁築以叠斗光明熠熻。文彩璘斑。極肅雍之致。壁用人造石。下半護以石版。係意大利黑大理石所製。東西兩壁。刻 總理手書建國大綱全

三—五〇七

文。後壁中闢墓門。以通墓室。門左刻蔣介石胡展堂兩先生所書總理遺訓及遺囑。右刻譚組安先生所書、總理告誡黨員演說詞。祭堂內除花圈多種外。無他物。以國民黨駐法總支部之金銀葉製花圈。內嵌中山遺像。光耀奪目。最惹注意。日本芳澤梅屋二氏之鮮花圈。陳列于墓門左右。其餘各方所敬花圈甚多。則均懸于壁周。

四、陵墓　墓門外框。係黑大理石質。上列「浩氣常存」之橫楣。第一重銅門。巨螺成行。獸環駢列。第二重係自動之純銅機門。上鐫「中山先生之墓」。墓室依山鑿石而築。與祭堂密接。外部突出之穹窿圓頂。分內外兩圈。中構銅骨。外圈直徑四丈七尺餘。高三丈四尺餘。以香港花岡石舖面。內圈直徑三丈三尺。高二丈七尺。建築材料係人造石。圓頂飾砌磁國徽。中央設大理石壙。而護以石欄。壙之中央。設長六尺四寸。深廣各三尺二寸之墓穴。為靈櫬奉安之地。穴內黑而無光。現正設法通電置燈。聞奉安後。在銅棺上覆雕刻　總理臥像之石板。墓室平常不准入內參觀。機關門鑰。由葬事籌備處收藏。余得有力之介紹。方得瞻仰。

五、拱衛　祭堂前平台之南。護以石欄。左右置石座。將建立高四丈之華表。平台兩旁。碧草如茵。植喜馬拉亞杉各四株。東西北三面擁壁外。遍栽龍柏盤槐。西側擁壁闢一門。由小石級而至墓後。設半月形石道。寬一丈三尺餘。繞墓東趨。可登圍壕。壕上分植玉蘭梅桂等花木。其外更設高墻深溝。為森嚴之警衛。高牆之外。拾級而上。直達小茅山頂。孫哲生先生建精舍於此。聞奉安後。其家族將常居焉。祭堂前石級右面山坡。正鳩工建樓房數十間。為陵墓拱衛處辦公之用。該屋未竣工之前。拱衛處暫設於四方城萬壽寺。

（五月二十日記于白門）

上海明華商業儲蓄銀行廣告

本行開設已逾十載辦理商業儲蓄及一切銀行業務國內各埠均有代理機關滙水特別克己儲蓄部活期定期利息優厚訂有詳章函索卽奉行址北京路河南路口電話經理室一二八〇三 營業室一五二七七 分行北平煤市街天津法街四號路青島山東路

西藏的一瞥

（譯）

程志政

西藏地方非常的清苦。它高出海平線三千呎。所以有「世界屋脊」的別號。天氣極寒。冬長夏短。因之所種的植物。不能成熟。大部分預備作家畜的冬季食料。雨量祇有十二吋。但在喜瑪拉亞山另一邊。每年雨量可以有二百英寸。相差未免太遠了。雨水既少。大部田地。都成沙漠。無穀可播。高原上。除却偶然在陰僻處有幾株楊柳外。簡直找不到一棵樹。或是一叢草。可是南部氣候稍好。樹木也多些。

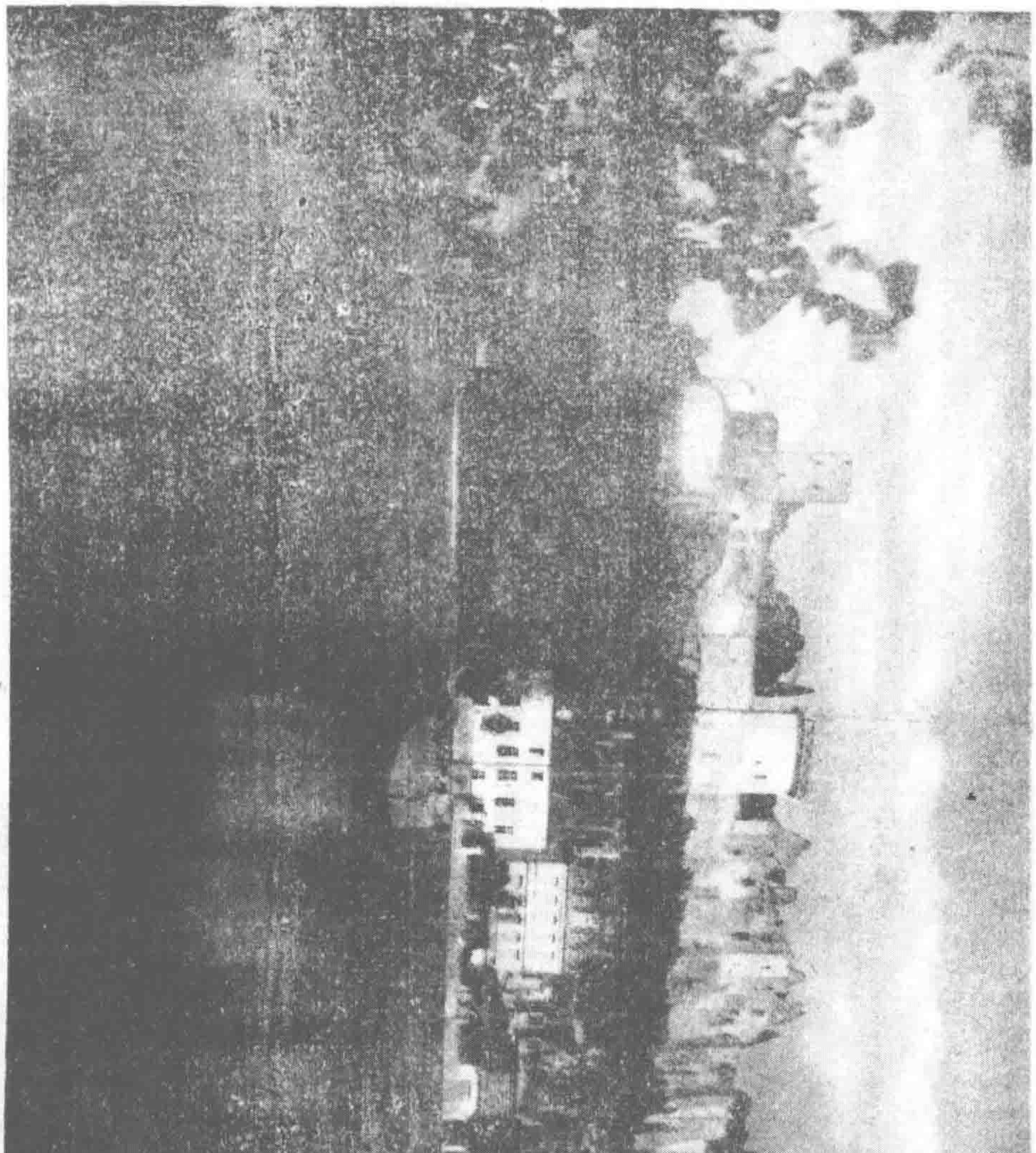
在理像這種清苦的地方。人民一定很無樂趣。而感着悲哀了。豈知理想和事實。竟常常相反。西藏居民。個個安居樂業。熙熙然饒有古風。看他們的生活。其精神方面的樂趣。似乎比繁華城市間的人民更勝一籌呢。

西藏木材出產很少。所以要造房子。非經幾百里外運來不可。運費既重。造房子的消耗更大。因之西藏地方。除却少數紳富之外。其餘的住宅。都簡陋不堪。家庭間燃燒的煤料。多半是用牛糞曬乾了的。煤極少。他們雖到極冷的天氣。爲經濟燃料起見。絕不輕易用火來取暖。至多加些衣服罷了。西藏人的生活。普通都是很苦。惟有一般富人。他們建築很好的房屋。對于氣候的冷暖。却絲毫不生問題。裏面床上鋪着厚絨毯。地板上佈着華麗的地氈。冬天富人都披着羊裘。吃着鮮肉。——據說這是可以却寒的——一方面又有火爐。生活非常舒適。農人呢。房子是泥做的。燃料尚且爲難。更談不到豐衣足食了。

西藏所有的統治權。全操之于少數官吏手裏。雖說公民便可以當官吏。然而一究實際。無論是什麼職位、完全是幾位貴族所包辦的。官階分爲七級。首領是達賴喇嘛和達錫喇嘛。在每次開會的時候。從各人座位的高低。便可以看出各人的官階。最高的是達賴喇嘛。他的座位。離地約有五尺。其餘漸次而下。有條不紊。官吏對人民非常鄙視。腦子裏完全充滿着封建思想。

富人的住宅。多是用石造的。圍墻厚至三四呎，前面有很闊的空地。預備家畜游牧之用。近地面的房子。備儲藏物件。樓上住人。每家屋裏。總有一處凸出的瞭望台。夏天婦女們多在此縫級。屋面大半是平頂。望上去極其堅精耐用。每間住宅。都是正方形。祇有一個門可以進出。樓梯惡劣不堪。卽使大富翁家裏。也是如此。最奇怪的。便是西藏人家是沒有烟囱的。所有廚房裏火爐內的烟。全從窗戶出去，因此潔白的墻垣。不消幾天。便變成焦黑。二層樓上是主人住房及廚房。三樓以上。便是下人居住的。

倘使你到廚房裏參觀。有許多地方是足以令你驚異的。天花板



達賴喇嘛所居之宮殿內有電燈電話

上被烟燻得焦黑。煤灰纍纍。污穢不堪入目。肉乾高懸在竹竿上。奶油裏面尙有頭髮在內。牛奶盛在一個極齷齪的木桶裏。預備烹茶的。有一座泥做的小灶。在同樓有一所餐廳。內中十分講究。四壁掛看中國的古畫。這裏除吃飯而外。尙可備作來賓的宿所。在住房的旁邊。有一所小禮拜堂。非常清潔。最後部有一高龕。雕刻絕精。祭壇上面放有聖水一碗。銅燈一盞。以及其他宗教上所應用的各件。神像的面前有時也放些鮮花。禮拜堂裏陳設很簡單。壁上所懸的。全是宗教的旗幟。二層樓除已說過的各處外。尙有會客室。休息室。等等。室內多柱。柱上所繪的。多龍蛇等物。窗子在夏天取去。冬天裝起來。玻璃是沒有得看見的。



西藏婦女之裝束

好些的宅子裏面也有花園。種些楊柳梨樹。但不易滋長。他們所有的種子。都從印度取來。夜間園門一關。四圍堅如城堡。什麽全不怕了。

以上所述。都是關于富人的。如今再來談談貧苦的人家吧。他們的房屋。總不過二層樓的。樓下是家畜所居。樓上自己所住的。用草放在榻上。作爲被褥。廚房連在一起。所供的神像。也設在住房的左角。出外時。他們隨處可以安身。祇消將牛皮的幕張起來。雨雪都不打緊。

西藏人吃茶杯子很小。普通人家杯子都是用銀和瓷做的。惟有喇嘛所用是金質的。上面有蓋子。下面有托子。非常講究。還有一種

玉杯。可以解茶中的毒素。但不多見。所謂是無價之寶了。普通規矩。客人坐後。即有一杯茶。献上來。僕人將茶放一旁。把蓋蓋好。免得容易冷。僕人献茶時。身體總是灣着。顯出十二分恭敬的樣子。一會兒。



富室巨邸之一

主人覺得茶已經可以吃了。于是跑前去。把蓋掀了。伸出左手。輕輕地在客人右手臂上招呼一下。說聲請了。客人便拿起茶杯。滿飲一口。以後由僕人再行斟滿。如此三次。客人方纔可以告辭。如果三次以後還不走。那麽茶一直添下去。直到吃飯爲止。飯菜很豐富。主客對飲大麥酒。酒在西藏極其普通。抱在胸前的小孩兒。就可從母親嘴裏得着酒味。所有的酒。全是自己釀的。

富戶人家的早餐。是吃的小管形麵。它是用麵粉和蛋白做成的。非常可口。早餐約在十一點鐘進食。此後須直到夜間纔有飯吃。中飯一頓。無形免去。夜飯和中國（記者按據此可見外人已將西藏不視爲中國國土矣）差不多。小菜如魚肉等類。都是自家派人去捕捉的。吃到一半的時候。所有的盆碟。全行移去。而將一盆熱水放上。使大家洗滌匙筷。隨後便每人有二塊甜餅可吃。大小和布丁相彷彿。家庭之間。男女吃飯是不分開的。遇到特別宴會。人數過多。那麼方纔分爲兩處。至于貧窮人家的情形。讀者大都可以意會得到。也無用贅述了。

西藏人民的裝束。處處和他祖宗相彷彿。幾百年來所穿的衣服。覺極少改良。在裝飾品方面。如鞋帽等。和前略有不同。然而多半是模仿中國內地的。最奇怪的便是衣服也須依階級的規定。每一階級。所穿的衣服。它的質料顏色。都有一定。譬如在夏季。貴族所穿的。

是一種長及膝蓋的短袍。深藍色或是櫻色。裏面襯着一件絲做的白襯衫。袖子很多。做起事來須向後捲。他們有很長的辮子垂在頭後。底下用紅繩做了個結子。無論是什麼人。辮子是不可沒有的。倘若剪去。便有最嚴厲的懲戒。新近西藏軍隊裏有幾個將領。想效法



省會之城堡

印度。(何以見得)剪去豚尾。可憐這些軍官事尚未成。職已被革。西藏人民思想的頑固于此可見一斑了。

至于行禮時所着的禮服。另有規定的。中等階級的人民。無論怎樣富有。是不准穿絲織物的。再次一級的。祇有兩種衣服可穿。一種是家用粗布質的。一種比較好些。是預備休息日着的。再次等的。祇有一襲可穿。是最粗糙的布織的。長度極小。使他們易于工作。這件衣服。同時作揩布用。因為所有一切的污穢。都用衣去揩拭。日久這件衣裳。漸漸變硬。據說冬天着了。可以暖些。

各人衣上。有一個煙袋。裏面插着一根旱煙管。吃烟是喇嘛所禁的。不過因為積重難返。人民已成了習慣。一時很難改良。煙管長十八英寸。他們可以連續吸十二次。煙癮也着實可驚了。

婦女所穿的衣服。上等階級極華麗闊綽。就是在家裏做事。也打扮得整整齊齊。頭髮梳成一個髻盤在頭頂上。這種式子。和蒙古人差不多。西藏女子好裝飾。每天要費許多時候在這上面。從前頭髮上隔夜須塗着油。現在多用從印度運來的一種保髮漿。第二天梳洗起來比較便當些。梳頭以後。接着便是洗手和洗臉。然後在面頰上搽粉。粉是從法國運來的。如果她要出門。那麼面上要塗上一層紅膏。免得被風吹破。夏天也常常沐浴。平常人說西藏人終年不浴。實在是不足信的。

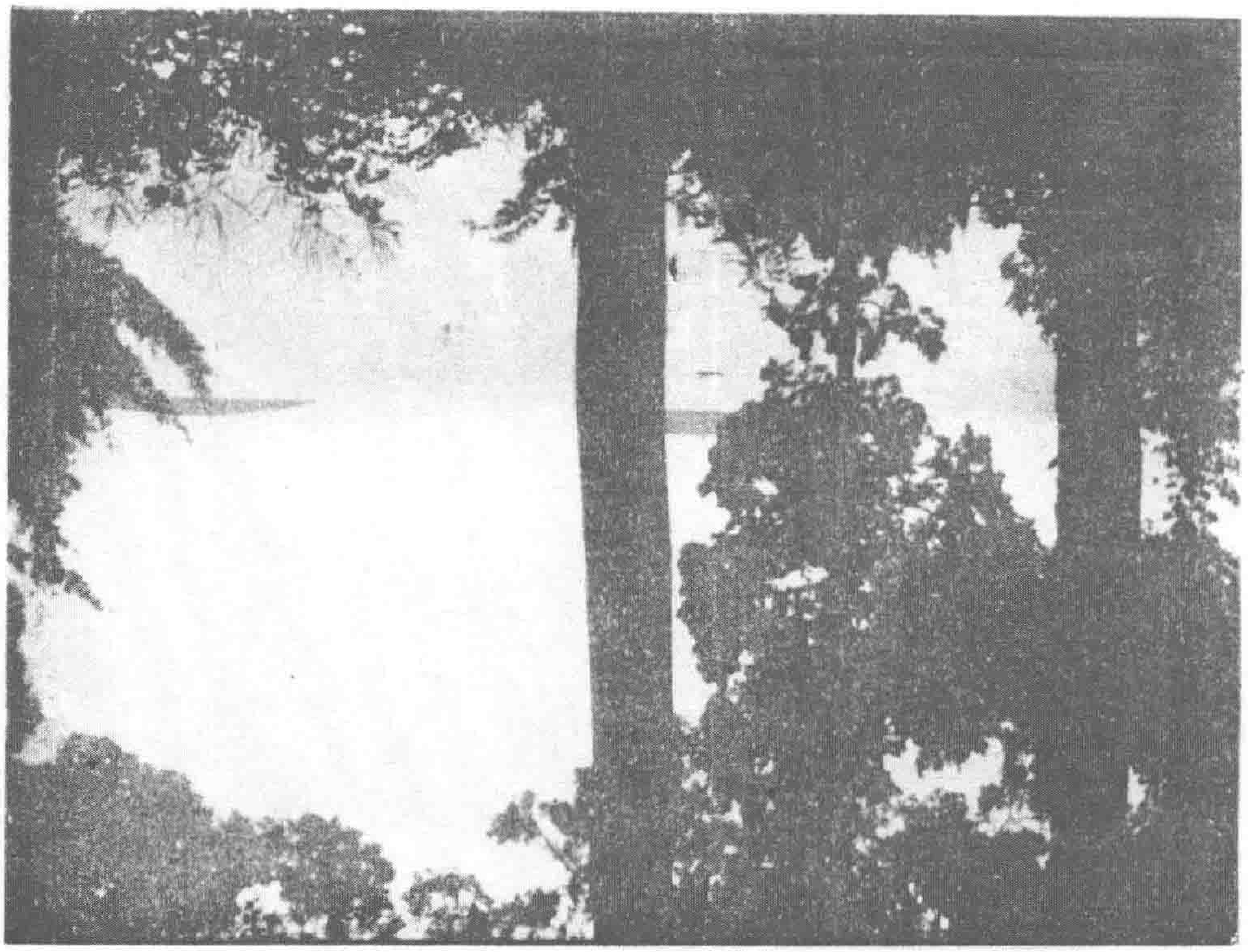
西藏人民歡喜常常舉行各種儀式。譬如出喪喜慶等。都要有大規模的儀式。加入種種的土舞。盡一夕之歡。男子到了二十歲。必須要結婚。他父母在近村之中選擇一個女子。然後介紹給他自己。假使他認爲滿意。于是再請星相家來合婚。倘無忌尅。就央媒去說合。媒人大都是叔叔做的。去時帶一瓶酒。如果對方應允便把酒受下來。商量聘金的多寡。結婚的日期。由星相家代定。女家在嫁前幾天。要請客來慶賀出嫁的早晨。再邀一般來賓作最後的宴飮。男家自然也有同樣的忙碌。新娘浴後。將華麗的衣服穿起。由僕人擁到父母及來賓前面。請長輩訓話。大意無非是服從丈夫。敬愛翁姑等等。新娘起程時。騎了一匹小馬。面上將布罩住。恐怕伊害羞。到了夫家門前。由丈夫親出迎接。進門時候。新娘的隨從。每人吃一塊大麥餅。禮堂中人很多。新郎高坐台上。左手邊一張椅上空着。專候新娘來坐。許多禮品堆在台前。新娘坐定。由喇嘛唸經。再由新郎的母親將花圈繞他倆的雙頸。表示鴛鴦交頸。百年和好之意。經過了種種手續。婚禮便告成功。

最奇怪的便是如果新郎有兄弟時。那麽新娘也須和他們一一結婚。大概一年舉行一次。以後的婚儀。却沒有第一次熱鬧了。一個女子丈夫多了。如何可以分配。但他倆自己已訂有成約。凡是輪不到的。便要離家出外。俟輪到時再行回來。至于養下的孩兒。一律稱大哥爲父。稱小兄弟爲叔。因爲西藏實行多夫制。所以妻子有絕大的權威。使丈夫惟命是聽。至于一夫而娶兩妻。那是不多見的。除非因妻子不育。家產承繼無人。纔准娶妾。婦女生產後。須到喇嘛那裏去禮拜。由喇嘛付給聖水。祝她安好。三天以後。親戚紛來慶賀。饋贈禮品。十天以後。由星相家給他取個名字。

西藏人很迷信符咒。據說凡事都可用符咒來救濟。例如生病。失意。受傷等等。全可治愈。甚至于使仇人屈服。使仇人死亡。也可利用巫術。

人死的時候。須請喇嘛來。坐在尸身的旁邊。將頭頂心裏的一根頭髮。用力的拔出。如此死者的靈魂。方能出竅。處置尸身有四種方法。一是火燒。一是投水。一是葬在地下。一是棄在郊野。聽鷹犬啗食。大概普通總是火葬。犯罪的纔投水。土葬要有傳染病纔適用。貧苦人家。買不起煤的。都棄尸郊野。死者的家屬。俟尸身一出門。立刻要把大門關起。舉行打鬼的工作。因爲他們認爲所以死人的是由于鬼的作祟。深恐惡魔未去。闔家難安。所以不得不有此一舉。驅鬼也由喇嘛主持。手續很繁瑣。讀者要知底細。請翻閱拙著「西藏死的風俗」一書吧。

志政按。上文譯自 Asia 雜誌第二十九卷第三第四號。原著者麥克唐納。(David Macdonald) 旅藏有年。對于該地風土人情知之甚詳。方今邊疆日亟。國人對于邊事。似不容其漠視。爰譯以寄本刊。倘亦爲傷時憂國之士所樂許乎。

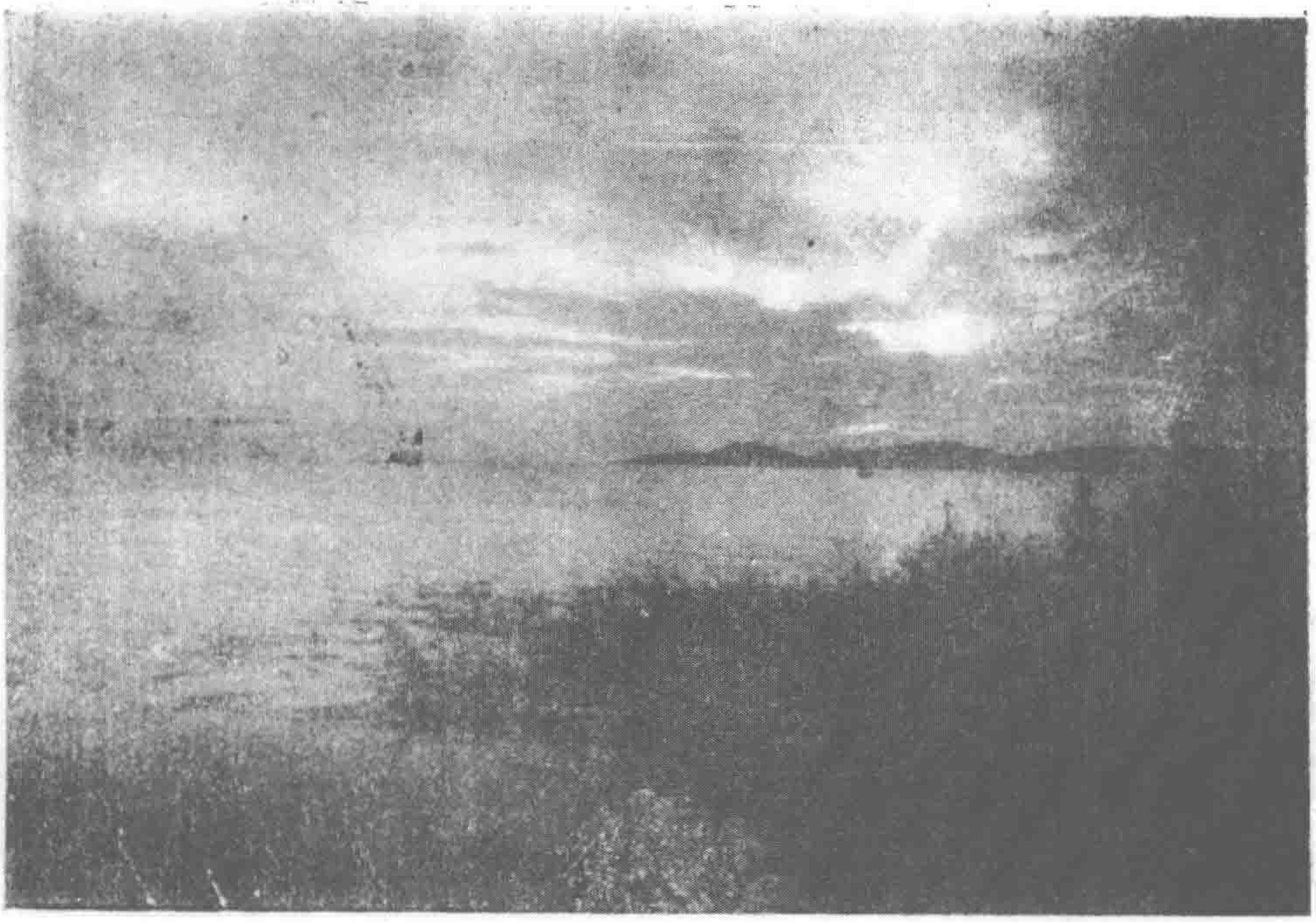

歸雲洞前望太湖

洞庭西山遊記

彭叔夜

吳人言名勝者。首推姑蘇梁溪。梁溪。吾舊遊地。無足記者。若蘇。其景之名者。山有天平虎邱。園有留西直遂。或以幽靜。或以石奇。不過亭榭樓閣。池魚曲欄。足爲品茗。談棊弄琴之所。其遊不豁。虎邱地小。景平常。登其巔。窮目無曠爽之觀。天平雖高於虎邱。而枯燥下秀。無流泉爲之通靈導虛。爲遊不潤。其翠岨玲瓏、勝備而衆美歸者。維洞庭西山乎。西山古包山。水石之勝。天然入畫。世人稱謂洞天福地者。卽此。然太湖盜藪。聞名遐邇。負販之徒。既無鑑賞山水之能力。紈袴子弟、不能行遠陟險。一聞盜警。更莫不色沮而敢冒此險者。是以洞庭雖美。遊客鮮至。未免姑負矣。戊辰八月中旬。友人程君寄春。適有申吳之行。便道約遊。余時亦輟業在家。欣然從之。寄春好遊。十倍於余。其足跡所歷。遼東千山。燕京宮苑。南海落迦。江西彭蠡廬山。武林西湖。錢塘富春。桐廬釣台。以及甯鎭淮揚諸山。句曲茅山。常熟虞山。姑蘇之鄧尉。宜興之顧渚。吳中佳山水。所歷殆遍。其好畫攻詩。又與余同癖也。

十五日。下午。各料理旅行簡單必要用品。攝影器。蘇州指南。手杖。電炬。指南針。時計而外。助客中娛樂者。洞簫一枝而已。爲因明日欲晨起趕乘輪船。故特別早睡。



陸巷港口攝取西山暮雲歸帆景

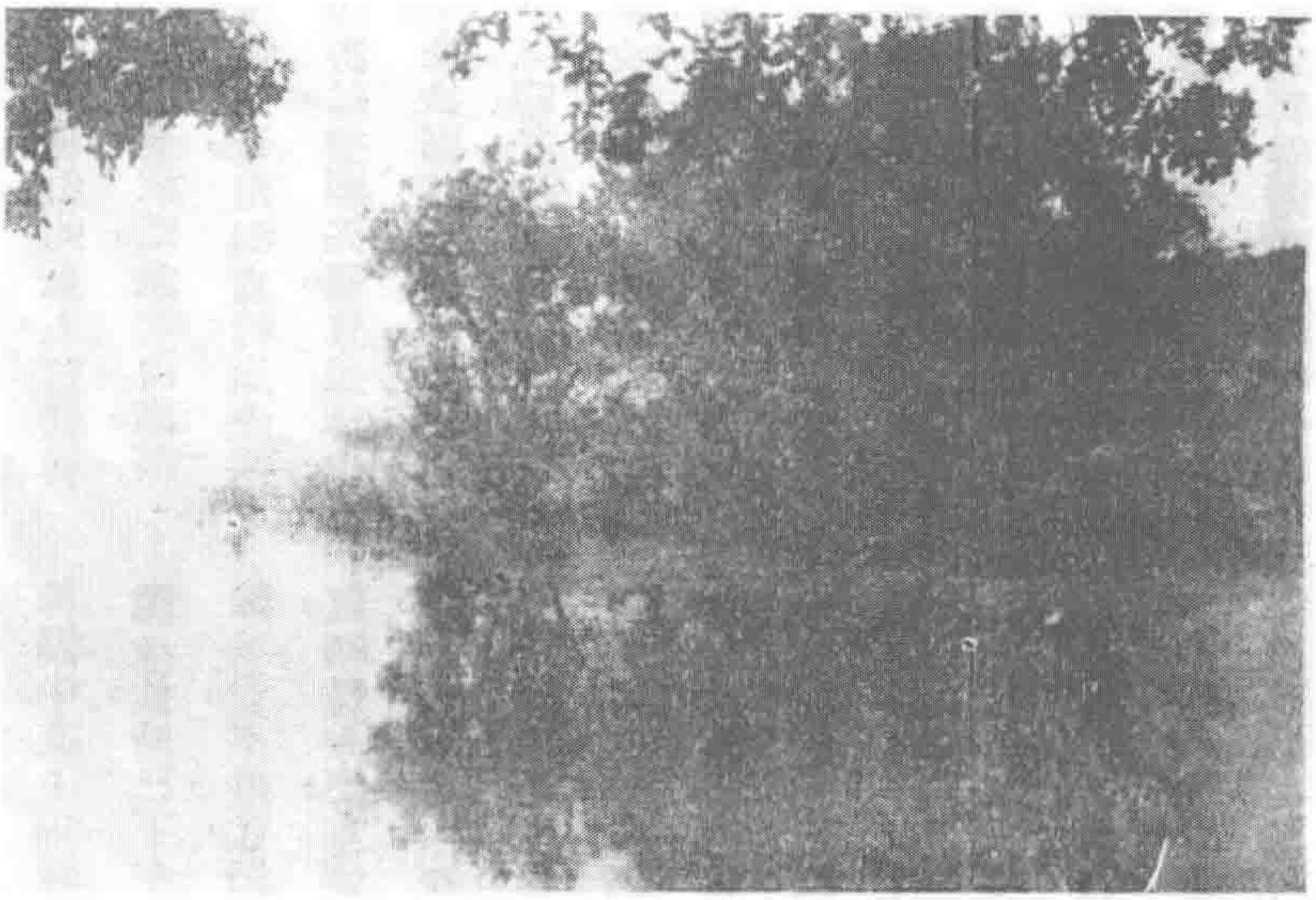
十六日。二人於上午六時許。出南門外趁溧陽開往無錫輪船。十時。過荊溪城外。衆流匯水。面積甚大。是謂西氿。高峯連雲者。曰銅官山。晉征西將軍周處射虎斬蛟處也。銅官正當宜興南堘。故又稱南山云。下午六時三十分。至無錫。泊舟通匯橋下。是夜。卽在新世界宿、

十七日。破曉起。以洗盥延遲。至站。車已動。追而登之、七時抵姑蘇、卽雇人力車至胥門外泰讓橋畔、詢問蘇州開往東山輪船、時尙早。於是就附近茶店中啜茗候之。十時開行。過橫塘古渡。爲石湖。右爲尙方山。（蘇州指南作上方山。今據歸有光吳山圖記。）巔有塔。是日吳俗村姑婦孺、焚香乞靈於途者。絡繹不絕。過尙方。舟道漸狹。自莊浦橫涇而後。兩岸相迫、狹益甚。吾輪促促。盡在碧波柳陣中行。六里。採蓮橋。又廿餘里。抵東山之前山鎭。其附近紛港曲汊。水疇交錯。多魚罾荷茭之屬。由前山十里。則龍頭山蒼然水際。蓋山脈自莫釐來。忽此中斷、蜿蜒虬屈。儼若蛟龍舐飲。故名。上有古寺禪院、隱於蒼松翠柏間。又十里。後山。泊於楊灣、蓋去蘇已百里矣。時已下午三時。上岸尋旅館飯店。皆不見。借宿又不允。後詢眇一目葉其姓者。指陸巷張媼家。有下處。（下處卽下榻之處。該處土語。猶之住宿處也。）可宿。距此尙六里。須繞山址。經石橋嵩下諸鎭而至。就之。果得小屋兩楹於榴林深處。入其門。潮氣薰人。穢惡之狀。不堪言喩、其東序下有二人褐衣跣足。相笑而語。辨其音。乃甬人。少選。二人出。余疑以詢

嫗、知來此收錫箔灰者。早出晚歸。居此半月矣。是夜月色朦朧、睡後仰視天光到處。微微由屋隙下透。昏茫中見吾床乃與其廚次柴房爲鄰。夜半人靜。蟲聲四起、竊鼠交嚙。蟋蟀牀下鳴。與戶外遠波澹瀉聲、深巷犬吠聲。呼警聲。（東山盛產楊梅桃李諸果品。仲秋正石榴熟時。主人爲防他人竊取與野獸侵食。故多僱夥傭守之。每十餘分中。卽合呼一次。聲振林谷。徹夜不絕。）一時俱起。反側久之。始倦極睡去、

凡自蘇至西山。除直接坐舢板船至西山外。必趁此路輪船。然至後山。客人不多。輪至前山、拖船卽行解纜。故至後山者、宜坐汽船上爲宜。使有不慎、往往亦有誤事者。此不可不注意。特附注於此。

十八日。早起、南向三里、抵石橋。購麵作餐、見其烹調。多婦人任之。昨張嫗爲余言。東山男子。除家有園林可墾植者外。多作賈申滬。故昨自楊灣來、婦女華服鮮艷。（惟無剪髮者。）依門閒眺者觸目皆是。男子殊僅見也。七時半。上官渡船。（卽每日往返東西兩山之輪擺渡船。上午由東山石橋鎮開至西山。下午三時。仍由西山鎮夏開還東山、所渡湖面約十八里。每客船價僅收銅元十枚。並不索價。惟無蓬蓋。遮蔽風日。若遇陰雨。則頗不便也。）風橫。斜帆欹舟而進。（湖中行船。除絕對無風外。無論風勢順逆、未有不扯篷者。往往見來往之船、都揚帆而行。亦操舟之巧妙也。）



明月灣

歷二小時。始達西山鎮夏鎮。不及留。問石公道。循山南行。降陟七八里。升則林際見湖。落則叢木參天。過石門。乃二石相峙。中徑爲門也。數十步。進御墨亭。後爲歸雲洞。洞深丈餘。闊半之。其前一崖懸垂。懸崖之上。多清人題誌。俱匆匆不暇細辨。洞中除木欄香案外。右壁有石觀音一具。高可五尺。傳係石乳天然結成、然鏤痕猶在。厥狀板滯、無生動之趣。不知何人又以金色飾之。更掩天真。大爲嘆惋。出印月廊。寄行李於石公禪院。携杖入翠屏軒。登山。有岩正方。曰礪岩。左爲來鶴亭。登來

鶴。則翠屏忽在眼底。望湖中山。近者深。遠者淡。起而伏者。如黿之浮。隱而蒼者。迢入雲層。與天共色。若螺之抹。長洲芊緜。摩空滌影。兼與魚鼓聲相發。誠湖山勝覽。夫海勢汪洋。太湖清曠。一以濤瀾洶湧爲奇觀。而太湖煙波標韵。各識其趣。不可一概論也。由此更上。宛轉於荆莽中者久之。尋朝陽洞一線天。皆不得。復返至來鶴。憩斷山亭。下山。得小徑。趨之。至夕光洞。窄小在石壁下。無他奇。出洞左行。崖上鐫有「雲梯」「縹緲連雲」諸字。更前行。荆棘游絲。撩頤捉裾。且叢草中多小蛇。披折而過。見石公石姥。兀立湖中。余欲踞其上攝一影。但水漲路隔。不能超越。乃止。惟聞蕩波其下。鳴珮叩玉。如弄琴瑟而已。石公之左。岩石亂疊。一崖中壁直裂可五六丈。蓋一線天也。叢莽阻其前。不得入。乃出。復還至寺。寺僧煎綠茶相饗。味極清厚。問之。是山雨前所產也。雀舌嫩牙。香澤可愛。坐傾之。別僧北行。其路沿山築道。與上午所經自鎮夏至石公同。然山林狀貌幽峭者。至此忽一變爲嫣媚。蓋其地多柳。千條萬縷。遙望成陣。輕煙籠之。如美人衣薄綃臥綠霞而升游霧。其姿態之妍麗。有非拙筆所能形容者矣。當是時。雖仲秋下旬。炎暑猶未退。行數里。熱甚。於是欹笠散懷。藉舒風涼。徐徐而進。異常之狀。卒見疑於村人。一老者聲色最厲。攘臂阻曰。客何爲者。來此將何幹。寄春笑曰。專爲遊來。老者殊不信。羣相睢盱。余知其誤認歹人。急示以行鑑。詳爲解說。始通過。（明月灣地臨外湖。防盜尤嚴。諸凡生客過其地者。無不詳細盤問。且灣中男婦。雅不願告遊人途徑。一若窺其祕者。殊爲憾事。）明灣村屋數百間。前臨湖。後負山。積翠四繞。山色湖莊。況如置身大年畫本中。村之前。有長堤一脉。舌伸湖中。其上垂楊更多。余與寄春徜徉林下。長條拂面。湖風遠至。飄飄欲仙。時已下午三時。余欲超消夏而至鎮夏。問該處村人。所言殊無誠意。不得已。仍由原徑還石公。迂道返鎮夏。暮矣。是晚竟不得宿處。輾轉詢問。方借得朝陽樓茶店樓上一榻之地。兩人共臥。蚊蚤交嚙。月色滿窗。徹夜不能成寐。

洞庭東西兩山。以非大道通衢。故無所謂旅館。即飯店亦無清潔可口之物。來往其中者。多係本地鄉人。外來者亦不過負販走卒之徒。專爲遊覽者。殊不多見。故我等至其地。鄉人目爲奇事。面有相疑之色。而明灣爲尤甚焉。實則地屬名區。前賢如袁子才吳梅村輩。俱有詩紀。極加賞讚。土人反不之知也。

十九日。以昨夜不眠故。起更早。七時早餐後。乃爲林屋之遊。林屋去鎮夏里許。未幾即至。先謁無礙庵。西北行。有丙洞在石壁下。口僅尺餘。較夕光洞更不足觀。維石壁皴勢縱橫。頗有畫意。過此即爲天下第九洞天。上有俞曲園先生篆題石刻「靈威丈人得大禹素書處」十大字。下即林屋洞。洞口北向。才容人入。則勢如覆盂。高處僅可立身。電炬燭之。黝不知其涯。但聞水聲冬滴而已。無他異也。土人每

傳其內多靈異。此次吾未深入。故亦無所遇。越絕書所載吳王命靈威入此洞七十日得書而後返。事亦荒誕。不可信也。洞之右側。約數百步。山麓有亂石如豕羊走伏者。曰齊物觀。再由齊物觀東行。尋曲巖洞。繞山一週。竟不得。蘇州指南載自林屋東行。有蒼巖壁立千尺者。曰曲岩洞。默巖信有之。蒼岩則無之。彼所謂壁立千尺者。幾於誕矣。吾人非親歷其境。不能因循臆說。言過其實。以誤來者。願作名山志與遊記者勉之。既還原處。視時計爲上午十一時。度至包山尚及往返。乃北望包山而趨。既行三里。山開目曠。桑柘其中。而包山忽移於余左側。知誤道。問前來羽士。曰。去包山。必遵西北大道。來此非不可至。但路小迂遠。恐公等不識。不若返舊路。道警署之前爲便。從之。山漸深。徑漸幽。高松喬木。羅列塢中。念昨遊石公。見其樹石奇秀。一路桃李。纍交肩頂。始信洞庭多木。惟松柏叢集。則以包山爲多焉。數里。抵顯慶禪寺。寺建築巍峨。門臨包山。故又名包山寺。諸峯環拱。寺當其中。人聲斷絕。幽寂特甚。寺之前。有宋松一株。及唐會昌二年佛頂尊勝陀羅尼經幢二具。幢上文字。一大一小。小者已剝蝕不可辨識矣。余與寄春徘徊橋上。浮綠上衣。仰望峯巒之阿。松柏疊幛。層層交翠。如鳳翥鶴舉。幾不能去。聞其寺遠溯蕭梁。下歷唐宋。由來極古。今住持僧號大休。休蜀人。曾爲杭某寺及蘇州寒山寺方丈。能琴。雅善書畫。性疎放不羈。相見初不作一語。既知余等爲好遊喜畫者。卽引爲知己。言談汩汩不絕。此次相過。曾擬合作山水一卷。以時間匆促。遂約日後來遊。期以消夏。而別。下午二時。返鎭夏。仍趁擺渡船還東山。至陸巷。暝色四下。張媼迎人。懽迓甚暱。並以鮮榴進焉。

二十日。四時半起。媼猶臥牀呻欠。四顧無溫水。乃就附近港邊盥洗。既畢。授張媼以小銀幣二枚。與陸巷別。是晨天陰。曉霧未退。望湖中山若奄睡未醒者。六里至楊灣。與寄春坐茶樓中早餐。七時。天色轉晴。遂登輪。以連日山行甚倦。乃倚窗假寐。不覺睡去。及抵姑蘇。小雨又作。微風加涼。急雇車至站。趁下午三十四分車抵滬。車聲人語。無復山中景色矣。

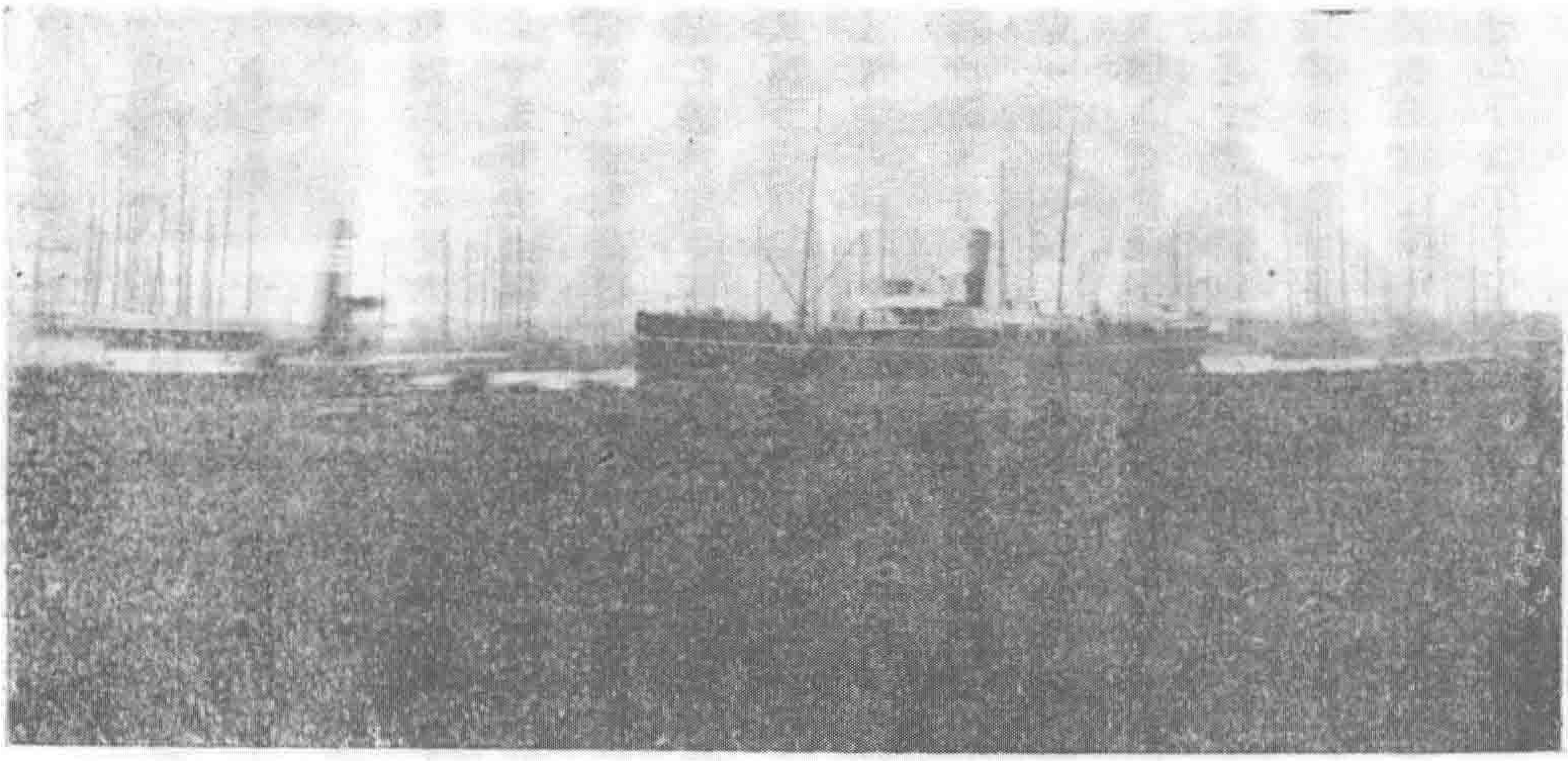
此次以行程不熟。食宿不便。以及種種關係。致消夏灣及大小二龍渚未遊。更未登縹緲峯絕頂。一覽全山形勢。至爲憾事。聞大休言。二渚水石極險。消夏灣重陰深藏。風景過於明灣。則又勃然不能自已矣。

十七年八月二十二日夜。草於上海美專明緋樓。十八年二月十八日。重錄於溧陽。

十二圩考察記

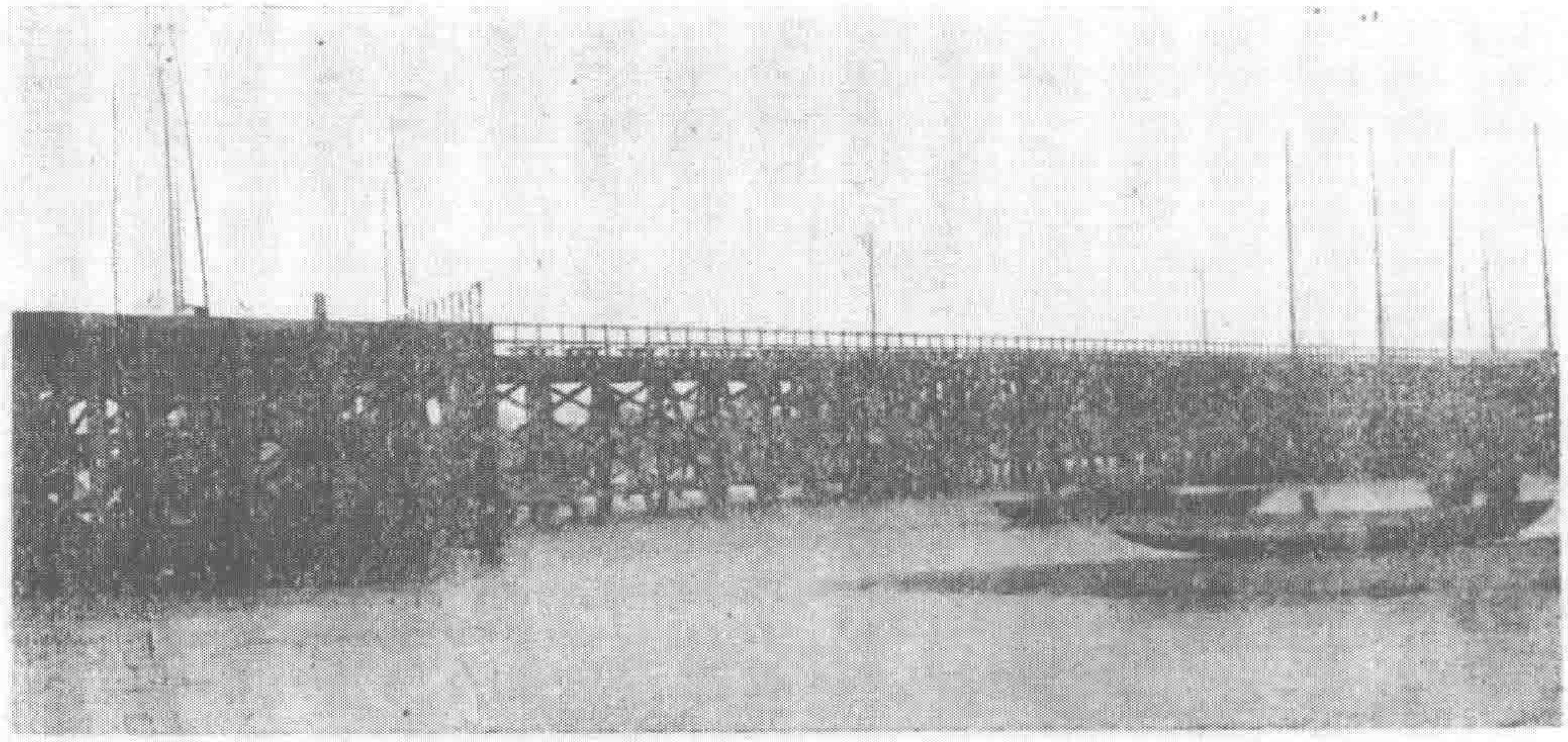
麻笑予

十二圩。爲淮鹽總匯之區。屬江蘇儀徵縣治。位于縣南十里。南臨長江。北達運河。西上南京一百一十里。東下鎮江三十五里。江輪小輪。均能直達。東北至揚州陸程四十五里。水程六十五里。如由鎮揚汽車道。先遵陸。後溯江。亦六十五里。交通極便。二時可到。予今之遊。即循斯道也。三月九日。日暖風平。春和景麗。下午一時。自揚州出發。偕行者爲劉君洛書。黃君思仁。游君裕存。游君熙宇。劉生邦基及洛書之公子懋連慶連等七人。既至汽車站。適常車開過。乃包車一輛。費洋十元。本三十分鐘可達。因囑其緩行。至一時五十分始抵江邊六圩站。下車後。候輪于茶室。竹籬茅舍。別饒風趣。而洛書之二公子懋連方八歲。慶連未滿四齡。一如小鳥依人。循循有規矩。一如鶉奔雀躍。旁若無人。世界進化日速。人智發達益早。得此小友同遊。頗解人頤。三時半。普濟輪至。過江名士多如鯽。堪爲寫照。吾儕雖捷足先登。亦苦無位置。嗣覓侍者。出番佛一尊。始獲斗室寄足。不得不歎阿堵物之神也。輪中詢知普濟輪爲鎮江揚州儀徵各處合辦。朝自泗源溝開駛。經過十二圩。瓜州。六圩。鎮江。下午又自鎮江回至六圩瓜州十二圩泗源溝停泊。每日行一週。旅客可往復。普濟之名。殊副其實。三時四十五分。查票者來。照價各給九百二十文。即起碇。鼓輪上駛。四時至瓜州。五時抵十二圩。但見檣帆如堵。舸艦迷津。歡迎者已先得揚方長途電話。鵠候江干矣。上躉船。行木簰約一里有半。覩利涉大川牌坊。方慶誕登道岸。入市。電燈已明。路狹人稠。無甚可遊。逕赴龍江巷森盛和號止宿。次日晨起。從事考察。初至堆鹽之所。名曰鹽浦。四周圍以高約丈餘上砌蘆花之磚牆。統計圍地一百零五畝。每畝以六十方丈計。除空地及道路外。可以堆鹽之地。共有五千二百四十八方丈。鹽浦向例。以四方丈爲一間。其實皆劃空地爲溝。并無建築間數。每間儘量可堆二千包。分堆亦容一千六百包。全浦統共一千三百一十二間。約可堆鹽二百六十餘萬包。歷年除隨時收放不計外。平常存浦包數。約在一百萬包以上。二百萬包以下。此次予等詢內存鹽。亦有二百餘票。(每票四千包)則正當大放其鹽之時也。浦有正門三。向南。對大江。其中曰中門。利涉大川木坊在焉。由木坊上甬道。歷一里有半之橫木簰。方達江邊。放鹽時用之。其左曰東門。輕便鐵道在焉。此鐵道由岸達江。長與簰等。民國十六年爲場商所建。費十三萬餘元。路軌三。左右上鹽。中路回車。惟限于收鹽時用之。放鹽則僅能走其路。而不能用其車。蓋有路權在。其右曰西門。有小簰。統呼之曰大輿碼頭。再左爲衡嶽碼頭。亦有簰如中門。可供下鹽之用。浦北臨河有數門。未開。凡淮南淮北鹽由河運圩。夏季水大。則由此數門擇其近



由淮北鹽場運鹽到圩之輪船及十二圩對面之草洲

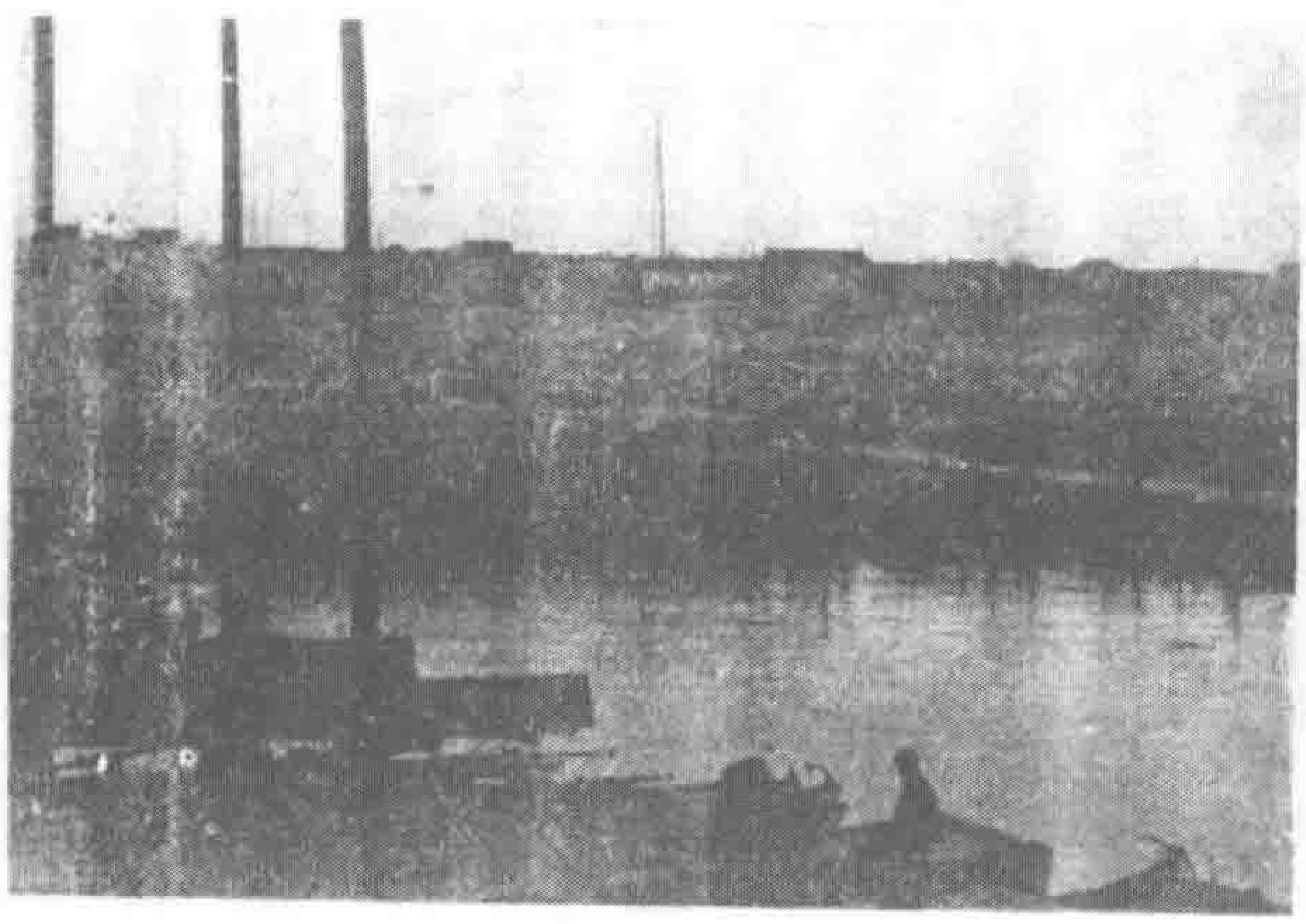
者進浦上堆。冬季水涸。仍須繞道瓜州轉江。至南向各門入浦。故尙深閉未闢。此鹽浦之現狀也。入內參觀。鹽堆行列。如山如阜。如岡如陵。上蓋蘆蓆。下挖淺溝。除石路外。滿目皆鹽。浦中有西式樓房一。爲十二圩稽核支所。民國三年六月開辦。另一矮小中國式機關。不問而知爲吾國鹽官辦公之所。相形見拙。能無慨然。行至東門。正值收鹽。先問手續。後觀實際。知十二圩收鹽。分濟南淮北淮南三種。濟南鹽由場自海州用輪船運圩，約四五日可到。最大輪裝四萬餘包。小者裝萬餘包數千包不等。到圩後。卽由商人持淮北分所所發之免稅執照。及部發護照。先至揚子總棧掛號。然後連同船主收據。再送支所掛號。支所卽時派查驗員馳往輪中。驗看水尺。如有不符。卽須聲明理由。同時另派籌役一人。及駐所緝私兵一二人上輪。日夜巡察。幷監視起卸。商人俟輪船經查驗員查訖。卽將所雇大駁船傍輪卸載。此項駁船。另有航商組織。共二家。最大者可裝一千五百包。小者亦可裝五百包以上。卸滿一駁船。卽接續開赴江邊鐵路碼頭停泊。候工人夯上平台。裝置車中。再由另一組工人推之行。及至鐵路盡處。又換工人。有男有女。或夯或扛。運入浦內上堆。堆地各有主權。故商人請上堆時。須先于單內註明堆于何處。報告支所。支所俟駁船靠岸後。卽派司秤員三人。抽包過磅。登記重量。籌役二人。一在江邊巡查。一在毛鹽場巡查。及監察堆口籌數。如有鹽籌不符。送交浦委罰辦。每于上堆前。應由過浦（專代場商辦理浦上事務者之稱）送上堆報單至支所。請求上堆。終了後。仍由過浦塡具報單。報告支所。與本日籌役所報之數目核對。至全輪卸清時。俗稱淸河。復由查驗員前往各艙。查明有無偸漏。查後給還護照。輪船始得開行。而商人又須塡具收鹽報單。報告支所。如核對無訛。卽憑登記鹽賬。但輪船運來之鹽。卸載時。均用起重機。以致鹽包頗多損壞。



十二圩之輕便鐵道及其木橋

其因此散在艙內外之鹽。名曰毛鹽。于起卸時。另用蔴袋運至浦內灌包過秤。併入正數內平均核算。所以又有所謂毛鹽場。毛鹽重量。核算鹽斤。缺包溢包。充賞充、公處罰賠稅等名目也。淮北鹽由輪船運圩者。其一切手續與濟南同。如由河運、則無水尺單。易護照為運照。掛號後。俟商人上堆前一日赴支所聲明上堆日期。塡具請上堆報單。於次日上堆。卸清後。由查驗員上船查驗有無夾帶。然後放行。因河船小。不過裝鹽六百包至八百包。一日卽可卸清。而船戶又負包斤責任。故夜間不須費派人巡視等手續也。淮南鹽手續與淮北河運同。惟上堆秤鹽。係用鋼鈕司馬秤。由商雇之秤手過秤、支所派司秤員一人。在旁監視。并登記重量。以南鹽包索不甚堅固。鹽斤易于拋耗。故商人習慣。不願改用磅秤。此收鹽之情形也。予等循鐵道至江干。乘小艇。登覽運鹽江船、船身之長大堅固。設備之華麗周全。為吾國民船首屈一指。近年因沿江匪警。皆已購置長槍短砲。更可謂至矣。其最巨者。可裝鹽一萬三千包。用人最多者。至三十五人。共分二十幫。計湖南九幫。湖北三幫。江西二幫。安徽二幫。江蘇四幫。因江東京口瓜揚三帮。合併祇算一幫。故統稱曰十八幫。此項船隻。價值萬餘元。僅一桅亦須二千餘金。昔由巡警局發給牌照。自民國八年一月起。改由揚子總棧發給船照。凡在圩以及續到江船。均按船確查詳細。登註冊籍。并于船身另釘木牌號數、取具船主切結存案。至裝鹽時。須經查驗。無照者塡給新照。有照者驗明船身。如堅固可用。卽于照上加蓋某年月日復驗戳記。否則停止給照加戳。不准裝鹽。現有各幫已給照之大小江船一千六百餘艘。此鹽船之實況也。離船乘划傍岸。于洲次見船交所。所謂船交者。乃場運兩商。欲免除進浦上堆與下堆出浦之手續費用。及鹽斤拋耗起見。於來鹽到圩時。經場運

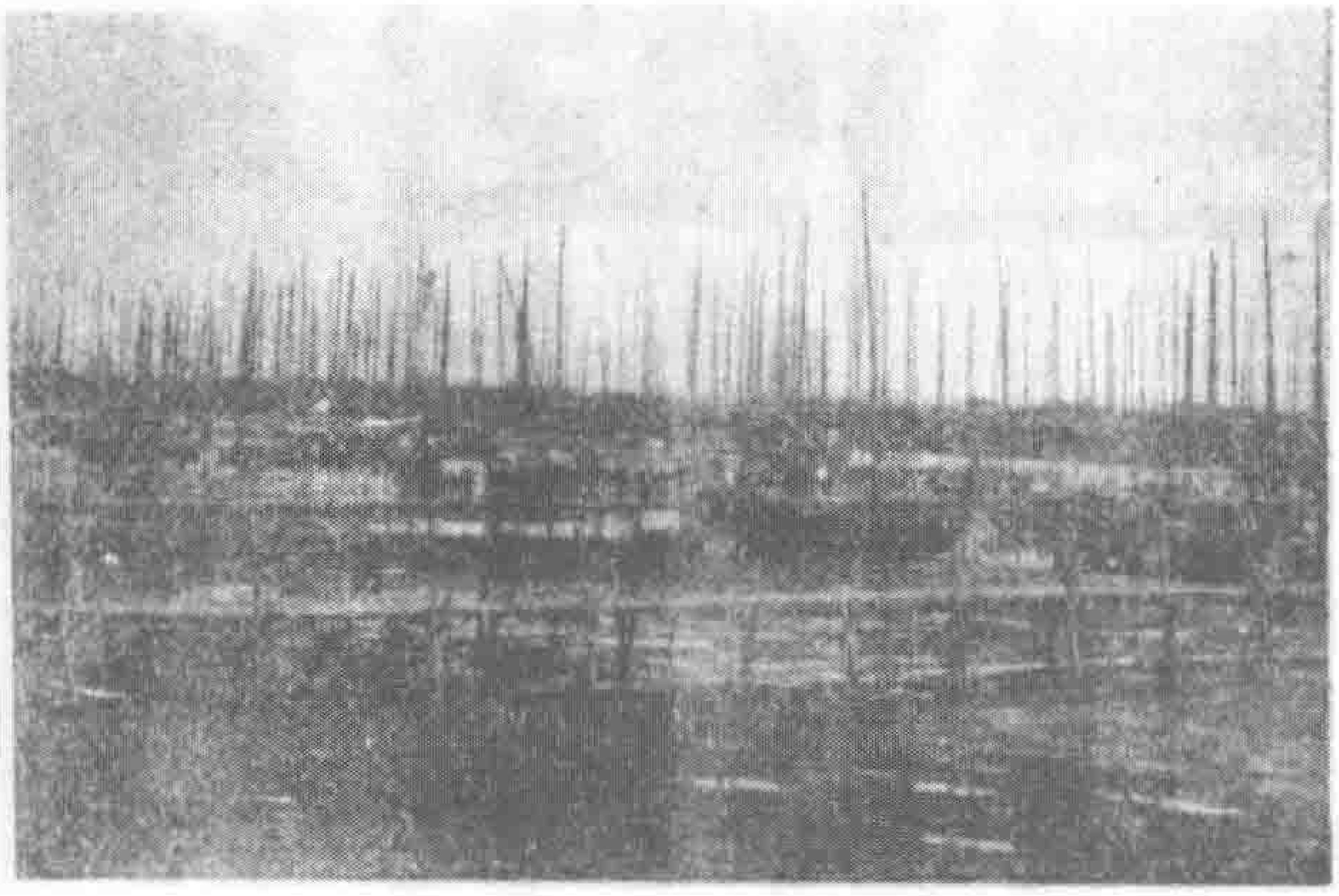
兩商接洽後。即由河運之屯船。成海運之輪船收鹽。同時發交江船是也。此例始于民國八年。其所省費用抽出一部。分存儲銀行。以備開濬河工及整理鹽浦之用。惟船交時大船駁上小船駁下過磅過秤。一切收放鹽斤手續。仍與平時收放同。則麻煩亦甚。此船交之辦法也。午刻回森盛和號。承其經理徐君培之款以盛筵。得嘗當地風味。酒後遍歷市場。隨處探訪。旅館醫院具體而微。江西吉安兩會館。亦聊勝于無。惜乏高處可縱覽全景。不免管窺蠡測之誚。是夜未出外。十一晨作歸計。順道至鹽浦看放鹽。十二圩放運之鹽。分銷湘鄂西皖及江蘇食鹽。凡五省。運商在揚州分所繳稅後。將分所發給發鹽准單。寄交圩商。由上河（即圩商代表）至支所掛號。請求次日放鹽。同時場商亦送到請掣報單。聲明某運商請運某岸某種鹽若干包。由某處某堆之鹽發給。一面由楊子棧掛號房及管籌處填送過掣通知單及發鹽籌色單於支所。通知一切。俾支所核對無訛。准備放鹽。鹽籌為竹製。共分四十八色。如全紅。全白之單色。紅綠紅藍之雙色。白紅白黃藍黃之三色等不一。每色籌一百支。招有小扛頭一人承領。配同色之秤鹽架一。雇秤手掌之。故一色籌亦稱為一架籌。每日以六架籌可放鹽一票。發鹽最多時用四十二架。其餘六架名為預備籌。以便遇缺補數。除小扛頭四十二人外。尚有大扛頭七人。分別率領管理及限時僱夫承扛等事。惜工價非固定。可任意漲落。是辦法猶未盡善也。籌既輪定經運商



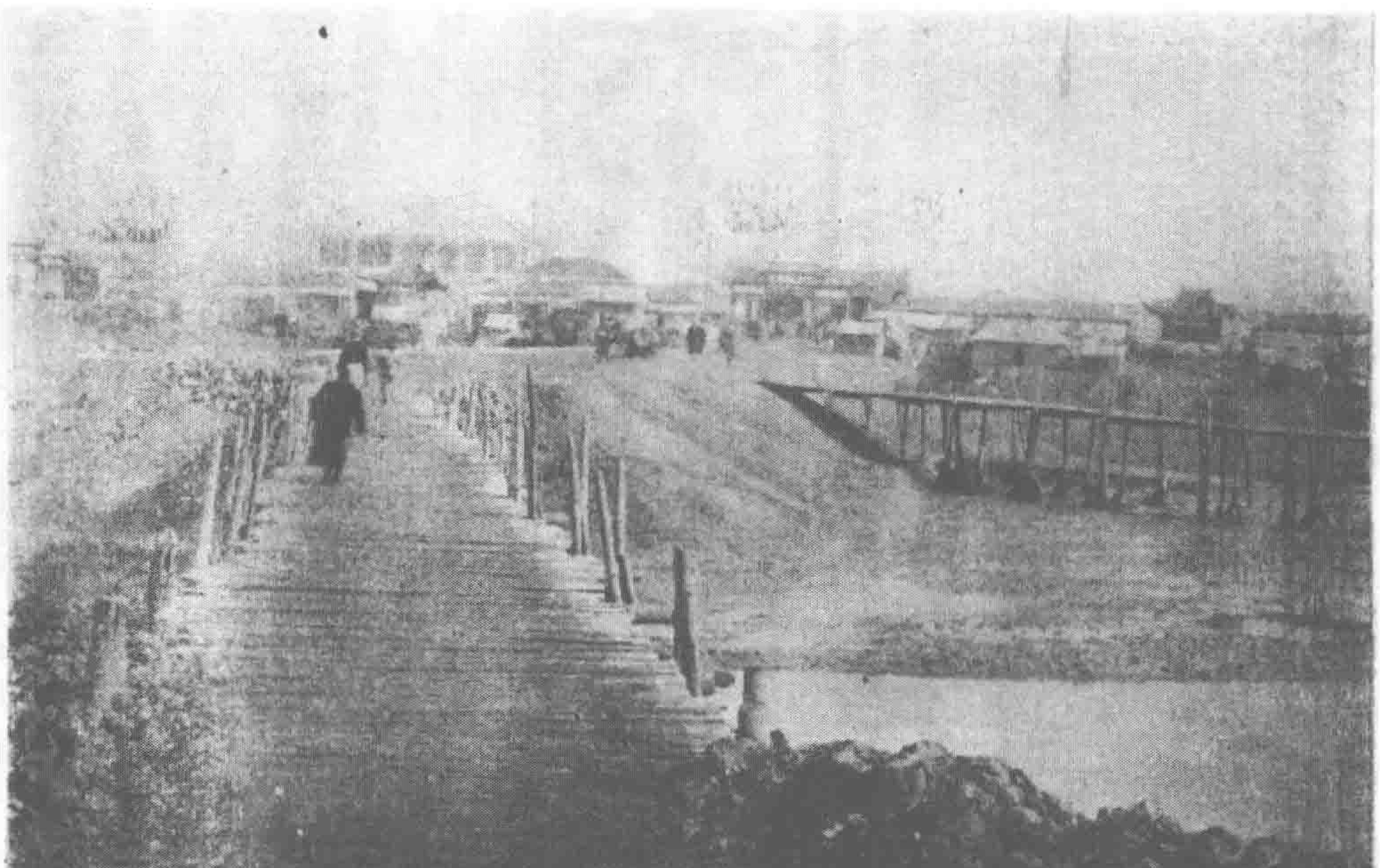
十二圩外景及江船駁船圖（有桅者為江船）

至棧點過。方能使用。浦內有旗桿二。上懸旗。即為放鹽之表示。男女工人望旗而至。其旗一為黨旗。一為鹽旗。鹽旗藍地中置白斜十字。于十字四隙內各嵌白三角形一。高瞻遠矚。以為皆青天白日旗。詳視之乃知有別。開堆時須經高級鹽浦書記巡視無訛。方准抬鹽自堆抬至秤架。改捆重秤。秤過每包一百零九斤之後。（食岸一百零五斤）由女工縫包二包一槓。交另一組槓伕執籌抬至支所磅秤處。經司秤員過掣相符。于鹽包上加蓋灰印。（四岸用白色。食岸則紅色）始准出浦。過木籬上小駁船。此種駁船。因江船過大。不能近岸而設。另有航商組織。共計九十九艘。最小者可裝一百六十包。大者倍之。與運鹽上浦之大駁船區別顯然。一望可知者。惟大駁有桅。小駁無桅而已。至其駁上江船之辦法。亦猶駁下輪船也。他如鹽浦執事有回籌。查籌。清堆。女檢查。查驗女工。

檢閱掃毛鹽符號。檢查敲包婦兒。限制出路。以及管理人工船篠。查驗江船等等。續密繁難。另有章則規定。尤非片言可盡。但運商裝鹽已畢。將每艙裝鹽若干。報告查艙局。塡給艙單。卽可執此艙單。向揚州運署請發運照。再以運照送圩。經支所核驗塡具領單。領回後。便能開船。謂之開江。此放鹽之手續也。考察既畢。出鹽浦中門。重由甬道木篠至躉船候輪。時有一旅客。提箱置躉船中。船役向之索銅元四枚。旅客詢以何故。蓋不知其為船役也。詎該役如狼似虎。報以惡聲。若非羣報不平。幾欲攫人而噬。予觀其人。內着密扣短衣。外披厚呢大氅。頭戴毛織軟帽。面生橫肉。目露凶光。是一糾糾者。如在野渡孤洲。其不為攔路虎也幾希。深願有管理監督之責者。加以注意。則旅人幸甚。八時半登普濟輪。四十五分下駛。風狂浪大。九時至瓜州。費十五分鐘始克泊岸。十



十二圩停泊船隻及小篠



十二圩鹽浦之正面及正中之木篠與甬道

時十五分抵六圩。三十分乘汽車。十一時到揚州。回憶此遊。往復三日。耳所聞。目所見。無一非鹽。設無鹽。則十二圩之名不著。又孰遊之哉。考十二圩之圩字。本屬虞韻。因吳人謂隄曰圩。讀若圍。已屬微韻矣。昔十二圩本名普新洲。洲民築圩而居。以次第析之。凡十有二。故統其數而得名。今猶有頭圩二圩諸名在也。前淸同治十二年十月。經曾滌生氏創建鹽棧于圩。爲兩淮場鹽運銷湘鄂西皖及外江食岸之轉運總樞紐。其地始盛。惟十年前江船尚可傍岸。茲則洲漲灘高。水落時。收放鹽斤。須經過里半來回之木篰兩度上下之駁船。不便已極。似盡失原來之作用。而不可不亟謀改革。改革之道雖多。其首要則在乎疏河築隄。觀夫英人經營香港。于銅鑼灣一帶之海灘。尚可塡爲市場。以鹽商之財力。何事不可爲。况區區平灘淺瀨乎。是又在於吾國人建設力量之如何也。歸後有感。爰併記之。爲世之與圩有關者告。

亞林防疫臭水…………完全國貨

牆根屋角…爲微生虫及流行性病菌之大本營，宜洒（亞林防疫臭水）消滅之；

陰溝地板…陽溝爲微生虫及時疫之傳佈機關，地板下之白螞蟻，蟑螂，潮濕虫，蛇蝎，蜈蚣，及一切不良虫豸，宜洒（亞林防疫臭水）殺絕之；

廚下膳室…廚下儲藏食料，防止虫類，須洒，（亞林防疫臭水），惟洒時切勿誤洒食品中，膳室中恐蒼蠅繞纍，勤洒（亞林防疫臭水）蒼蠅避之惟恐不及；

缸甏積水…亟宜倒去，因死水可產蚊虫，或病菌，惟死水倒出，地上隨洒（亞林防疫臭水），恐微菌隨塵埃飛起，以侵害人類也。


亞林防疫臭水圖

這是家庭的簡易衛生工作，大家努力實行，可免疫癘之憂。

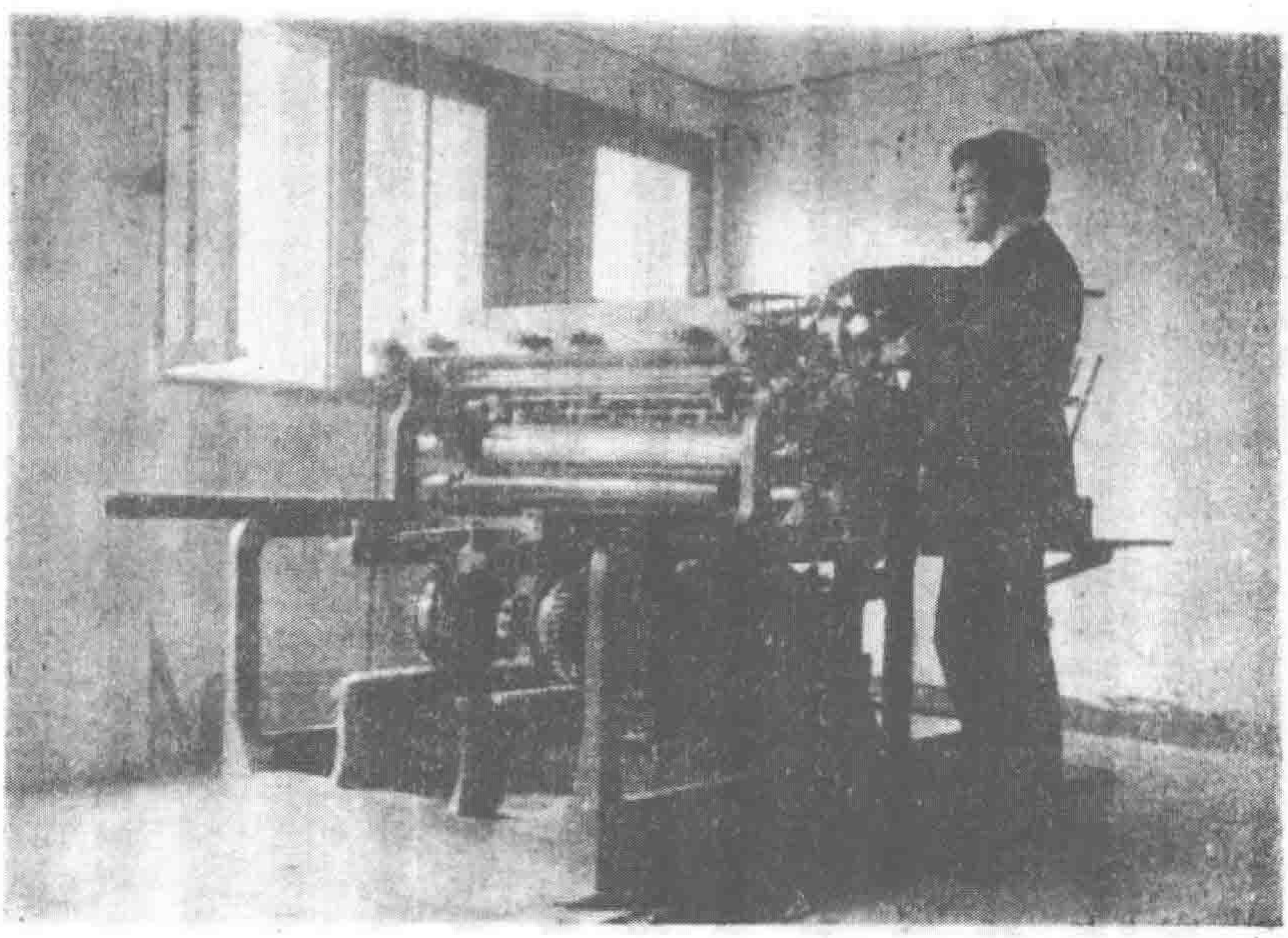
（價目）一介侖听 一元三角 半介侖听 七角 ¼介侖听 四角 批發另有章程

上海四馬路
五洲藥房發行
（天后宮橋第一支店）
（北四川路第二支店）
及
各省各埠分行國內外各大藥房洋廣貨商店均有出售

西歐漫遊錄【六】

褚民誼

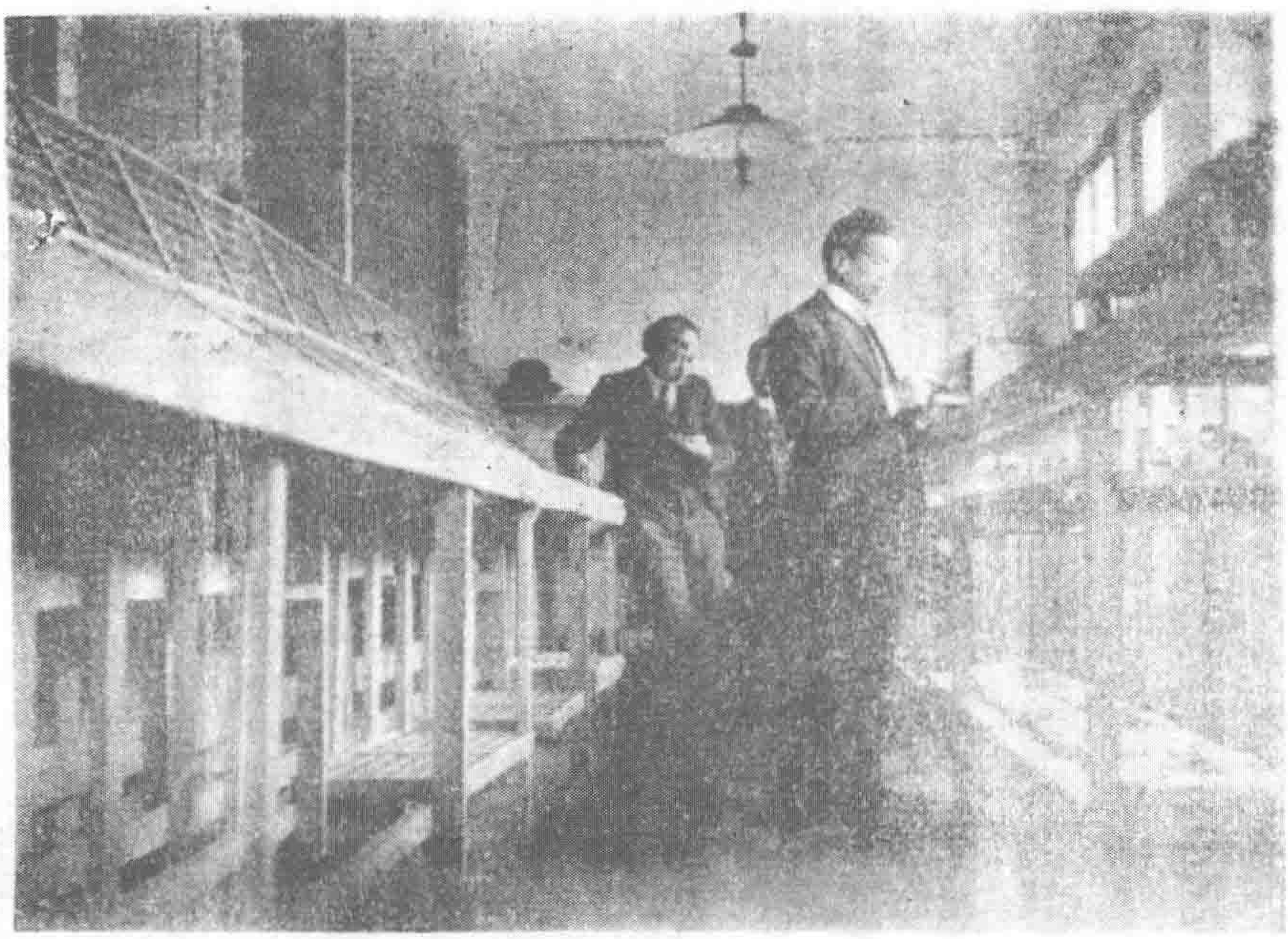
余第一次赴法。其目的爲求學。顧對於法國語文。都無預備。僅英文在國內曾經肄習。尙足應付。奈法國各大學皆直接用法文教授。故非事先補習不可。其時巴黎有倍里刺學校 Ecole Benlitz 者。乃專以解決此難題而救濟外來留學生或工商界之不諳法語者。其教授方法殊特別。無需乎書本。直接用口授。而佐以手勢。反覆示意。務使學者心領神會而後已。此種教授方法雖較爲便捷。學者可以速成。但教師異常費力。而此校之教師。則不一其人。有妙齡之女郎。有鷄皮鶴髮之老嫗。有翩翩之美少與夫斑白之叟。糾糾之壯夫。老幼男女。不時更換。故其所發之聲音。入於吾人之耳鼓。或嚦嚦如出谷春鶯。或和柔而悅耳。或乾脆而尖銳。以及蒼老沈濁洪亮雄偉之聲。不一而足。是故聞之既久。學成置身社會。任何語言。不患不能辨別。無復隔閡之虞。而入大學後。自能直接聽講矣。此法至善。且不僅教授法語。兼授各國語言。以故學費頗鉅。其時每人每次約需五個法郎。倘能聯合數人。共同往學。則學費可較廉。惟教法雖佳。而担任此種教師。則殊不易。蓋不能片刻偷懶。必須作種種手勢。使學生易於明瞭。故非涵養極深而性情和婉者。不能勝任。余往此校學習六十次。進步殊速。蓋皆循序漸進。由淺而深。六十次後。即能援筆綴文。其時此種教授法。爲該校所發明。故享有專利。今則巴黎此種學校。已有多處矣。



印世界畫報之機器

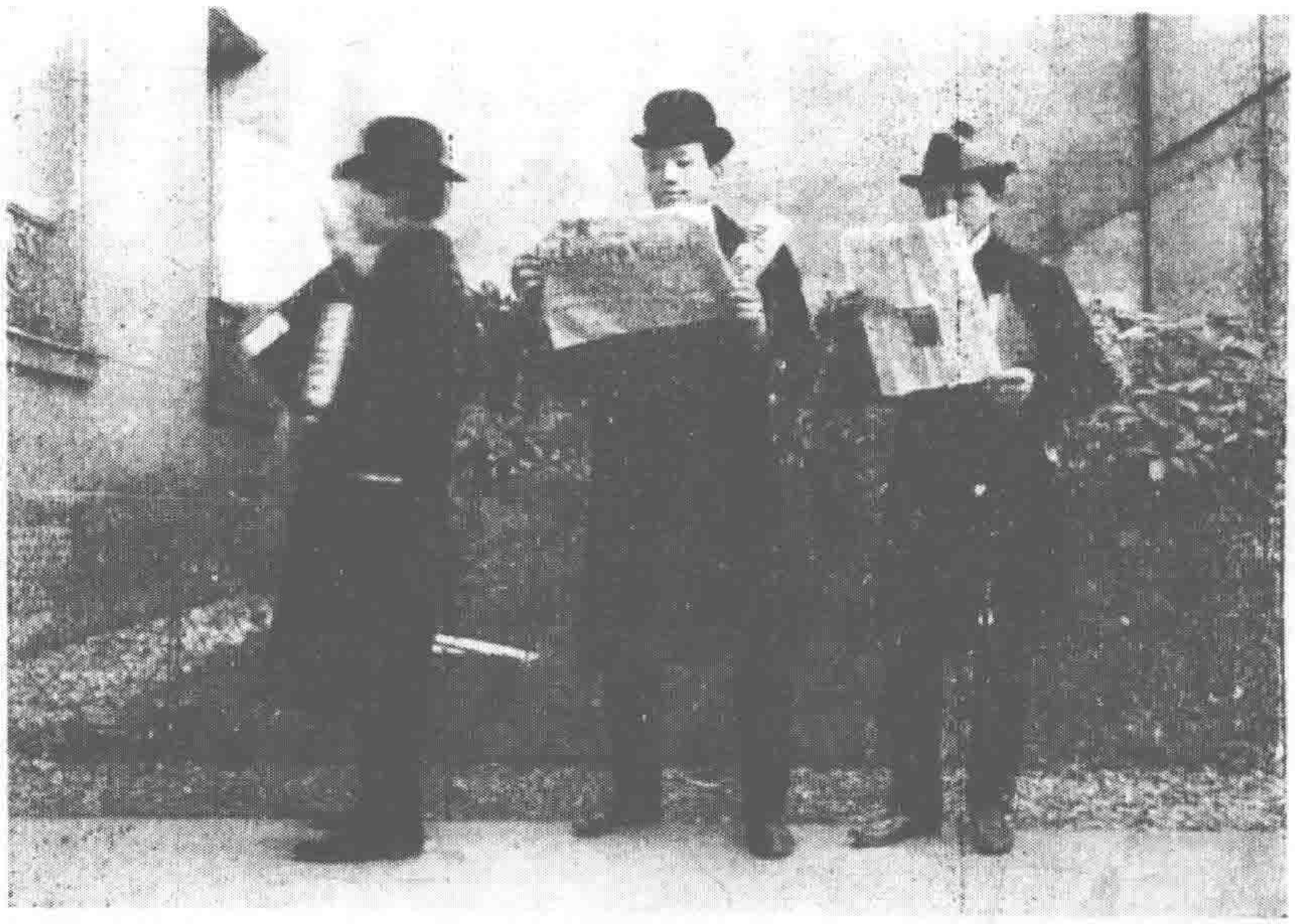
當余在蒙萊尼 Montlhery 學校讀書時。李石曾先生方畢業於蒙達齊 Montargis 農學校。時余以事來巴黎。石曾先生亦不期前

來。是爲第一次相見。時吳稚暉先生留學於英。蔡子民先生則留學於德。彼此已互相過從。志趣既同。交誼日密。咸擬在歐洲出一刊物。以宣揚祖國之文化。而從事革命之鼓吹。惟以中國文字在法印刷。殊非易易。法國僅有一國家印書局。備有中國鉛字。而手民則非中國人。故排印異常濡遲。蓋此等手民既不識中國字。乃於每一鉛字上刻一號碼。若電報碼然。發稿時。必先將文字翻成號碼。然後交由手民排印。若由手民自翻。則所費之時間更久。其不便爲何如。靜江稚暉石曾諸先生擬在歐發行刊物之志願蓄之已久。卒坐於此種困難。未能實行。故余與靜江先生此次來法。過新加坡時。既由陳楚楠尤烈兩同志介紹入同盟會。又預有在歐發行刊物之志願。乃託陳君等代覓一中國排字人。其二四六三種鉛字。則事先在中國購定。至是年十一月始運至巴黎。余乃與石曾先生租定房屋。創立中國印書局事務所於巴黎城南達樂街二十五號。印刷所於三十一號。是年底。吳稚暉先生偕孫揆伯先生來法。遂開始共同組織。購置各項必需器具。於是新世紀週刊遂出世。惟排字祇有一人。濡滯特甚。余乃與稚暉先生分承其乏。時余等不啻以一身兼撰述編輯排印校對發行諸職。有時吳先生一面排字。一面屬文。乃無需起稿。余則排印文字之外。兼排各項表冊。雖事極煩瑣。而興趣極佳。此爲華人在歐發行刊物之第一聲。該刊內容。不獨主張民族革命。並主張社會革命。直可謂之開中國文字提倡無政府主義之新紀元。不可謂非空前之舉。至本刊撰述之文字。以稚暉石曾及余獨多。前後共出一百餘冊。至一千九百十年乃停刊。最末一期。紀載汪精衛先生往北京刺攝政王之豪舉。不幸元凶未除。而精衛先生已身繫囹圄。消息傳至海外。



中國印書局之排字房吳稚暉與褚民誼之親自拾字

同人無不悲憤。當時以爲汪先生必難生還。故本刊期末之紀載文字。尤爲悲壯。乃於其上加以黑邊。以示哀悼。而稚暉先生。更發爲文章。紓其哀思。彼時兩先生尚未晤面。因主義而認識。爲道義所感召。其精誠已如此。嗣後精衛先生卒幸無恙。迄今囘思。彌覺可哂。不意今更有一事。與此頗相類。足發一噱。尤可見兩先生雖政見參差。而私交之篤。至於今日。視昔固無殊焉。日前外國報紙紀載李濟琛被槍斃。吳稚暉先生自戕消息。言之鑿鑿。一若確有其事者。時愚接精衛先生來函。云閱悉此項消息。傷感不已。以爲老友如此結局。彌足痛心。希望其爲傳聞之訛。而其夫人陳璧君女士。則大哭一次。悲悼尤甚。夫以精衛先生之明睿。竟不能不爲此消息所動。而爲之傷感不已。則因兩先生交誼素篤。而別離既久。關念綦切。突聞此意外之噩耗。雖有不同之政見。亦已消失淨盡。不禁悲從中來矣。今新世紀週刊。法國圖書館尚存有兩全份。稚暉先生處存有一份。其餘則散失殆盡。現已抄就。不久可發行單行本以問世矣。

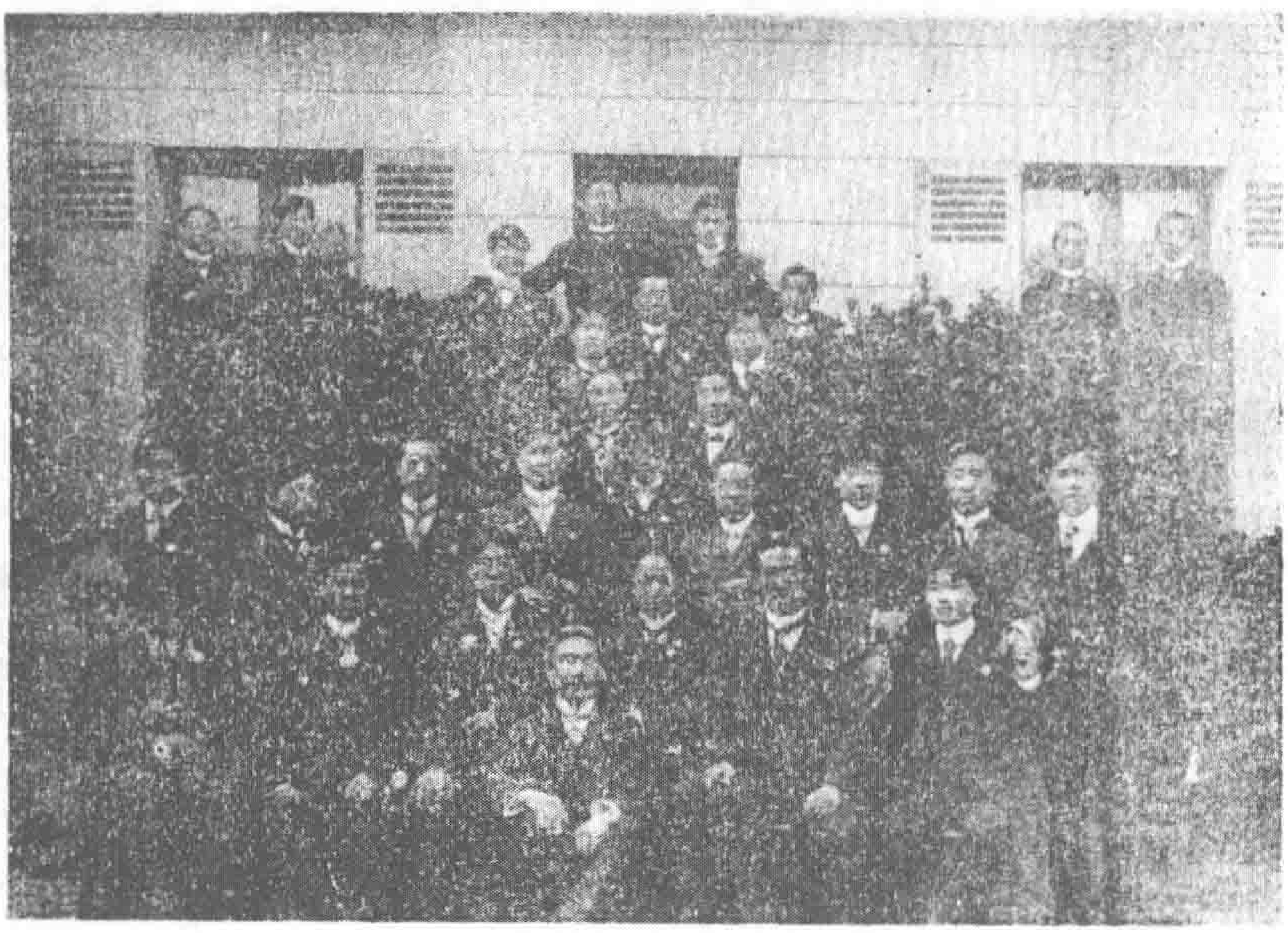


新世紀事務所總理曾寫此數月　自左至右(一)李石曾(二)褚民誼(三)汪士琦

與新世紀週刊同時發行者。尚有世界畫報。六十名人增刊。以及其他關於藝術科學上之作品多種。一時銷路頗廣。惜無底本留存。迄已散失淨盡。其餘小冊子則有馬福畬新世紀叢書。小說則有夜未央。鳴不平。新樂譜等。此等作品。一方固求普及科學上之智識。一方則力謀革命理論的闡明。其時海禁初開。民智未啓。大好山河。猶握於滿清之掌中。而政治之腐敗日甚。社會之黑暗不堪。外侮日亟。國難方殷。人民絕對無出版言論之自由。吾人目擊橫流。心痛國事。知危亡之無日。痛心之餘。既不能躍馬橫戈。直指燕京。犂庭掃穴。復不能在國內公開的宣傳革命。惟有於海外發行刊物。秉筆直書。大放厥詞。振聾發聵。以期喚醒國人之酣夢耳。於時在東京作同樣之

工作者。尚有民報。爲汪精衛胡漢民先生等所主持。與吾等蓋聲應氣求者也。

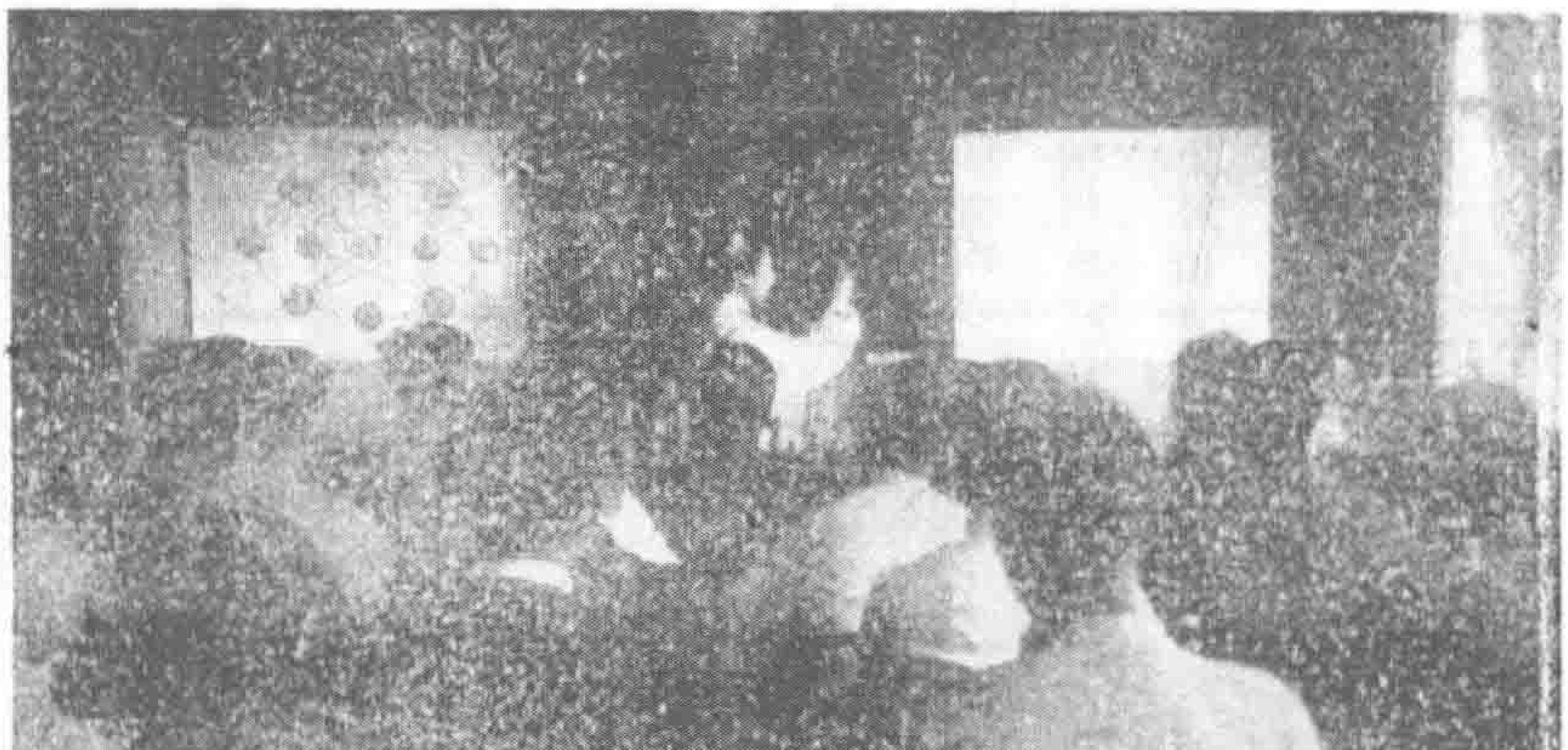
吾等留法之生活。亦有足述者。其時吾等皆住於達樂街之二十五號。此街之十九號有旅店。國內同志之來法者。多下榻於此。每餐食包飯。每客一法郎。月僅六十法郎。早餐在內。其時生活費可謂低廉之至。猶憶千九百〇七年夏。張溥泉先生由日本來法。與吾等盤桓數月後。往瑞士留學。中山先生則於千九百〇九年來巴黎。寓於吾等所設之印書局內。至於數月之久。是時先生勞心焦慮。計劃革命方略。每至夜分不寐。與吾等抵掌討論世界大事。則精神煥發。樂而忘倦。雖彼時國內革命累遭挫折。噩耗傳來。而先生始終堅定。屹不爲動。惟有一本其百折不撓之精神。堅毅果敢之氣慨以奮鬥。惟此時吾黨經濟力實異常薄弱。故先生爲籌款事曾往倫敦一行。此爲先



巴黎豆腐公司之職員與工友

生第三次遊歐洲。先生第一次遊歐洲時。即釀成轟傳全世界英倫蒙難之新聞。其經過情形。中山叢書中載之甚詳。茲不贅。第二次來歐。在一九〇四年。曾於瑞士柏林巴黎組織公民會。亦即同盟會之雛形。而爲其基礎。其時有一小小笑柄。迄今回思猶令人忍俊不禁。而於此可見先生胸襟之博大。與夫其時風氣之未開。小人反覆之無常焉。先是先生在巴黎徵求同志。凡同志之願入黨者。皆須簽名於上。時湯薌銘亦爲留學生之一。而年齡幼稚。識見未廣。見人之入黨也。亦入黨焉。及既簽名回寓後。與其滿族同學談及。滿族同學固知革命爲排滿也。乃設危詞恫嚇之。謂一入革命黨籍。即爲叛逆不道。身家性命。從以不保。即常此作逋逃之客。而求學之官費。亦必停止津貼。苟爲使館得知。則遞解回國。生命亦復危險。湯聞言大懼。顧名已簽。奈何。乃痛哭求其滿族同學爲設法。於是此滿族同學。爲之設計。使湯佯作無事狀。僞爲効忠主義者。仍

與中山先生周旋乘先生不備時將其名冊竊出獻之於公使如是一轉移間不惟功可補過且獲上賞湯果如命以行時中山先生之名冊藏於皮包中湯以無鑰匙未能啓也乃以小刀割破其皮包而將名冊竊去往獻之於公使時駐法公使爲孫寶琦氏湯見孫後痛苦陳詞將名冊敬謹呈上自白無狀力求綏頰詎孫得悉此情不獨不加奬勉反不滿於湯之所爲而訓斥不已且謂革命黨事屬於政治範圍余任外交官無過問之必要至於入黨與否乃個人之信仰自由既未能加以强迫亦未便予以遏制惟出爾反爾朝秦暮楚是則鄙夫之所爲余之所痛惡今君既信仰不篤復將名冊竊出姑無論人格何存而自身先已犯竊盜罪矣迨中山先生發覺後必將控君以竊盜之罪君必受刑事上之處分今爲君計其速將名冊反諸中山先生湯聞言若失於是復將名冊奉還中山先生而赧赧然自承其咎中山先生受之殊無忤誠未加以責難湯則愧悔交併無地自容矣迨辛亥革命成功中山先生任臨時總統時竟不念舊惡畀湯以海軍次長之職湯受之宜若何感激圖報乃二次革命時湯竟倒戈相向此等人固無心肝而其反覆無常亦豈天性然歟然於此愈見中山先生之恢宏度量爲不可及也


豆腐公司工友於工餘時學習化學李石曾氏親自教授

當時華人寄居巴黎者僅有數十人今則工人商民學生外交家已在千人以上矣其時在巴黎經營商業者首推靜江先生之古董店舖及開元茶葉店惟華人所設之餐館尚付缺如現則古董店已極多餐館亦有數家猶憶千九百〇九年石曾先生發起組織豆腐公司余則有風箏公司之發起豆腐公司設於巴黎之鄉間以齊竺山爲經理有工人四十餘人白日作工夜間則求學是爲勤工儉學會之嚆矢至余之風箏公司成立後頗受歐人士之歡迎而本公司所出之花樣至爲繁夥雖法人亦知風箏之製法但構造極簡單故本公司之出品銷行極廣曾至法比兩國賽會獲奬品無算直至辛亥革命成功余偕張溥泉同志等回國此小小風箏公司始行停辦

西行日記（從哈爾濱到巴黎）

陳芳塵

十八年一月二十五日。星期五。

晚五時光景火車到了哈爾濱了。今日上午八時五十四分自長春換車後。一路所經。均是荒漠雪田。飛鳥絕跡。正午過大淞花江。只是一片冰的面積。絕對找不到一滴流動的水。

我下車後。跟在一羣旅客的擁擠裡出了車站。出車站的一條大路上。兩旁好像排列得十分整齊的兵隊。是接客的旅館中的招待員。他們是用了叫喊來招攬旅客。黃包車夫與馬車夫也一樣的奔上前來。

我拿了報館替我介紹的信面走近警察。向他說出那一個地點的遠近。然而。他大概是不知道認字的。他完全沒有理睬我。或者是不懂我說的白話。終於我只好一無目的似地茫然又向前走了。環視前後左右。旅客們各已上了他們自己的道兒。剩下的就是我一人了。我心裏是如何地焦急呵。

『道裏道裏』。一個黃包車夫跑近來問道。並且指着停在的他的車輛。我也不問他的車價。就表示了坐他的車。他將我手裡的小包裹接了。當我坐定後。他把那包裹及遮腳的皮毯安置得非常的妥當。

『這是道裏』。經過一個大橋之後。他這樣對我說。

『東十四道街』。他聽不懂。但他說能識字。我將信面地址給他看。他就不久的路程似很快的拉到了。

見着李與陶先生。並拜見了他的夫人。及女公子韞子女士。還有小公子。留着晚宴。

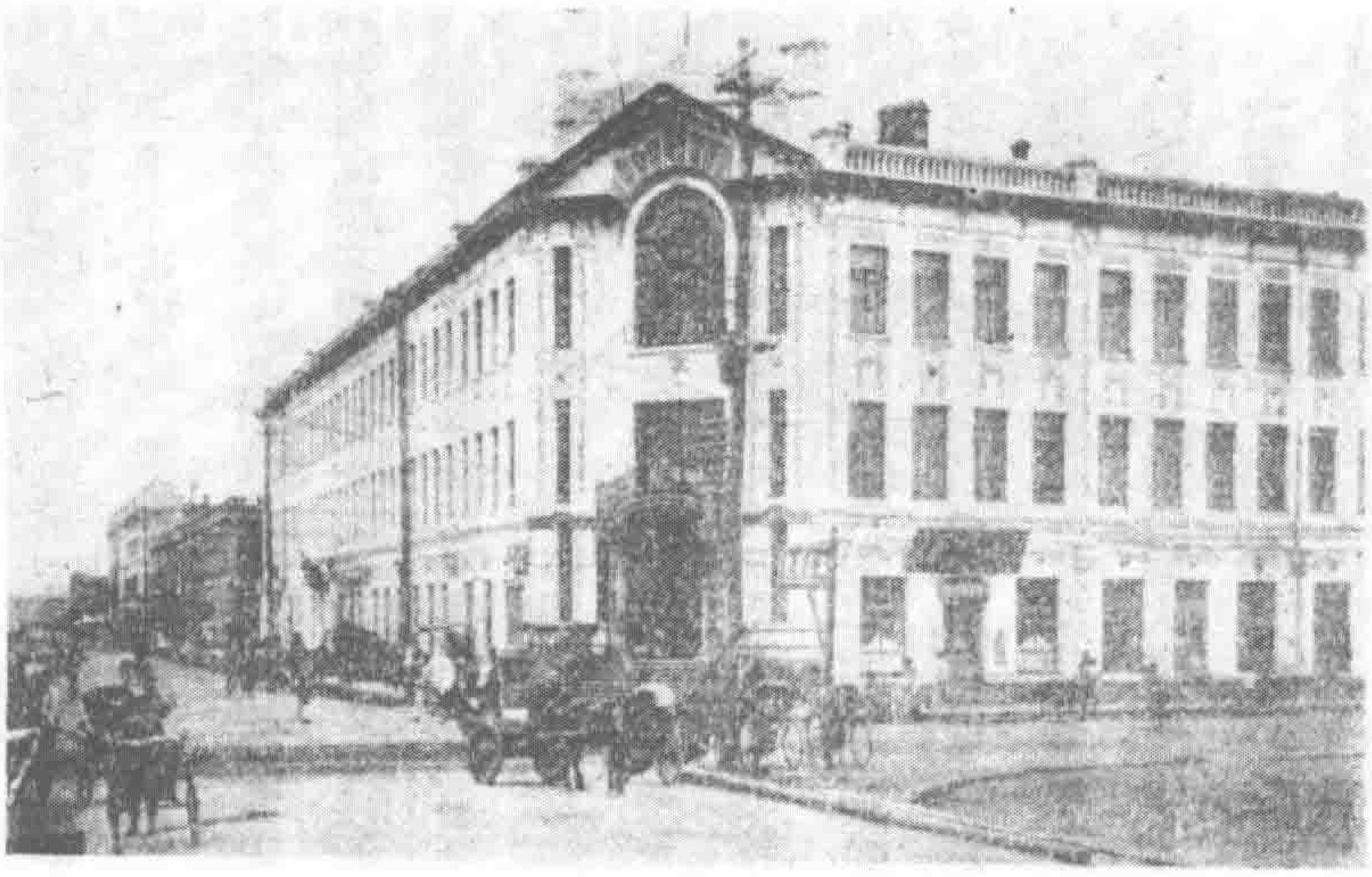
南滿車站



八時半。李先生與女公子送我到北京飯店。我與女公子同馬車。李先生獨雇一黃包車。寒夜冷風。刺入肌骨。這

是舊曆今年最後一個圓月的夜『明月照積雪朔風緊且哀。』此情此景不勝悵悵。

北京飯店非常清潔。一切設備應用之物皆全。如火爐及福端椅台桌等。眠牀皆是西式。房間高大。頗染俄國色彩。被枕如未帶可租用。房金每日哈大洋四元。不附飲食。


哈爾濱之旅館

在北京飯店略談。交李先生二百七十元買火車票及換哈大洋等。李先生臨去約明日由韞子女士來領去俄國領事館及波蘭領事館簽字。當晚行李就由旅館去取了出來。

李先生與韞子女士去後。我就安歇。一夜火車困疲。頗需要休息。

一月二十六日星期六。

昨夜安然一覺。今晨陡感精神爽然。八時半起。梳洗後補寫日記。十時五分韞子女士來同出飯店。坐雪撬到吉林街五號。找到俄國領事館問做護照如何辦。不懂。我與韞子女士急得沒法。從裏間出來一中國翻譯。並一個俄人。是一個老年人。而說得頗好的北平話。他說應該先到波蘭領事館去簽字。然後再來這裏。我們對翻譯說照情理該是俄國先簽字。因為先經過俄國。這是怎麼的呢。翻譯說他既如此說。那是一定只能這樣辦。這是規矩所使然。時已近十一時。我與韞子女士急忙坐馬車到南崗找到聲子街二十四號。波蘭領事館頗小。


松花江碼頭

是在第三層樓上。我們在門房那裏問了一聲。就進去了。在一個櫃台邊我將護照交了他。一中年男子。能說幾句法國話。他拿起我的護照看了一下。立刻就拿了一張要我填字的履歷。並允許我用法文寫。寫成他一看。我簽了字。他拿到裏間去。一會兒拿了出來。護照已簽成了。一些也沒有蔴煩。

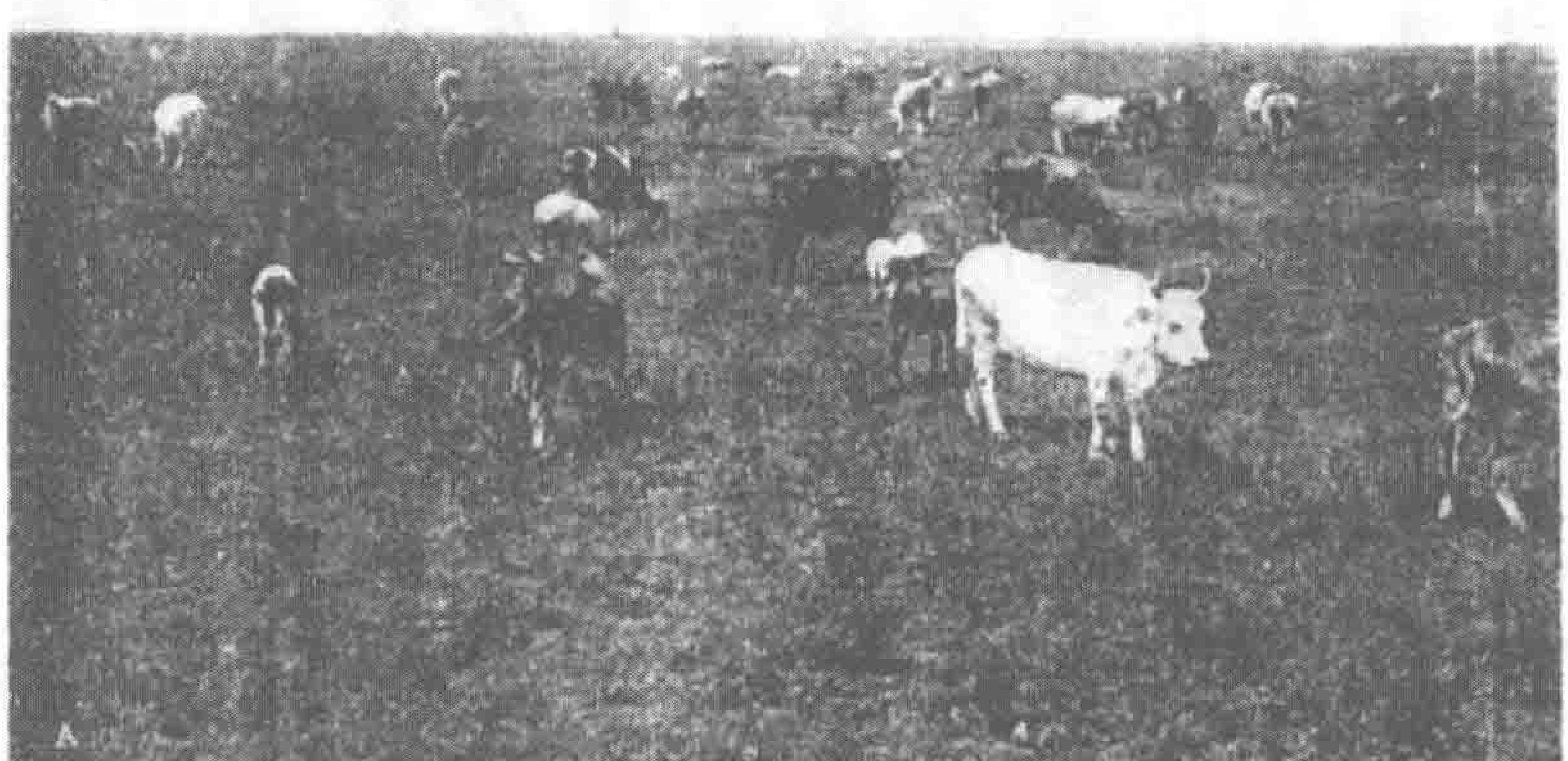


哈爾濱南頭道街

波蘭簽字是哈大洋拾元五角。那知我與韞子女士身邊都沒有帶得錢。我帶來的天津鈔票也不能通用於市上的。可是昨夜才交給李先生換。還沒有換成。兩人身邊所帶的錢湊起來。也不到五元。這樣只好預備回去拿了錢。再來取護照。時已十二下。辦公的時間快過了。要下午才能來取韞子女士與我急忙出波蘭領事館。匆促間她竟跌了一交。扶她起來時。領事館的一個茶房追上來說道。今天是星期六。下午不辦公。怎麼辦呢。韞子女士與我都沒有想到這個。呵。虧得她的急智。說道。那麼對不起。請你們將護照留出。下午我們來取他。答允了。

還到李公館吃午飯。這樣本來預備下午再去俄國領事簽護照的。現在也不成了。並且決定波蘭領事館也是星期一去。取天氣是非常的冷。去取了出來。也還是沒有辦法呢。

李先生交我以所換得之哈大洋。錢忽然多起來了。因為一元哈大洋值現金只七角四分。並且他已為我去問過國際車票公司。從

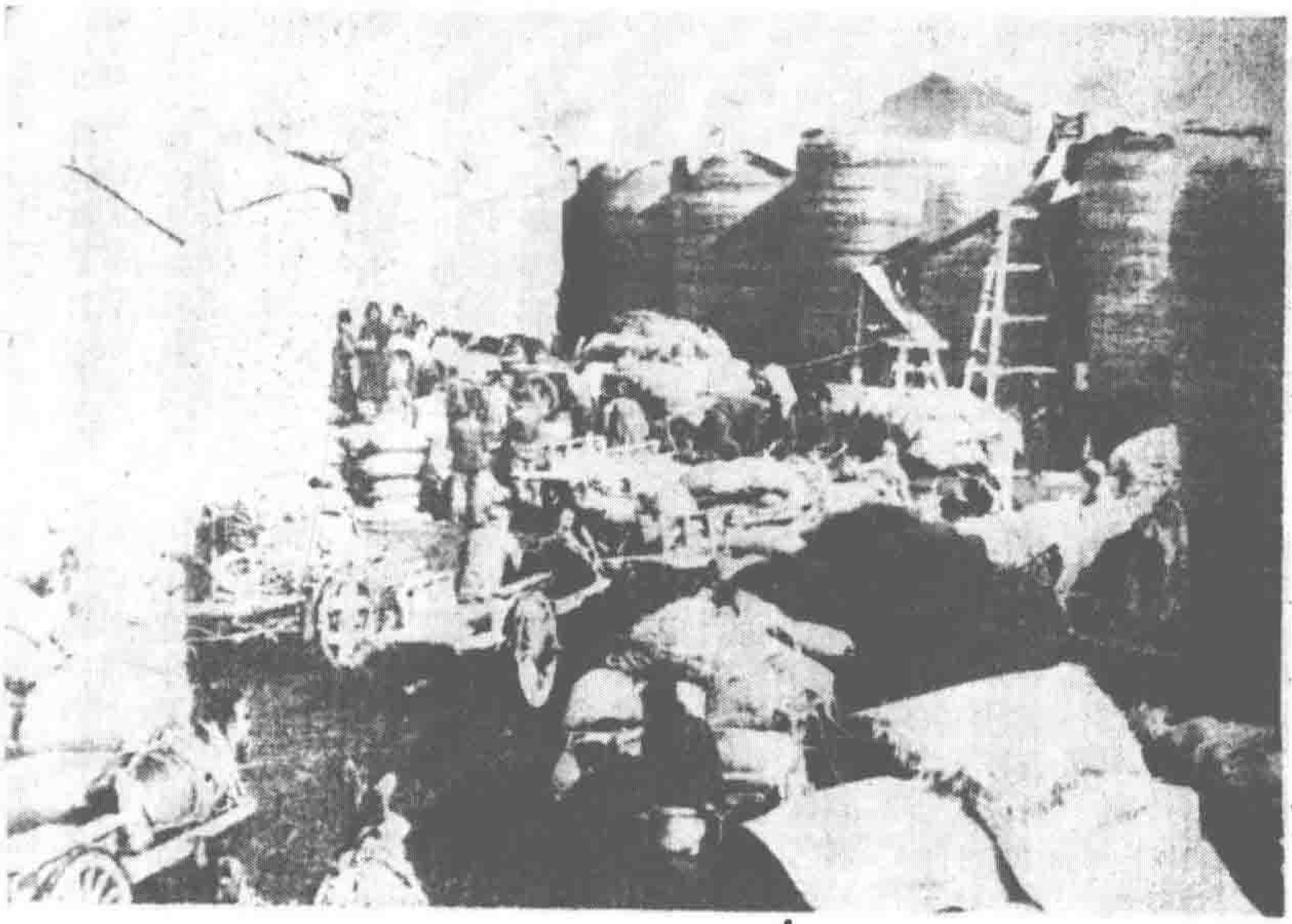


松花江牧場

哈爾濱買車票到巴黎。三等是一百九十六元正。而且車票公司已答允用天津鈔票。不必再換別的。不折不扣。事情似乎已有些頭緒。我心稍安了。

午後。韞子女士陪我去閒逛大街。街上統是積雪及冰。離開地面而不止近尺。穿皮鞋太滑不能行。穿我自己的厚棉鞋則太不美觀。終於李太太借了一雙很合式而和暖的棉鞋給我。還有她的絨帽及外衣。穿得我非常的暖熱了。我們兩個人走在冰雪地上。冰雪的聲音是爽爽的響着。那雪風是如此地冷削。我們的頭髮上因受着我們的呼吸所出的熱氣。一下也就結了冰了。近額的頭髮。都變成垂垂的白色。鼻孔裏也不能盡量透氣。冰寒了。

先到聖彼德倸公司買毛絨襪。看得那絨衣也非常便宜。在買了襪之外。我就買了一套絨衣。是哈大洋拾八元。我一計算天津上海的錢。合起來是拾三元左右。而合成法郎不過一百四五十方。這是便宜的了。



東三省農產物之豐積

晚飯後。李太太及韞子女士同去淞江電影院看電影。名江湖怪客。那電影院非常精緻。建築得頗好。但電影的開演與上海天津等處不同。他們是不論次數的。隨到隨看。看兩次重演或三次的都可以。從電影院出來後。她們送我到北京飯店的門口。大家告別。

一月二十七日。星期日。

早間八時半起來。梳洗後。略略理行李。並洗了好幾塊手巾及襪子與襯衣等。屋子裏汽爐很暖。洗的東西。沒半日工夫便都乾了。

天氣比昨天好多了。很大的太陽。照在屋頂及地面的積雪上。發出耀眼的光亮。

承李先生及李太太的好意。再三邀我在哈爾濱的逗留數日內。往他們那裏去用膳。並且一個人在旅中是怪寂寞的。在李公館便有夫人女公子們大家可以閒談消遣。北京飯店可以叫飯食的。不過他們怕我吃不慣俄國菜。這樣我便謝受了他

們的好意。

我於十一時出旅館。記得韞子女士曾對我講起坐秋林的大汽車一直只在第一個轉灣時就到了東十四道街。我想自己用脚走一次。比較得更容易記住。所以便沿着秋林去的汽車步行。誰知走盡了十四道街。却也找不到有『東』字的。於是只好再還原路走走來走去走了兩次。沒奈何在十四道街盡頭的小店舖問了一聲。他說進前就是。我向前走。却是寫着東透籠街。走到第五家門前。抬頭一看門口掛着的字樣。眞的到了。韞子女士從門裏迎了出來。她是剛去北京飯店接我的。接不着。李太太與她都很担心怕我迷失了路。李太太又告訴我。東十四道街又名玲瓏街。她們見着我非常的欣喜。

午後二時。李先生與韞子女士領去淞花江邊觀雪景。那在夏秋之際波濤洶湧得可怕聞名的淞花江。如今却像乾涸了的海灘似的被冰雪所堆積成一塊冰地了。汽車。大車。雪撬與馬車等。統通行走如飛。與履平地一樣。架在淞花江上的橋樑。是異常的偉大。李先生說。我去滿洲里是一定要經過這條橋的。又說今天有了濃霧。晴霧在有太陽的日子。夏天是可以在這裏遠遠的望見波蘭之一角的。

吉林出產最富的是木材。這一帶差不多全是不能計算的木行。最好是要算松木。李先生說。『我曾見過有幾十近百的樹紋。那眞是了不得的。因爲松木是每一年長一圈花紋的。還有小麥也是吉林富產。所以麵粉行的多是與木行差不多的。臨江有東北航務局。雪風是異常的冷。我們久立不住。便進道外的大街。那邊有許多的中國店舖。如百貨公司同記及大羅新。韞子女士均領我去一觀。李先生先回去了。

哈爾濱分道裏道外。以中東鐵路的界標爲標準。道裏以前是俄國人的聚點。現在已收還了。但住的俄國人還是很多。其次是日本人。道外則統是中國人的市面。道外較道裏爲暖和。最冷的要算是南崗。

一月二十八日。星期一。

早八時起來整理行李。太陽很大。心裏很覺歡喜。默計陰歷除夕。可以到巴黎了。九時四十五分韞子女士與一男僕同來。說我的旅舍賬該上午就算淸。行李由男役拏到她的府上。免得多費一天的房金。而且今晚我就動身了。

房金一算是十二元。每天四元。給了待者一元小賬。他非常客氣地還道了謝。這在上海杭州是決不然的。

男役拏走了我的皮箱。韞子女士與我坐電車往南崗波蘭領事館取護照。很方便付了拾元五角的簽字費。護照就拏到。只是在出

領事館門時。她又跌了一交。我打趣着說。『我來哈爾濱後。你已叩頭兩次。這是四川人的見面禮麼。』她笑着說。『唔。見面禮那樣未免太重了罷。』

我們雇了一輛馬車到俄國領事館。又找着那一個中國翻譯與會說北平話的俄國人。一問之後。知道護照是不能當日簽字的。而且有三張問答的紙須要用俄文填寫好。然後再談簽字的問題。我對於俄文是一字不識。韞子女士也只能帮我英文上的忙。她的英文頗好。可是我們再三問了他用法文或英文填寫可以否。他說決對的不可以。我們這裏可不曾用英文及法文的翻譯。還是請你自己去找一個懂俄文的中國人填寫好了送來罷。趕快去填寫好了來。那麼明天或能夠取護照的。他說話的態度官腔十足。絕不似昨天那樣溫和了。

『你們完全是刁難罷咧。』我有點生氣了說。『分明前天你說先要波蘭領事簽字。今天却又這樣那樣的。我是一個學生。現在我是往法國去的。法國的領事已簽了字。德波也已簽了字。你們是沒有理由不給我簽字的。』他用了俄國話嘰哩咕嚕對中國翻譯說。中國翻譯就對我與韞子女士說。『他說這是規矩。他也沒有法子想。很對不起。』『哼。規矩。這完全是刁難。』沒有法子。我與韞子女士徘徊在這人羣擁擠的客室裏。

總之。顯然的今天是不能動身了。這是何等阻興的事。今天不能走。須再待四天。星期四才有火車呵。『回去。找一個懂俄文的中國人也蔴煩的。』韞子女士說。『父親的朋友很多。但此刻都在辦公的。等去找到了請翻譯再來。一天又完了。』她嘆息着。焦急着。『是的。最好這裏能找到一個中國人懂俄文的替我們翻譯一下。那就多好呢。立刻我們就將那些紙交出。明天可以取護照了。』我說。『請你替我們翻譯一下不是一樣麼。』韞子女士趕上一步對將進辦公室內的中國翻譯說。『不成。』——『他是我們的職員。』俄國人回頭說。他們都進去了。

完了。有什麼辦法呢。我與韞子女士盡了目力之所及。在這人羣中找中國人。三個一塊四個一起的。都是俄國人。他們在那裏說笑。或者寫什麼。他們全然沒有理會到我們的心事。

哈。幸運來了。韞子女士對我笑。『那不是一個中國人麼。』是的。是一個中國人。胖胖的身材。好像在什麼地方見過似的。

『去問他罷。』韞子女士問。『去問他罷。』我反問。『可是誰知道他懂俄文不呢。』『正是呵。』『不要倒霉罷。』於是我們倆商量又商量。終於是躑躅着。猶預着。幾次望望那一位先生。終於又不走去問他。

噫。那一位先生似乎是懂得我們的困難及所苦了。他走近我們

來了。那似乎要說話的樣子。於是我忽然決心用了所有的勇氣。冒昧地問道。

『先生懂俄文麼』『懂懂懂』他極誠懇的連連應着『我們要做一個到法國去的護照。法德波領事均已簽了字。就是俄國他要用俄文塡三張問答。但是我們都不懂俄文的。先生能替我們翻譯一下塡寫好麼』『可以可以』他說。於是將護照交給他。三個人都走近一張大的桌子。他翻開護照來一看。

『呀你就是芳塵女士。唔知道的……』——『一個人上法國麼』

『是的。我這回是第二次了』接着他便問了我兩個聞名於現今文壇的我的同省者。

『先生尊姓』這一下我便不能請敎他的來歷了。雖然我已猜着了九分。我在上海動身時。德姊曾告訴我耿濟之先生去西伯利亞一舉的話。『我姓耿耿濟之』『哦久聞大名。耿先生著作是很多的』

耿先生替我將三張問答都塡好了。其中所有的問題大至都與法德波等差不多。如操何職業。有父母否。姓名年歲及已婚未婚。只有一條是爲德法波所沒有的。就是入何政黨。我是沒有黨籍的。所以是一無問題的塡了一個『無』

耿先生拿了已塡就的三張問題的答案。及護照交上去。還問了好些關於護照的事。隨後他對我們說『今天是決定不能取了。他們還要交到別的去簽字看過。明天一定有了。請來罷。眞對不起』——『假如明天來取有什麼困難時。請打電話到北京飯店來叫我』我問他道了謝。並握手辭別。他又說他大致也是星期四動身。是經依爾科斯克的罷。我與韞子女士同還到她的府上用午飯。

李先生及李太太說『行李已搬出。何必再去住旅舍。本來第一天就要邀女士住在這裏的。只因爲太客氣了。並且去過外國的人。對於中國式樣的家庭佈置。總是嫌不大好的。什麼都是不大清潔的』我回答道『怎的說那般客氣的話。我在府上感覺到種種的適意。爲我在南方所不會有的』這樣便決定了與韞子女士同室。就留在她們那裏了。

午後。韞子女士與我同去哈爾濱最大的公司(俄國人開的)秋林洋行去玩。出來後。兩人又去看電影劇名萬世流芳熱地沙漠的落日風景與那連綿的荒寂。使我回想起船過蘇彝士運河時所見的一切。呀如今是遠了。雖然時隔一年。在回想中好像已是幾十年代。或竟有些不能自信是自已所經受過的。這是對的。因爲我近來的心情與以前是絕然不同了。呀劇情兄弟間的摯愛。或是因爲特別我們倆環境的緣故。都引得我們兩人掉下淚了。出電影院還到

李寓。已七時過了。

晚飯有麵。還有幾樣精緻新鮮的菜蔬。燒魚非常地可口。

李太太說起。哈爾濱多天。鮮菜貴於肉。鮮魚是不必說。因爲統要安置在地下的暖室裏。是不容易的。

晚間我睡在韞子女士的牀上。她在旁一牀上一較小的睡了。

夜間兩人儘談着關於她去法國的事情。怎樣預備等等。她的天眞。她的誠摯。在我所見已算不少的女學生中是很少的。因此我對於她似乎有一種不可言說的深沉的希望。如給我自己一樣的希望。

一月二十九日。星期二。

早間醒來不過七時左右。在牀上翻看國聞週報。韞子女士又與我談她去法的事。談得兩個人心裏非常地興緻。都沉醉在未來的夢想中了。九時起來。用早點。是俄國的點心——甜食。很好吃。

午飯後一時半。韞子女士與我同出去吉林街俄領事取護照。總算是很順利。付了八元五角的哈大洋簽字費。將護照取到了。護照上有許多的印子。還附有一張有幾國文字的入蘇俄境攜帶金錢所注意的種種。同樣的有一張翻譯成中文的。

護照辦成了。這一下眞使我快樂得好似將飛上了青天。兩個人興興緻緻的出俄領事館。同去南崗的秋林洋行總行去。這比道裏的又大多了。看了女西服室。問說統是巴黎貨。我買了一頂遮陽帽。是哈大洋一元七角。還李寓天已晚了。

一月三十日。星期三。

天氣非常晴明。早起又九時了。早點後。在李太太房中談天。屋子中的爐火實在溫暖。好像南方小春十月的天氣。韞子女士平常只穿夾褲及薄棉旗袍。我是生性怕冷。依舊穿着厚厚的絲棉褲襖。李太太穿了皮襖。

李太太談起哈爾濱的屋租之貴。我聽了一估計實在比上海也還高了。李公館的屋東是俄國老太婆——這一帶屋子大都是均是俄國人的。因爲在以前這裏是俄國人的中心呢。——那些屋子是又大又高。最別緻的是門上也有玻璃。那門是很大很大的。燒煤的爐子。一直高到接着屋頂。——現在李寓是用以燒木。這間大都均是燒木。因爲出產木料的。——我說我曾到過近德境的史埠——現在是爲法國管理。以前曾算是德國屬地。——無論那爐子那屋十那樣重實而大的建築。與德國的是很相像的。

在屋子裏簡直不感到是冬天呵。從窗裏望出去。街上是厚厚的凝凍着冰雪。兩旁的樹木枯呆地禿立着。疏疏的剩着一些憔悴的枝枒。行人稀少而急促的步伐走過。那爽爽然的冰雪的聲音是可以想像的。

夜間。略理行李。韞子女士見我的西服。非常愛好。因爲她剪成一紙樣。她又拿出一塊七尺長的布料。爲她裁成一副。

九時半。韞子女士與我同還睡室。我就睡下看書。女役來請韞子女士出。李太太來說去俄境之困難。李先生剛從報館回來。問了去過俄國的人說的。說是非常討厭。只能限定帶多少東西。新的東西不能帶。常有扣留或沒收。這消息眞使我異常地焦急。因而想起上海許多友人及家裏勸我走海道的話了。但我決不懊悔。懊悔是只有使人徒然地浪費了精神。現在的問題擺放在眼前的就是怎樣設法預備抵禦這個眼前的急切的困難。李夫人安慰了我。要我不必焦急。明日李先生還要仔細去探聽的。

夜間我簡直沒有好睡。想盡了種種的方法。我想還是將行李從海道寄去罷。可是這些東西皆是一路需用的。我的行李已經少到不能再少了。箱中所有的不過衣服。這幾件衣服都是日常需用的。所以雖然並不値錢。但均是自己所恰意而需用的東西。因此非常担心了。

韞子女士也非常地失望。她自然而然的要想到她去法經俄的困難了。

一月三十一日。星期四。

七時半起來。早點後。見着李先生談行李的問題。九時李先生出去買車票。不一刻就還來。須携去護照。我與李先生同往。到萬國車票寢台公司。在外國五道街。車票——連西伯利亞車中寢台一起的價爲一百九十六元。這是以上海的現大洋計算的。前回李先生已與他們商量好。用天津票。我所帶來的。不折不扣以現大洋計算的交他們一百九十六元。護照給他們看過。定下了車票。但須下午四時才能去取車票。

辦公處只有兩個夥計。一個是中國人。一個是猶太人。說法國話還純熟。我問了他到巴黎多少天。他回答我道『十二天半』。並告訴了我在何處換車。給了我一本行程及地圖。——這是中國旅行社也有的。曾送了我。——在換車之處都替我劃了線紋。我又問他過俄國蔴煩否。他說只是經過是沒有什麽問題的。留心你的護照罷。我謝了他。

午飯時李先生回來。說大致不妨的。不過需可謹慎些。於是將所有携帶的新的襪子及新的衣服——單綢的縫入被裡被的夾層裏。又將一套新的穿上了。皮鞋也穿了一雙新的。可是生問題的是兩隻狐狸帶。一隻當然不會有問題。李太太想了一個好方法。正好我在奉天買的一隻是沒有縫好的。又較大。便將佐姊託我帶去賣的一隻恰恰很好的裝去裏面了。竟看不出是兩隻。將尾巴也夾了進去。這才算勉強辦妥了。我心也稍安了。

午後與盧子女士同出去買車上吃的麵包。——她是很客氣的又是受了李夫人的囑。買來送了我。我又買了一隻小杯。爲車中用的。

今晚李先生想自製菜蔬。我才知道李先生是善於調烹的。他說他在日本時自己能煮菜的。怪不得每天廚子所做的菜。都是清淡。新鮮有味。均經李先生自己指導的。晚間又喝酒少許。——我曾說起我在上海師友家喝醉了兩次。——火腿包白菜。非常可口。是李先生指導廚子做的。晚飯後稍息。八時半。李先生與李小姐還有一男役。去車站。我與李小姐同一馬車。李夫人送到大門外。說再見。希望將來我與李小姐同還。在她們府上多留些時。小弟弟還說了一個『特拉斯基』。我們拉了手。(特拉斯基是俄國話。「握手」之意。)

夜風寒削。燈火依稀。轉瞬的一星期。我又離開哈爾濱而上旅程了。在哈爾濱這一星期內所受的李府的照料。——李先生李太太及李小姐。是使我永遠不忘的感謝呵。

上車後。找到了我的寢台。是三百二十五號級車。第六號車廂。第二十一號寢台。

與李先生及李小姐道別。再見。我在車門口看他們在寒風中去了。才還進車廂。來車就動了。鐘鳴兩下。這是九時八分。

車廂中有四個寢台。三盞電燈。還有蠟燭燈。——這是預備怕電燈有壞損時用的。玻璃窗雙層。還有絨窗帷。我將我的被打開。安放在寢台上。這時。待者——是一個中國北方人。來招呼了我。他問了我往什麼地方等。也就去了。

十二時半夜後。有一個俄國人上了我的車廂。車廂中就是我與俄國人兩個。在我一個人的時候。我是將車廂門關了起來的。後來俄國人上來後。將車廂門老開着。車廂外的爐火的暖氣倒是越加地旺氤氳了。這車廂。不到二小時工夫。俄國人就下去了。於是我一個又很安心似的關門睡覺了。

睡得也似乎很舒適似的到了天亮。——這是二月一日星期五的早晨了。——爲熱氣的薰蒸所溶化了的玻璃窗的冰凍之隙。偶然地望見窗外的模糊的全是白色的雪景。不論田隴山邱。盡是白得耀眼。竟而至於覺得有些可怕的感覺了。是的。這景象。對於我一個住慣在多雨的南方人。好容易在嚴冬見着一些薄薄的罩在樹枝的雪花而稱爲『雪景』『雪景』的。誠然是應該如何的驚訝呢。一想起哈爾濱幾日的小駐。在李府歡聚談天的情景。深深的感慨了。『人在何處不相逢』。然而有緣相逢。却又無緣地走散了。『人生到處知何似。應似飛鴻踏雪泥。泥上偶然留鴻爪。鴻飛那復計東西』。想起來便非常悵茫。因爲這種悵茫的情緒。我又想起家鄉及南方

的師友來了。佐姊呵。你說我慷慨地離開法國。又離開中國。是的。慷慨的別離。不是麼。我這一生是拋擲在慷慨的別離裏了。我把我的青春黃金時代寶貴的光陰也都消磨在慷慨的別離裏了。

早間去草草的梳洗後。就吃了點麵包。午後乾渴不過。向侍者要了一杯牛奶與咖啡。價值三角。

近晚四時有一俄國人上來查票。問我帶俄金否。中國侍者這樣翻譯給我聽了。我就將皮夾裏的二十塊盧布紙票給他看了。『不成。滿洲里下車須去換哈大洋。然後入俄境時再換俄國票』。中國侍者又翻譯給我聽了。待他走後。中國侍者對我說。你這樣下去一換中國錢再換俄票是一定很不合算。照你現在所有的。你路上還勉强夠用。如去一換。那是在路上都不夠了呢。我看你還是不要去換罷。你將這二十元的紙票安放在不見的如衣袖口裏之類。那就不被沒收了。他還替我想了許多的方法。安排這二十元盧布。初我也那樣地想了好久。但後來我決定了。決定不將這盧布藏起來。仍舊放在皮夾裏。我預備他們沒收我這點款子。反正也只有這點款子沒有其牠。而且我還有一點美金。可以勉强的敷用。我決不願犯法。我就這樣想定了。

晚上六時五十分到滿洲里了。大家下車來。等查驗行李。並換車。這裏應當是中國的境地。然而統是俄國人。掛的也好像是俄國旗。什麼都是俄國色彩。火車要十時才開。時間是非常的早。我的行李自從脚夫拿下放在一個查驗行李的圓週台櫃上。我就在那裏呆立着。有一個英國人走過我對我說。『時間還早。此地太冷。可到待車室去』。我對他說了中國話。他才知道我是中國人。他竟會說中國話。而且說得很好的北方話。脚夫也對我說可到食堂裏去。行李由他看好不會失落的。我認清楚了他的號數。便進三等食堂。那裏面有乾食點出售。還有椅桌都全。只是莫明其妙地牆上貼着一張大大的報上寫着俄文及中文『莫行握手禮』。食堂裏有水壺。大家取水喝。任意不取價。

從頭二等的食堂裏送來了沉沉然的俄國色的樂聲。不久又是跳舞的歌曲。這麼一來。立刻使我感到是到了外國了。將要而且分明地離開中國了。在中國連這靡靡之音都很少有機會聽到的。世上恐怕就除了中國。尤其在西方。那醉人的音樂是到處張着牠們那動人的弦線在撥動呢。我想起我船離馬賽之一幕。如今我好似找得了新生活了。我也想起船過波塞時的提琴聲。呀。這一切。這一切是到我此生完結也不會忘記的。

三等食堂裏非常落寞。而且也沒有中國人。只有一些不大富有的俄國女子。想來她們當然均是小本經商的僑民了。

一對俄國夫婦設着一個書舖及賣名片等的東西。是臨時從櫃

中搬出來的。本想買幾張名片寫給家中及師友。終於又懶下去了。

食堂的外面是一條走廊。換錢及買車票的所在。均很清楚的在一個一個窗洞口寫明着。換車有這許多時間。那麼其實不一定需要買聯票呢。不過聯票是省手續。這是眞的。並且一路銀錢太不一致了。我無聊地在食堂及走廊徘徊了一陣。雖然很想吃東西。但又不願進頭二等去。怕太貴了。到九時。脚夫來叫查驗行李了。其時護照已被他們拏去。查行李時。必打開箱子給他一看。他手裏正拏了護照對看的。看過就將護照也退還。這樣一無蔴煩地就過去了。脚夫將我的行李搬上三百二十五號第六號車廂的二十一號寢台。就有一個俄國侍者來招呼我。我交了脚夫六角日金。(與上海現大洋差不多。他却是不夠。我對他說只有美金了。他逼着我去換美金。我將五元美金只換了十三元七角哈大洋。——這五元美金我在哈爾濱是用了二十餘元去換來的。並將日金也換成了哈大洋小角。——給了脚夫一元哈大洋。他才一聲不響地走了。我回到車廂。俄國侍者也替我將門鎖起。見我上來。便爲我開了。現在已上了西伯利亞的火車了。自上海到巴黎計算時。那我已走了一半路程了。只叫經過這八天平穩的火車。我是就到可愛的巴黎了。

火車在十時開了。鐘鳴兩下。我的心稍安了。我正要安睡時。打門了。——我很快適車廂中又只有我一人。查護照。我想大概已完了罷。我睡下了。忽然又有打門聲起來了。我用法國話問他們做什麼。回答的是『換錢。』呀。這眞好幸氣。我想我心裏正在發愁我的身邊十二元多哈大洋怎麼辦呢。須到赤塔才該下去換。而我又不知赤塔已過否。又是這樣寒冷的可怕的夜。換錢的竟會走上車來。這眞多麼夠高興的事呀。

兩個俄國的中年男子。穿着異樣的制服。還有徽章。——很奇怪。似乎不像是換錢的商人的樣子。他們將我的哈大洋一合算後。交了我一張五元一張三元還有幾個小錢的紙票。——小錢是白銅的。又給了我一張小小的紙憑證。我想這是完了罷。他們走了。

據侍者說。已經過赤塔了。入了俄境了。那麼並不如一般人傳說的可怕。也沒有女子來搜查我的身上。連我的行李也沒有人來查看。至於哈爾濱換的盧布。還好好的放在皮夾裏。這一下我心安了。關上車廂門。就像在自己家裏一樣的安穩地睡了。因爲太熱。又太亮。在三時我就醒了。再不能入睡。就在燈下看書。

車廂中一切比由哈爾濱到滿洲里的爲好些。寢台固是木板。却漆得很光亮。廂台的板拏起來可以放進行李去。中間還有一級在上面。可以放箱子。車廂中有四個寢台。三盞電燈及蠟燭台。絨帷是深黑色的。汽爐也有兩處。車廂外走廊上的更熱。那些廊的窗口有着可以移起坐的櫈子。

(未完)

印度導遊〔譯〕

程小星

印度去遊歷的人。在每年十一月起到次年三月止這期間裏。可以避免了那炎熱而可怕的酷暑。印度西北隅。更有一個幽靜的傍遮普（Punjaub）景物宜人。氣候溫和。比了印度的熱度降低不少。所以到那裏去玩賞的人。可以從每年十月到次年四月。凡從各地起身去的客人。大都在夏季就籌備一切和預定輪船艙位爲宜。否則秋天一至。商賈歸途如雲的遊客。擁滿了船艙。再去定購。便遭他們的謝絕。

在作者未寫述以前。必須於讀者有一番表白。印度內部的吸引遊客魔力。實在令作者的篇幅作者的筆墨難得表現到無微不至的可能。這一層是作者心中所抱媿的。

印度的城市繁多。不能完全記述。現在僅將在遊歷上占有地位的寫出來。做一回嚮導罷了。

德列（Delhi）是印度的京城。在距離加爾個答（Calcutta）九百五十哩的九畝那（Jumna）右岸。遊客到那裏。至少要逗留四五天工夫。才能把這座美麗神聖的京城。得到滿足的瀏覽。全城的人口約在二十五萬。城圈的面積。比較全國的城域。可列在第七。近世各業彙集在那裏。所以在城的西南兩面。建築了宏偉而富麗的房屋。爭奇鬥勝。互相掩映。這些建築都是順了潮流的驅使。不得不使它們在短期間裏發現。將這座壯麗而神聖的都城。增了無限的美感。城市的發達。大有乘風破浪。一日千里的勢概。

城內的風景勝蹟頗多。不能枚舉。把幾個重要的寫在后面。

皇宮　是從前國王居住的地方。建築精而且偉。圍繞的宮牆上。繪虎雕龍。精彩奪目。宮門上點綴着美麗的雕刻。宮裏面的樑柱石級。無不細巧精工。表現出它莊嚴肅靜的氣象。令人感想到彷彿是蓬萊仙境的一般。

火藥局　是頹舊的建築物。而尚可以表示它當年的雄糾氣象。

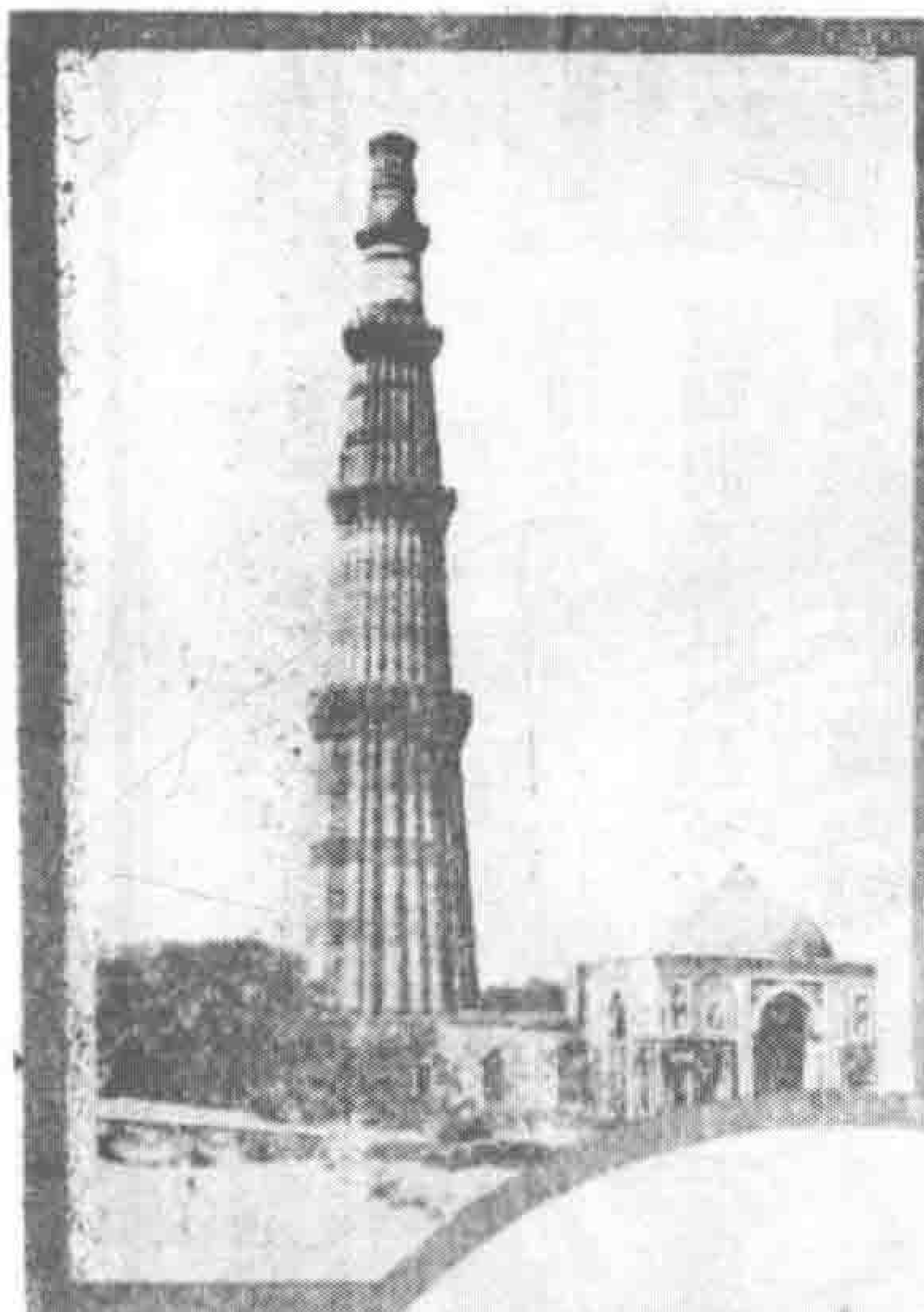
回教堂（Jami Masjid）建築的魁梧宏麗。一種古雅的神氣。令人見了。不覺肅然起敬。

耆那教堂（Jains Temple）整齊嚴肅。和回教堂在城中遙相媲美。

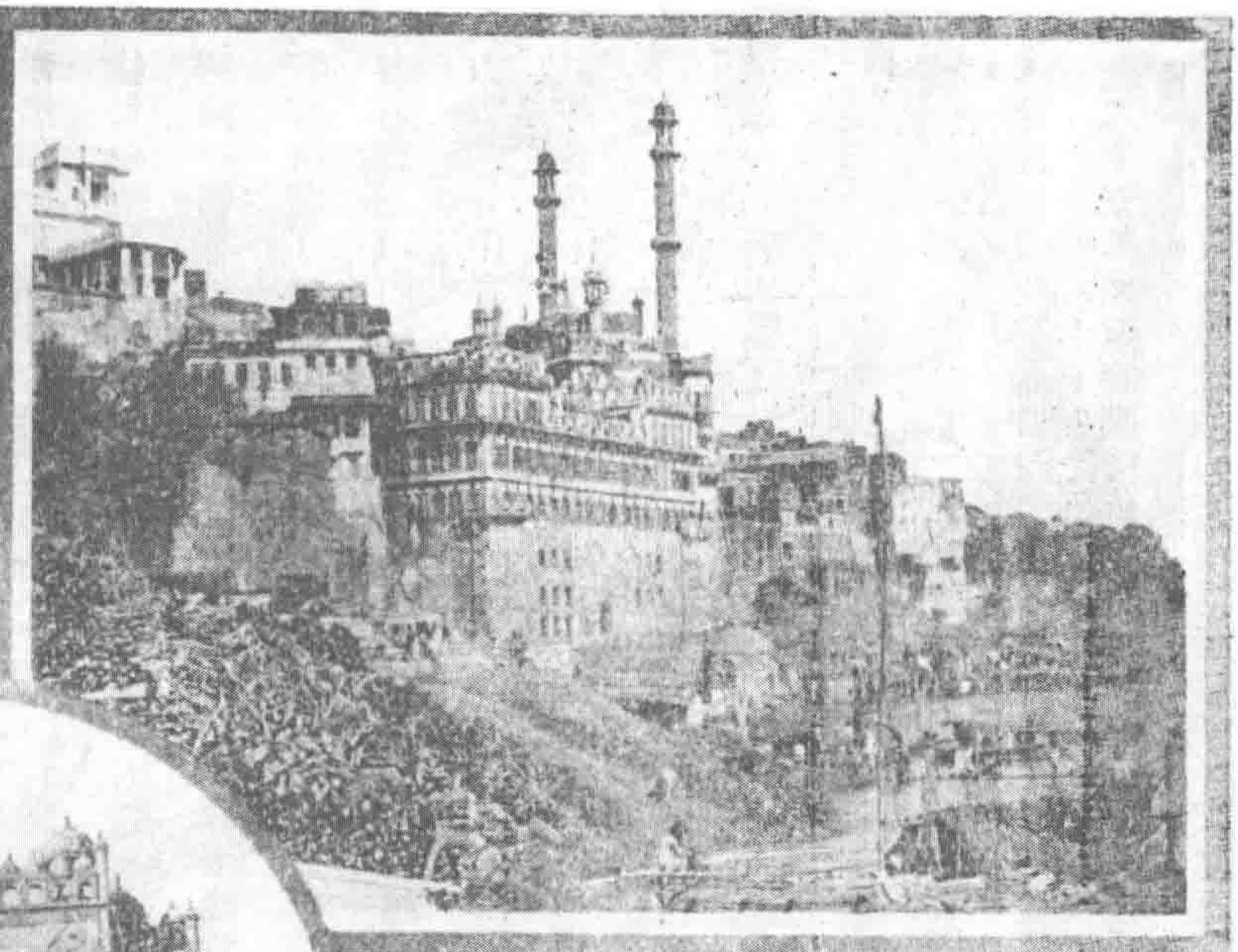
Chandui Chank街　在城中是最大之街。築了光滑整齊的道路。兩旁都是巨商的公司。營造了聳入雲霄的建築。排列的次序。非常整齊。可算是全印的第一條街道。

陵墓　在城的南部。其中最著名的是Humyun及Firoz Shah皇帝之陵。此外還有許多歷代偉人功臣的坟墓。都隸集在這裏。

Lalkot 破臺　在陵墓以南。這裏的風景名勝繁多。全是含有無



德列之庫德米納



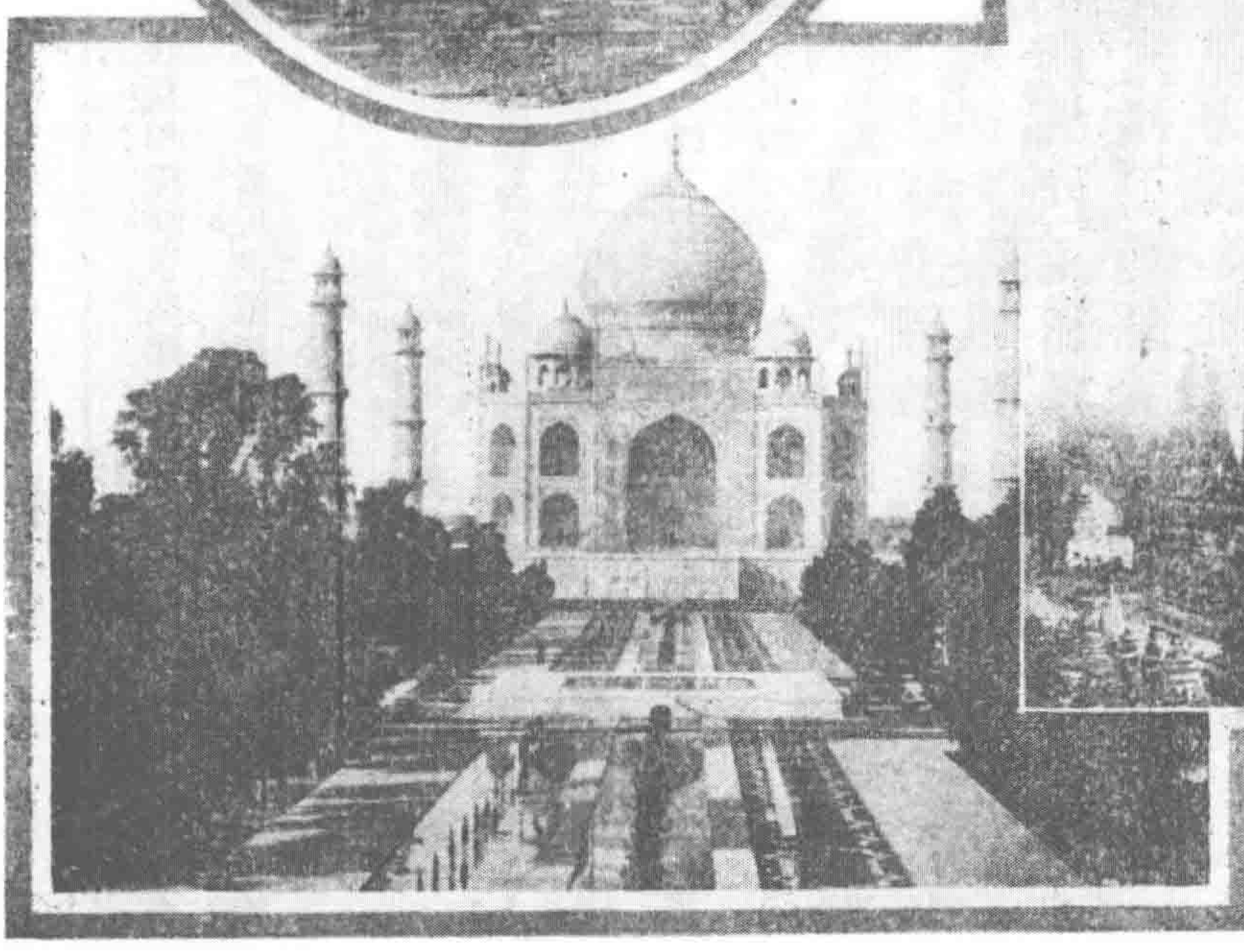
山脊上之班拿勒斯城



錫克拉之大門



布塔格亞



亞格拉之太極馬黑坟

限興趣。

旅館　Cecil 店在全城的旅館中。是最名貴最富麗的。爲和蕊小姐 (Miss F. Hotz) 獨家資本所創立的。地位占在交通便利的中央。裏面設備的花園。樹木花草。四時不絕。裏面的空氣。也被這許多花木調和的溫度平均。內部佈置。精緻雅潔。飲食的烹調。非常適口。僕役們的招待。都很周備。所以名紳巨商往來這裏。都息止在此。沒有不心滿意足。交口稱道的。旅客起身到德列去的。可以先打一封電報給他們。使他們預備留定房間。

大吉嶺 (Darjeeling) 在加爾個答的北面。距離約三百七十哩。從加爾個答乘火車十六小時可到。大吉嶺是由地勢上的關係。使它能表現出天然的美感。

它坐落在六千七百五十呎的高山上。沅吉特河 (Ranjat River) 沿着它的山下。從下面往上看去。許多的房屋。都是人家的別墅。庭院層層疊疊。巍巍峨峨。十分有趣。在城的背面。就可以看見喜馬拉雅山上的巨人。此地的溫度很適宜。夏季天氣最高在寒暑表七十八度之內。冬季最低。僅降到三十二度。這樣的氣候。所以能使大吉嶺合於人生居住。並且是夏天一座天然的避暑勝地。

虎邱 (Tiger Hill) 距離大吉嶺約六哩。從大吉嶺騎了牲口可到。站在虎邱頂上。可以看見世界第一高峯侯弗拉斯。(Mount Everest) 山峯最高約離地面二萬九千呎。那山距離虎邱約一百二十哩。山峯的雄偉。還有那山上的全景。在寫的幾句文字中。難以形容出來。

金琴近家山 (Kinchinjuiga) 這裏的景緻。最能引人入勝。耐人迴尋思味。令人戀戀不捨。但也有一種景象。使人不足的。每當雨落之後。烏雲頓起。從山頂湧將出來。把一個高峯隱沒在雲間。冬天一到。更不定多少時候。纔和高峯見一面。冬天的雲。是易聚不易散。一陣湧了出來。便沈埋許多日子。可是等那烏雲退後。露出來赤裸裸花崗石山頂。又覺得美麗可愛了。

順了山邊往下看去。先看見一個很大的深潭。穿過了這個深潭看去。是一條永遠不能溶化的雪線。這條雪線從山邊去處有一萬七千五百呎長。上面日月出沒的曙光。映照在美麗的山景。簡直是出於塵世之間了。

市場　在城的中央。是全城的主要的集市。熱鬧非常。每逢到星期六和星期日兩天。全場充滿了如繪畫的土人。從各部而來。萬頭攢動。擠的水洩不通。如果有人想從那裏穿過去的。費盡了氣心。還不能容易。

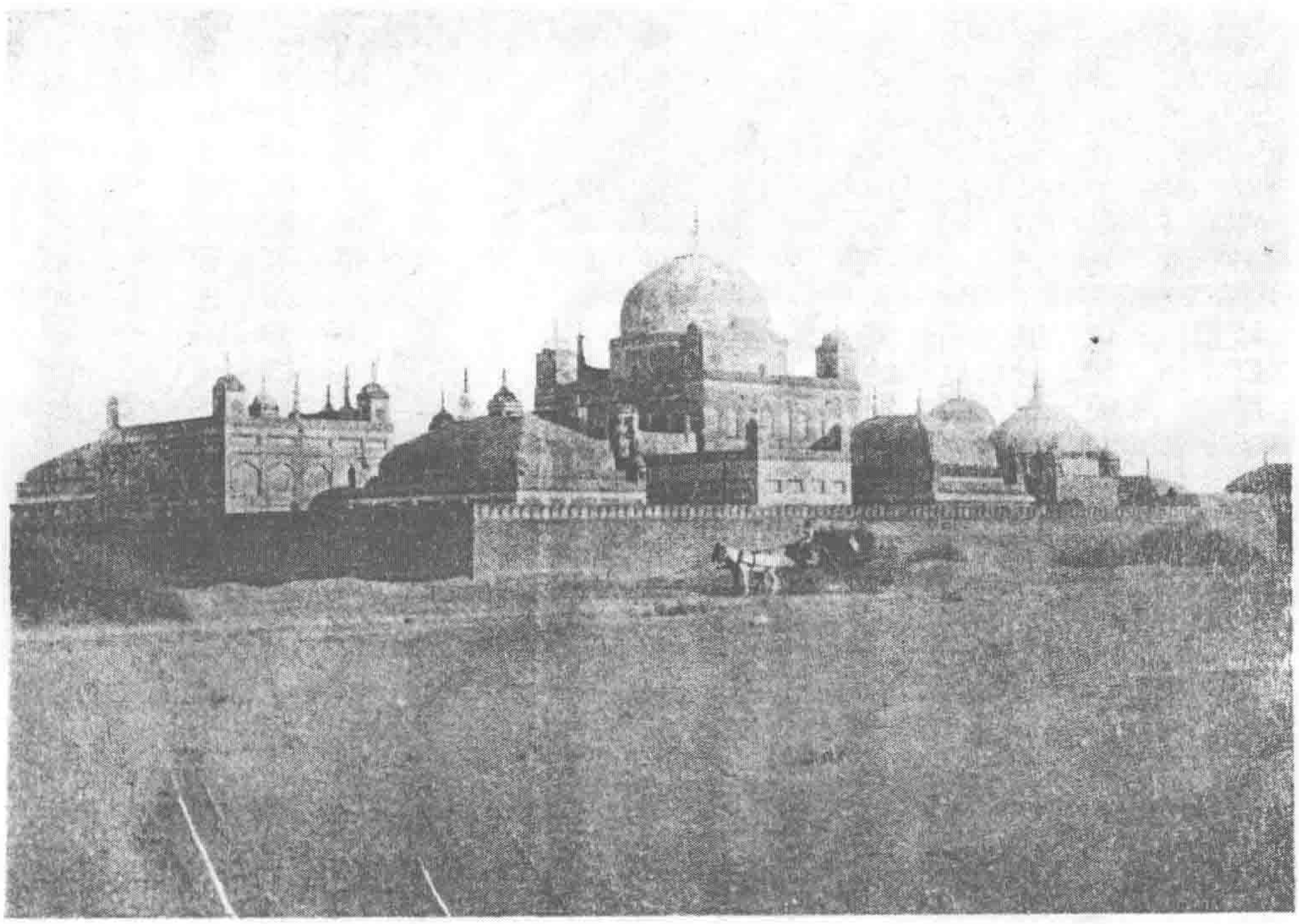
物產　大吉嶺主要出產是茶葉。在一千八百五十六年。城裏邊闢了一塊地方。專種茶樹。表示他們對於茶種的栽植。對於焙製

的改良使人知道。

挨弗拉斯飯店 (Mount Everest Hotel) 是城內最高級的旅館飯店的經理黑斯先生(Mr. C. Hayes)爲人極其謙厚誠懇。幹練。凡住在他們飯店的人要到虎邱或是別的地方去遊覽。請他陪從嚮導的他從沒有拒絕過。並且處處使得旅客美滿。所以到大吉領去的旅客眞和「賓至如歸」的一般。

亞格拉 (Agra) 在九畝那 (Jumna) 的右岸。離加而個答約八百里。城裏的古物紀念碑頗多。還有許多雄偉的公共建築物。

太極馬黑坟 (Taj Mahal) 在全印度國裏算得最神聖而最著名的了。旅客到這裏遊玩。最好當着夕陽斜下的時候。看得令人入



米而坟

神。不能一眼覽盡。把你的情感。都被精細的建築。四周圍着的風景。勾引得悠悠蕩蕩使你留連忘返了。

在耶穌降生後一千六百三十年。間夏哲恩皇帝 (Emperor Shah Jehan) 追薦他的寵妃阿曼偉妮 (Arjmand Banu) 便造了一座坟名曰 (Mumtazi Mohal). 此名的命意。即皇宮監工督造這太極馬黑坟的得名也就由此而始。

這坟的建築費用。難以考察確數。有人傳說共用了一八，七五〇，〇〇〇羅比。還有的人說用去三一，七五〇，〇〇〇羅比。但照特爲喏 (Tavernier) 的記錄說他曾親見工程的始末。自起到終費了廿二年的工夫。它萊櫬

的四周牆都是用磚砌成的。靠近太極坟的旁邊是太極廿旨門。(Taj Canj Gate) 開出來就是八百八十呎長四百四十呎寬天井。

在這花園式的天井裏一條甬路直通到大門。看上去和寶帶一般。用了紅砂石造成的。上面裝飾着彩色的花紋和迴紋式的白色大理石。天井裏環繞着二十六個大理石的圓柱。這天井造成時是一六四八年了。工程的偉大可想而知。

在太極廿旨門的裏面是一座精美的花園。名曰太極花園。它的造法是極合儀式。並且包含着建築美園中有兩條便道。兩條中又分出四條。四條又分四條。曲曲折折。煞是好看。兩旁都媲排了陰陰森森的樹木。遮蔽着狹窄的蛇路。幽靜異常。花園當中是一座月台。用大理石所造。光滑美麗。不着一些纖塵。

砲台　是亞格拉回教堂聚中之點。旅客到此。平添無限的興趣。砲台的正面和側面。全是用紅砂石所造。高約七十呎。南面和西面各有一個門。南面是阿馬而星門(Amar Singh Gate)西面是德列門(Delhi Gate)

穿過了吊橋。就是德列門。由德列門出去。經過內外拱門。便是一條峭峻崎嶇的路徑。路的兩旁也是用紅砂石所砌的墻。一直出去。可以通到哈色堡 (Hathi Pol) 或稱象門 (Elephant Gate)

回教堂 (The Mote Masjid) 造成寶藏式的教堂。此式爲教堂中的最清幽高雅和優美的式樣。從一六四六年直用了七年工夫纔造竣。據說是夏哲恩皇帝費三十五萬羅比所造。

它建在背西方而面斜東方的地位。外面滿塗着紅砂石片。裏面用白、藍、灰、各色的花紋大理石砌的墻壁。門口一條路。亦是紅砂石所造。向東面的中間部份作三面形的凸狀射了出來。兩旁有兩樓梯可以直通上去。樓梯的扶手上都點綴着精美絕倫的細工。以顯出它細巧而不玩忽過去。

The Jaini Masjid回教堂　在砲台的德列門對面。靠近砲台火車站。教堂建在起於平地高約十一呎的台上。東面和南面。砌石爲階。拾級可上。從小橋到車站去的一路上。時花異卉。風景絕佳。

教堂的面積長一百三十呎。寬一百呎。其中分成五個區分。在每區分中都有一個天井——從拱門開出來的——那最當充要的拱門上面雕刻着「此堂於一六四八年。夏哲恩皇帝爲愛女(Jahanara)所造」字樣。這愛女便是後來承受他暴斂的遺產者。

它建築上的特異之點。合其它的不同。三個屋頂。全是半球形。

從上邊直貫上來頂的四周圍繞了白色大理石成鋸齒狀的花邊。

亞康伯(Em. Aktar)帝陵　在司康卓 (Sikandra)(此名係因 Sikandar Lodi ——一四八八年至一五一八年在位——而起）距亞格拉駐防五哩。沿途坵墓毘羅掩映在森陰的樹木之下。

離亞格拉四里地方道左有一座敝舊的房屋——在個莊嚴的拱門對面——那古屋的名叫 Kachi, Ki, Serai 古屋旁邊立着一匹石馬。活靈活現神奕勃勃。它本來是亞康伯皇帝最鍾愛的馬。後來死在這裏。亞康伯皇帝便把它刻成石像以作紀念。

Fateh-pur-Sikri 皇城　離亞格拉約二十二哩。建造在紅砂石的山脊上。亦為亞康伯皇帝所造。城內的築建都是歷史上的考據。但從亞格拉盛與以後。便因為地理上的關係。現出荒涼寂寞的景况。不過它裏邊的古物勝蹟。反覺得古雅名貴。成一個模範之城。在許多的城裏。後來又被蒙古的偉人和了他們的同黨佔據。又把這城遺塌的不堪。城內的飲料和公共衛生。無人講求。一切設置。亦不整不備。一種景象比較從前的悽涼。還要加上幾倍。

大耳加回教堂(The Dargah Mosoue)　建築在一個四方形的廣場。廣場面積寬約三百六十呎。長約四百三十呎。這教堂東門名 (The Badahahi) 或名帝門。

東門附近便是 Shakkar Ganj-Pir 後裔 Shaikh Salin Chishti 聖人的坟墓。坟墓的大門用大理石所造。四周圍繞着大理石屏風。上面現出極美麗的方格坟上的錦蓋。用了海珠殼和珍珠母鑲成的。從前曾經裝飾過駝鳥蛋。現在已不能夠再辨識的了。旁邊樹着一塊石碑。上面刻着聖人逝世日期和坟墓造成的日期。聖人壽終是在一五八〇年。那一天便是他在世界得名之日。

據說這教堂內部的設施。是模仿墨加 (Necca)的一個教堂而造。高約七十呎。內中分三個四方的會堂——四周的柱子皆取與都 (Hindu) 式。十分莊嚴美麗。

從教堂後門出去。向右轉。便見籬墻一圍。墻內為一嬰孩之墓。據說從前聖人的兒子生下來在六個月的時候。為了亞康伯兒子的迷信障礙而犧牲。（亞康伯生下 Jahangir 兒子的時候。聽了迷信的妖言——如聖人之子不死則 Jahangir 不生——）

方院的南面有個門名凱旋門或名高城(Buland Darnaza)高聳天空一百三十呎。從外面看去。它的都麗華美直超乎一羣

教堂之上。恐怕全世界的教堂也莫此而過。最使人記憶的便是它的步級共有一百七十呎高。造成的一條進路。登到頂上。憑眺遠景。全都可以照入眼簾。

The Hotel Cecil 飯店　爲亞格拉飯店裏的最傑出。蓋在全郡中優美之地。經理哈司君 Mr. E. Hotz 爲人謙藹誠厚。接待旅客十分親善。飯店的食物也很適口。旅客出去遊玩。他們也可以預備汽車馬車。還能指導一切。在要到那裏之先。可以拍電報通知他們。留定房間。

班納列士 Benares 是與都 Hindu 的聖城。從前是印度宗教的都會之地。因爲時候太久。所以不能考察出在那一年代。位在恆河上游。離加爾個答約四百三十哩。人口約二〇〇，〇〇〇人。其中不來曼人 (Brahmans) 占三〇，〇〇〇

相傳下來班納列士每年有一次舉行偉大的神禱。這次以西華人 (Siva) 居多。來的時候總在百萬不止。所以把一個班納列士變成了西華人神禱的重心地了。

柯拉克飯店 (Clark's Hotel)　在班納列士城內。爲柯拉克夫人經理。旅客到她飯店去的都很感覺舒適和便利。至於詢問她如何遊玩。她無不殷勤的回答。並且他們可以給你預備馬車。都籌劃的節省價錢。不至於有所需耗的用處。

加頗爾 Jaipur 離孟買 (Bombay) 七百哩。至德列及亞格拉必經之路。旅客在此停留者亦不在少數。現變成了 Rajputana 新都之後 (亞伯 Amber 是舊都) 居住的多是 Maharaja 人。幅員約一萬五千六百方哩。成一最重要而最繁盛的城。城中有大商家大銀行公司等等事業。並且是本地土產的中心點。大宗土產多是玉器。棉紗質印花布。並且琺瑯製造。獨冠全印。更有一種石榴石等的雕刻工藝品。也是印度重要出產。

皇宮 The Maharaja Palace　宮內造的精美。實難比喻。出來。最別緻的半哩長花園和遊場。悠悠的泉水。咭咭的鳥鳴。時花異卉。四季不絕。宮的面積占全城七分之一。

天文台 Jantra 爲天文家 Jai Singh 所建造。在班納列士。德列和 Muttra, Ujjain 四大天文台中。爲最大。位在 Chandra Mahal 之東。台上露天式陳設許多器械。神妙奇突。都爲天文家 Jai Singh 所發明。它建造的年代在一七一八至一七三四年之間。曾受過 Maharaga of Jaipur 的保護。

Kaiser-I-Hind 飯店　爲加頗爾飯店中最佳。且距離車站較近。經理 Mr. S. Iberehim 管理極善。照應亦週。旅客去遊覽。他可代僱汽車馬車之外。還可僱象騎乘。價錢也很公道。有到加頗爾和亞伯皇宮去玩。須領得執照。不可。此項執照可以委託飯店代

辦。

亞伯 Amber 離城約五哩。十一世紀纔發現出來的。一七二八年之前是 Jaipur 之都城。現在雖然時過景遷。以致於毀壞殘廢但仍可現出它是有興趣的樣子。

大砲台 在路左經過一條堡壘之上。高越皇宮約四百尺。和皇宮接連所造。十分堅牢。所以保護皇宮之用。

亞伯所以使人動興的地方。便是建築地位的奇特。它就了山凹的凹口而造。遠遠看去。好似一幅天然畫圖。凹裏天然的一面湖沼。旅客到的無不稱美讚絕。

又有舊宮造在山麓側面一塊磐石上。根底鞏固可知。為 Man-Singh 所造。工程精巧玲瓏。宮內的佈設精雅富麗。宮室齊列樹立。人多稱它為 Cwalior 第二宮。影湖光照耀。飄搖十分曼妙。

從前亞伯寺院頗多。現在大半傾頹。或可找到完全的亦很寥寥。

盧克老 Lucknow 亞拉哈巴 Allahabad 馬卓 Madras 和其他的城市。不可勝舉。足可以表現出東方的境幻。而盧克老更在歷史上重要地位。現為英人覬覦之的了。

浙江實業銀行

The Chekiang Industrial Bank, Ltd.

本銀行資本總額二百萬元公積金九十萬元辦理定期活期通知信託各種存款定活期抵押放款押滙貼現國內滙兌國外滙兌信託部及其他商業銀行一切應有業務存息從優欠息佣金滙水格外克已手續迅速並附設儲蓄處辦理儲蓄存款訂有細則函索卽奉如蒙 惠顧竭誠歡迎

上海總行 漢口路十三四號 電話中央七一二一 七一二五

虹口分行 上海虹口百老滙路一二八三號 電話北二六〇〇

漢口分行 湖北街 電話三二〇一 三二〇二

杭州分行 保佑坊五十九號 電話九〇三

YOU DINE DE LUXE

on the new

OLYMPIAN

On this train the meals are prepared under the supervision of Geo. Rector—internationally famous chef.

This is one of many features that make The Olympian the outstanding train in America.

For complete information, address

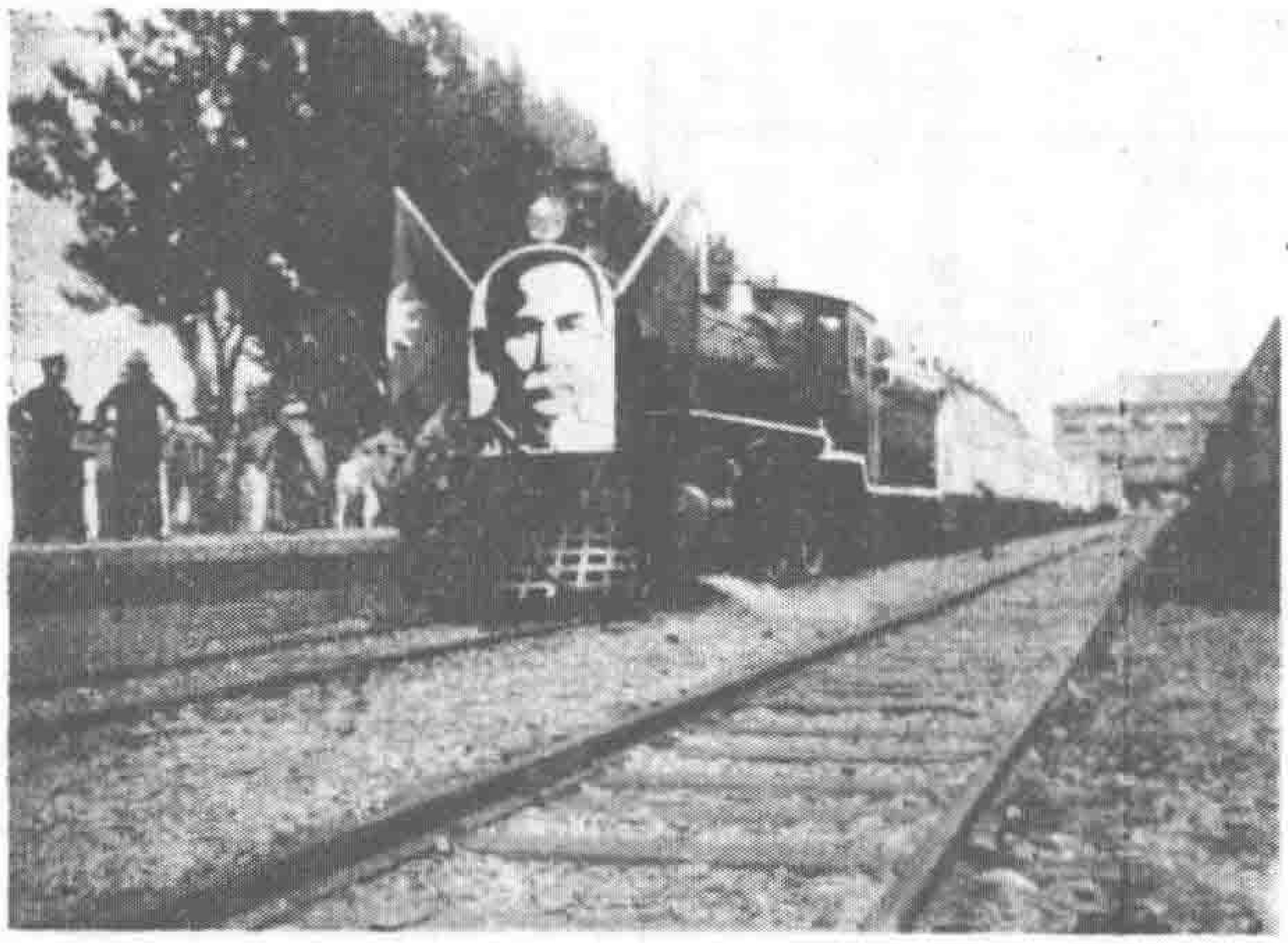
CHINA TRAVEL SERVICE
114 Szechuen Road
Shanghai

CHICAGO MILWAUKEE ST PAUL AND PACIFIC

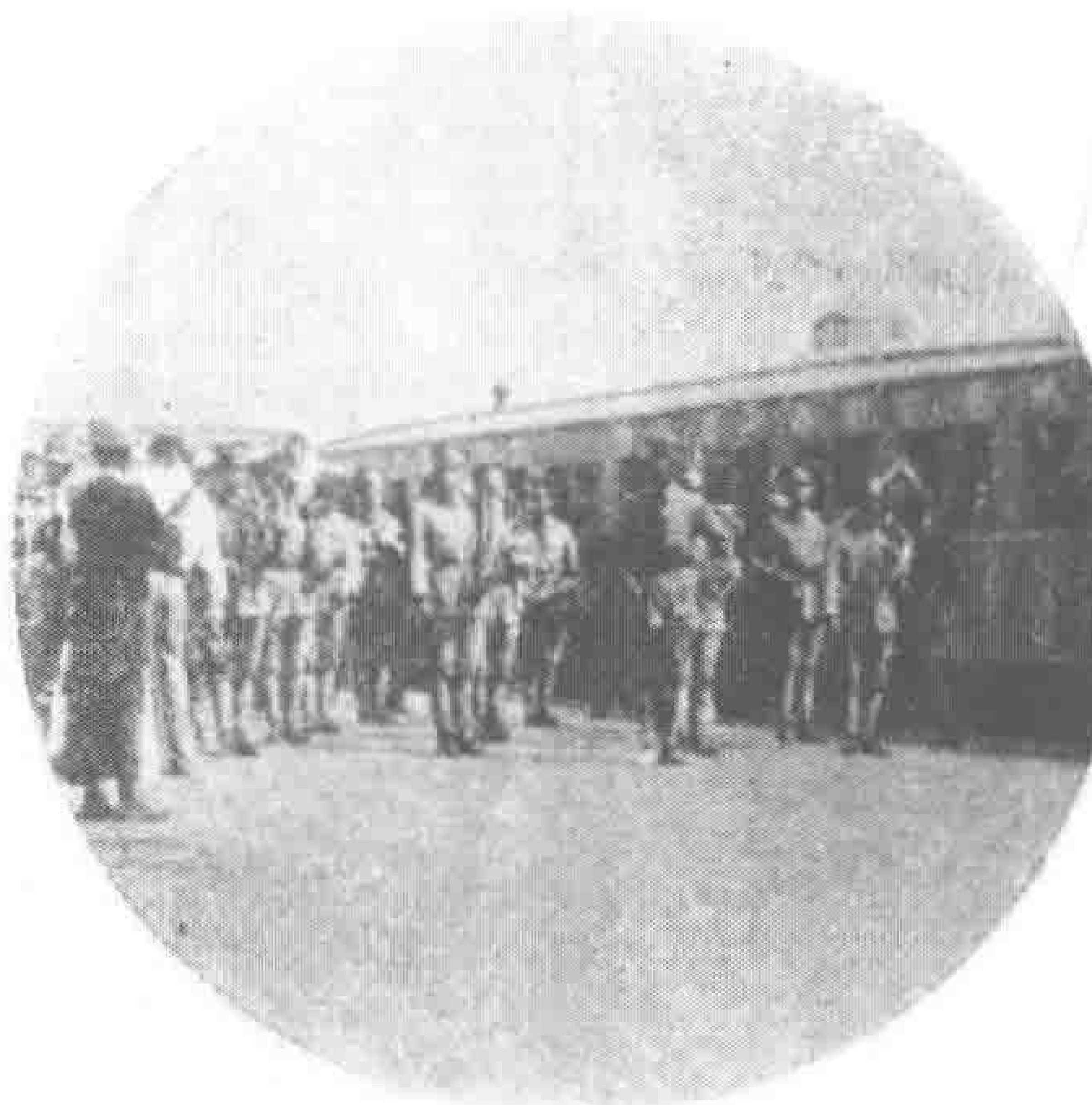
中國旅行社

宣傳列車

由南京出發情形



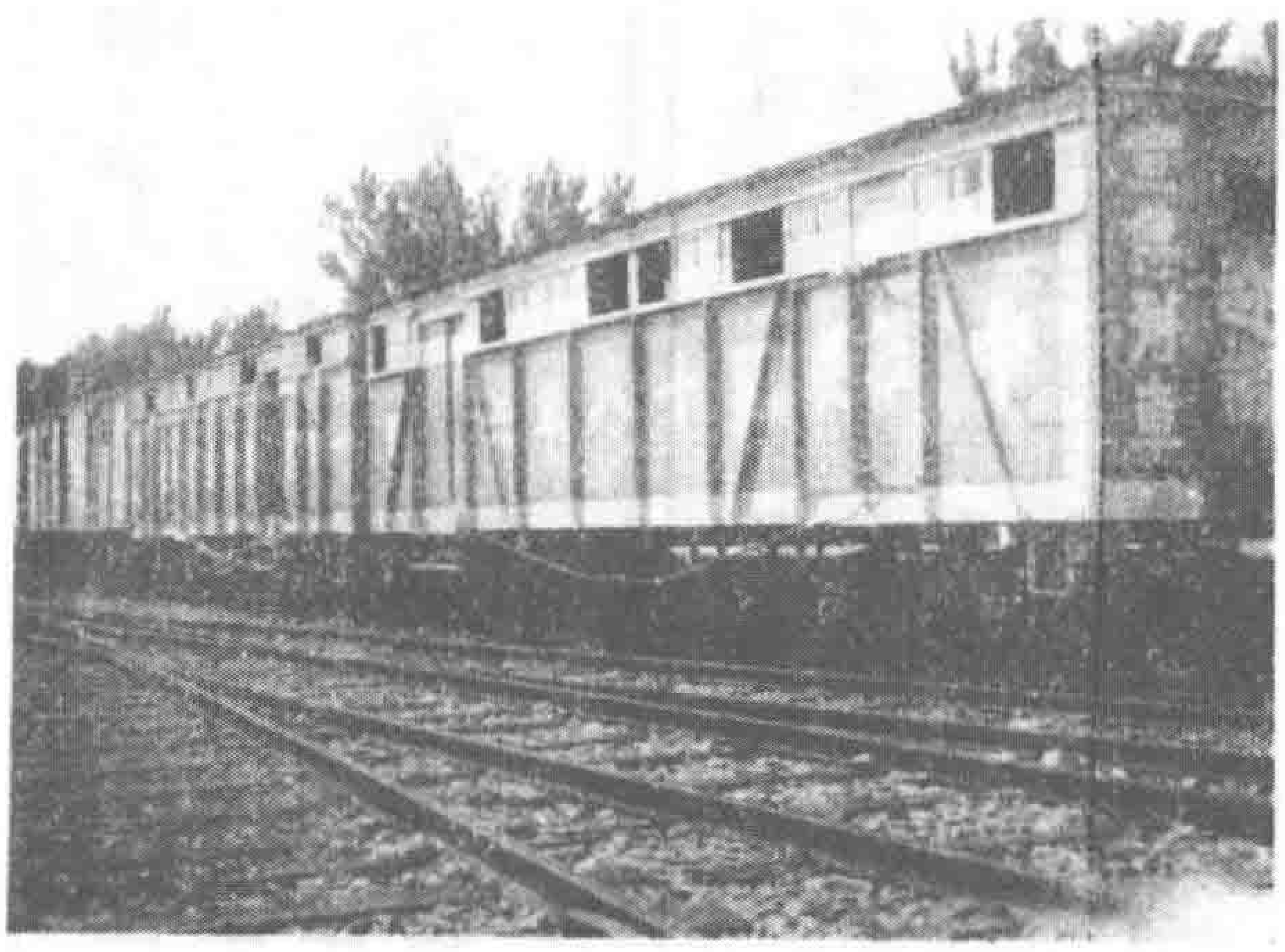
車頭裝飾



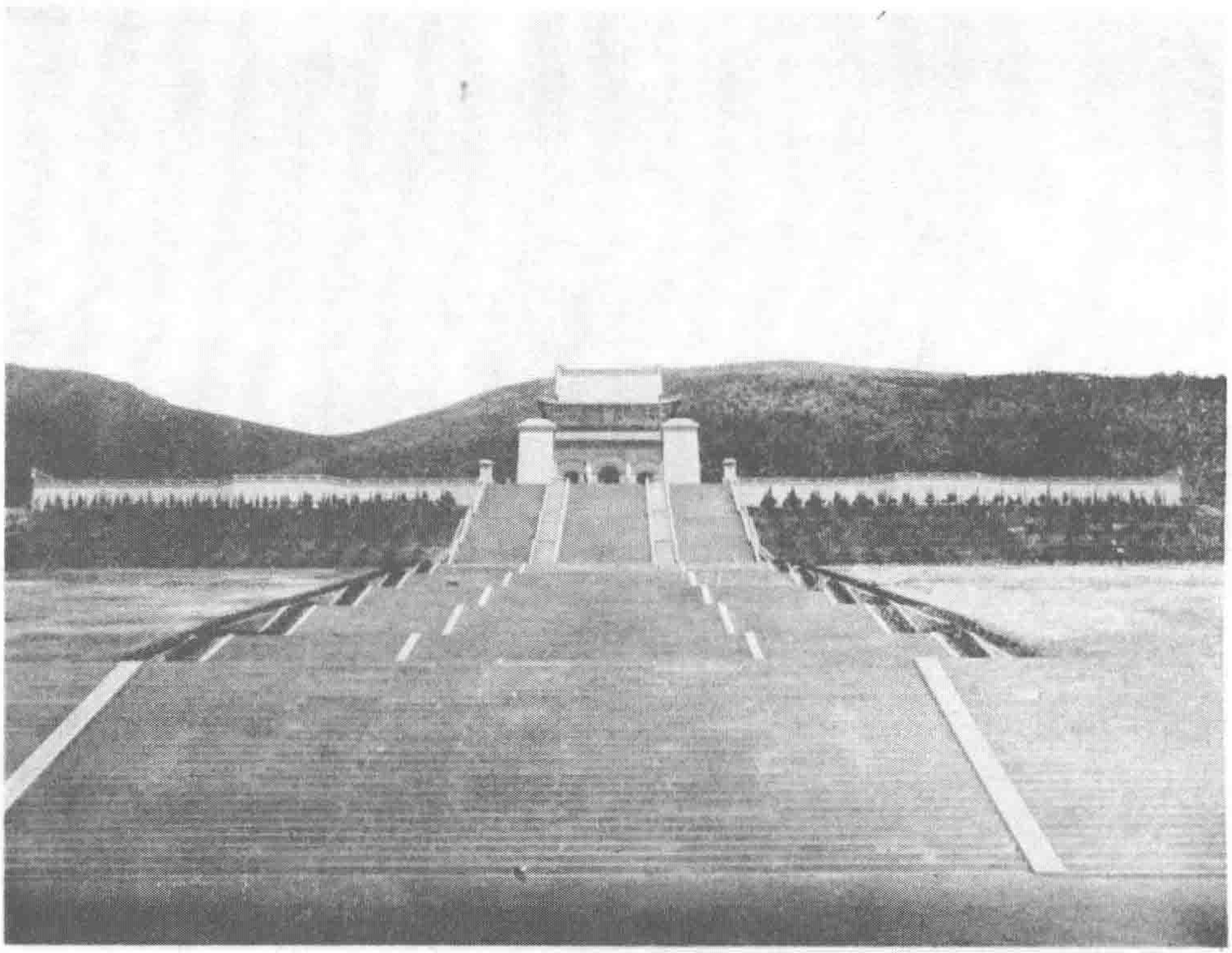
月台上之軍

樂隊及觀衆

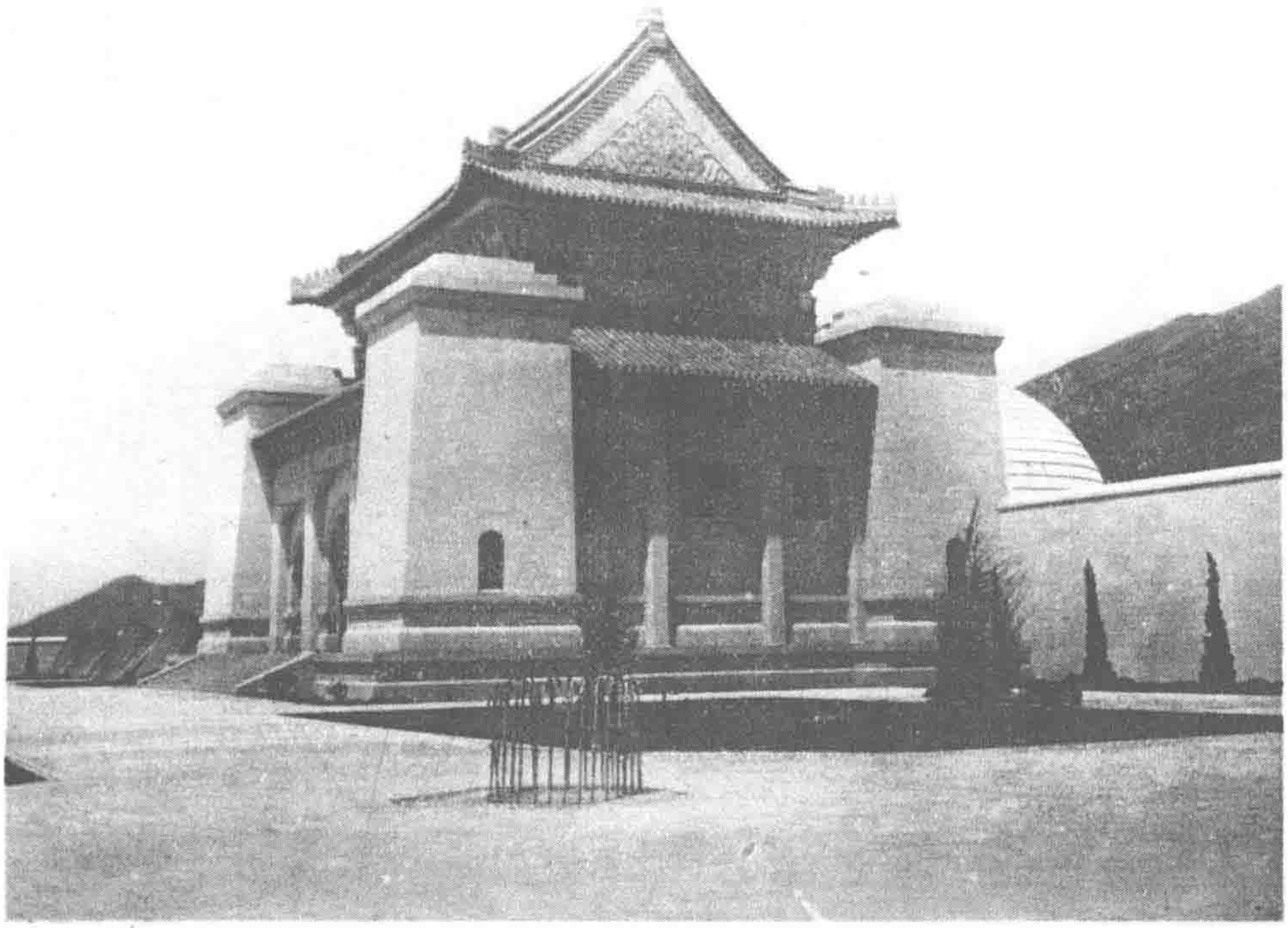
車尾一瞥



本社職員陳慧一君攝贈



中山陵之一



中山陵之二



(La Baie de Carry-le- Rouet)　潑羅文池風景之一

潑羅文池

潑羅文池(La Provence)位於法國之南方在昔爲一獨立之小國至一四八七年乃歸入法國之版圖其地面山環水風物清優森林密茂花卉繁多居民則靈敏活潑氣候則寒暑適宜法國之重要軍港如都龍重要商埠如馬賽皆在於此間



潑羅文池風景之二（羅納河及其鐵橋）

心戰

（一）

程小青

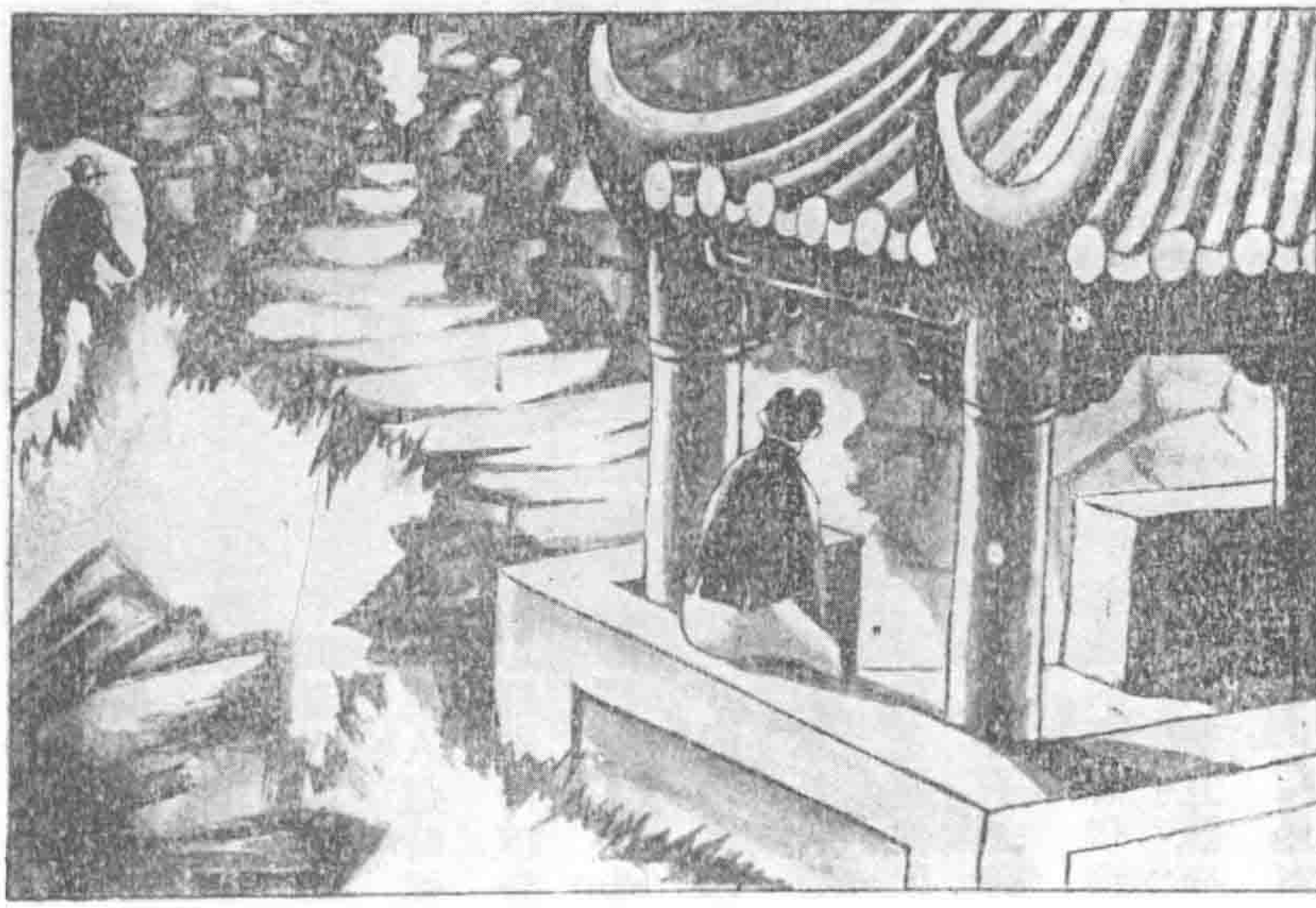
曹味蒓抬起頭來。向那通到山脚下去的那條石坡上望了一望。不由的喫了一驚。他從石欄上立起身來。把手支着那涼亭的石柱。又揉了揉眼睛。仔仔細細的向坡上一瞧。果見有一個穿深棕色西裝的少年。正緩緩走上坡來。唉。他當眞沒有瞧錯。這人正是他的勢不兩立的仇人許志雄。味蒓驚恐極了。一時又不知怎樣應付。他實在畏懼志雄。連面都不敢見他。原來志雄是他的情敵。因着那美娟的緣故。彼此已决裂過一次。當時味蒓曾受過志雄的一掌。幸虧有人排解。方才分散。但他們間的糾葛。仍舊沒有解决。志雄是一個意志堅强的人。又是一個足球的健將。從體力上比較。味蒓不但敵擋不過。還受不起他的一拳一足。但味蒓又不甘退讓。他不顧見他所愛的美娟。投入志雄的懷抱。自己却處於失敗的地位。他既不能和志雄公開的搏鬥。便想利用一種策略。以便取得最後的勝着。可是他的策略還沒有實施。不料冤家狹路。竟在這靜無一人的靈巖山的半山。彼此又覿面了。他怎麼樣對付他呢。裝着假臉和他去招呼麼。那眞辦不到。他實在沒有這副面目去向他開口。那麼遠而避之麼。那也來不及。雖然還有二三百碼的距離。但味蒓既已瞧得見志雄。志雄當然也瞧得見他。他卽使要逃。事實上也一定逃不掉的。味蒓這天游山。本來被三四個同伴强拉出來的。但他因着足力疲乏。當這三春的天氣。那滿含著睡味的暖風。吹在身上。更容易使人困倦。所以到了這半山的涼亭。他便一個人在涼亭中休息下來。坐在石欄上面。把頭支着石柱。打算歇歇足力。現在他的三個同伴。早已過了山頭。翻到山的那邊去了。不但望不見影踪。連叫喚也不會答應。偏偏不巧。在這個當兒。來了他的仇人。這時候味蒓的眼光。仍向那通接涼亭的山坡上瞧着。那許志雄走得越發近了。厚闊的肩膊。高碩的軀幹。更瞧得清楚。忽而許志雄停了脚步。側着頭頸。向涼亭中瞧了一瞧。分明也已瞧見曹味蒓了。同時又現一種詫異的神氣。似表示在這地方相會。也是出於他的意外的。曹味蒓心中的思潮。雖像轆轤般的起落不停。但他已沒法迴避。他因自己安慰自己道。我爲什麼怕他呢。他難道敢把我吞下肚子去麼。那天决裂以後。我在表面上是喫些虧的。我雖有報復的意念。但還在秘密進行之中。他當然不會曉得。這樣他既佔了一次便宜。諒來也不致於再接再厲的來和他爲難啊。

他正自尋思。陡見志雄停了一停。忽又放開脚步。急急的奔上坡來。那接近涼亭的一段坡勢。比較巉峭得多。味蒓記得剛才他自己經過的時候。汗流氣喘。不得不放緩脚步。但瞧志雄的脚步。不但不

緩。越近涼亭脚步反越見急促。味蒓一瞧見這種來勢。便料想今天的事情有些爲難。但在這個地點。這個時會。逃避既然不能。求助也不會有人答應。那祇有硬着頭皮和他的仇人會一會了。

(二)

許志雄走到了涼亭面前。一壁摸出一塊白巾抹着他的額汗。一壁氣息咻咻的呼道。「唉。味蒓。我想不到今天會在這個地方見你。更想不到你會一個人在這裏。莫非你知道我今天要來游山。故意在這裏等我麼。」他說完了話。一手叉着腰部。一手仍抹拭他的頸項。側着頭向曹味蒓咯咯的獰笑。曹味蒓越發着急了。他聽志雄的語氣和那種側頸斜目的狀態。恰像貓兒捕得了小鼠以後。雖不立卽吞嚼。却先把鼠兒在爪掌中玩弄的樣子。因此他的全身都禁不住微微的顫慄起來。許志雄撇了撇嘴。又冷冷的說道。「朋友。你既敢和人在情場中決勝。那你總應有幾分胆力。爲什麼這樣子



正緩緩的走上坡來

作兒女態呢。」曹味蒓被這幾句話一激。臉上一陣羞紅。忽而也氣壯起來。志雄又縱聲笑道。「好啊。這樣子才配和我做一個敵手。老實說。我正要找你。今天在這裏見你。那眞再巧沒有。」曹味蒓也作含怒聲道。「你要找我幹什麼。」志雄立卽應道。「自然爲那個問題啊。這問題我們還沒有解決。你難道忘懷了麼。我索性爽直些說罷。我和美娟的愛情本已將近成熟。你却不自量力。從中闌入。要想偷奪我的所愛。你第一步仗自己有錢。借着金錢之魔力。去引誘美娟。這一着棋子確實厲害。因爲十個女子九個是愛金錢的。但我的美娟却是唯一的例外。不上你的鈎子。你怎麼還不省悟退避呢。」曹味蒓聽到這裏。臉上紅一陣白一陣。顯得十二分窘蹙不安。他期期然答道。「你休胡說。美娟雖和你交往。但你既沒有和伊訂婚。當然不能算是你的專利品。你也沒權禁止別的人和伊交接。」許志雄道。「不錯。你固然有權和伊交接。不過你

的手段太卑劣了。你第一着既然失敗。第二着就利用媚術。女子們往往容易被小殷勤小忠信所動。這固然也是一般女子的弱點。美娟雖沒有落你的圈套。但你又憑空造我的壞話。要想把我排擠出去。你自以為你的策略已成功了。美娟的心已歸向你了。其實你怎能配得上美娟呢。像伊這樣純潔天真的好女兒。怎能配你陰私卑劣的懦夫呢。」曹味蒓忽又紅漲了臉。大聲答道。「你別信口亂罵。你若因着情場的失敗而遷怒于我。那祇顯得你沒有志氣。」許志雄一聽。忽又咯咯的笑道。「好啊。這話你還是說我。還是你自己寫照呢。你自己既已失敗。却不知道失敗的原因。怪怨到我身上來。不惜傷了人格。要想用陰謀來害我。這難道是算有志氣麼。」曹味蒓微微一震。定着眼睛答道。「什麼話。你怎麼說陰謀不陰謀呢。」志雄把兩隻手交叉在胸前。冷冷的答道。「你想瞞得過我麼。『若要人不知。除非己莫為。』老實說。你的陰謀。我已完全明瞭。你要奪取美娟。自問敵不過我。金錢和媚術。既然都不能奏效。便想除滅了我。以便解除阻礙。不過你的計謀太陰毒了。你不敢明槍交戰。却想暗箭傷人。你知道我歡喜飲酒。每夜總要到老全福去飲一兩壺。你便想賄通老全福的堂倌。叫他把毒藥放在酒裏。結果我的性命。你的打算真巧妙狠毒啊。」曹味蒓的臉上。這時竟完全灰白了。他本想抵賴。但他的咽喉間忽似被什麼東西阻梗。竟發不出聲音。他的兩足簌簌顫動。心房的跳動。也突然急促起來。他默自忖度道。「僵了。僵了。我的策略、自信原很秘密。並且還沒有實施。怎麼竟已被他完全窺破。現在用什麼方法對付他呢。」許志雄又含著譏諷的聲音說道。「你怎麼沒有說話了呢。現在你總可以決定。究竟是我沒有志氣。還是你沒有志氣了罷。」曹味蒓在十二分窘迫的當兒。還勉強答道。「你要信口誣衊。強入人罪。我也沒有法想。我已知道你說這話的用意。你明知我敵不過你。無非要借這個題目。在這山野之區。逞你的兇暴罷了」許志雄一聽。忽咯咯的笑道。「不。不。你弄錯了。我自信還有人格。決不肯出這種乘人不備的卑劣手段。不過我們的問題既如此嚴重。不是一拳一脚可以解決得下。老實說。這是我們二人的生死問題呢。」曹味蒓覺得這事的情勢當真很緊張了。他本沒有勇氣解決這個問題。可是情勢上又不容他不願。許志雄說完了話。忽而從他後面的褲袋之中。摸出一支白鋼的小手槍來。曹味蒓不禁駭呼道。「唉。你竟想行兇麼。」許志雄搖頭道。「你不要亂叫。我已說過。我是贊成明槍交戰的。所以處置這個問題。我也準備用公正的方法。現在我可以把我的計劃告訴你。我們兩個人。在勢已不能並立。必須死掉一個。這問題才能解決。你不是要問誰應當死麼。好。我來說給你聽。這裏有一把槍。裝了六顆子彈。用一種拈鬮的方法。定當誰先得槍。得槍以後。在十步的距離。先發三彈。假

使三彈都不能打中。那麼槍膛中留存的三彈。便歸第二個人放射。你想這樣處置公平不公平呢。」曹味蒓頓了一頓。才開口答道。「我明白了。這計劃表面上固似公平。但暗底裏你是有作用的。因爲這件事明明着重在誰先得槍。那麼你說的拈鬮方法。你不是也已有了成竹了麼。」許志雄道。「你還是把小人之心度人。我却完全是光明磊落的。現在你既不放心。這拈鬮方法。不妨就由你決定。這樣。你總可信得過了。」曹味蒓忽記得他的衣袋之中。有一副時常用做搖攤的象牙骰子。因便答道。「這樣很好。我這裏有一副骰子。可以取用兩粒。憑骰子的點數。誰大。誰先得槍。你贊成麼。」許志雄連連點頭道。「那再好沒有。現在就請你把骰子取出來罷。」曹味蒓緩緩的把骰子摸了出來。心中暗想。骰子雖是我的。點數的大小。却沒有把握。假使許志雄點大得槍。我一定沒有僥倖。因爲手槍是他的。發槍自然較有把握。他想到這裏。忽又疑遲起來。因向許志雄道。「且慢。我們的交涉。除了這個方法。難道沒有別的方法可以解決麼。」許志雄瞧着他道。「還有什麼別的方法呢。我已說過。我們倆必須死掉一個。才能了這公案。假使此番的決鬥。我幸而得勝。美娟當然歸我。反過來你打死了我。你自然也可以贏得美娟。實現你的好夢。所以我們倆除了一死一生以外。更沒有別的辦法。現在這種方法最公允而最爽快。你難道還有別的更好的方法麼。」曹味蒓又停了半晌。答不出話來。他實在怕死。但此刻箭在弦上。沒有規避的法子。一回兒他又說道。「那麼我們二人中死了一人。法律的處分。又怎麼辦呢。」許志雄很輕意的笑了一笑。答道。「決鬥固然是干法禁的。但我們不必負什麼責任。我們在這裏相遇。大家都出于意外。附近又沒有人瞧見。人家也不容易發覺我們的祕密。現在各地的土匪很多。盜刼殺人的事。到處都有。所以我們在完事以後。儘可在失敗的人身上搜索一下。裝作盜刼的樣子。這樣。我們當然不怕負什麼法律處分了。」曹味蒓忽低倒了頭。目光注在那涼亭外面的新綠活潑的靑草上面。嘴裏低低的答道。「你的辦法固然很周密了。但假使我不贊成。又怎麼樣呢。」許志雄冷冷的道。「這個要請你原諒。我不能應允你自由選擇了。你不贊成。我也要强制執行的。說得明白些。你若反對。那就是自己取消你拈鬮的權利。我的三粒彈子。却總要發射的。」曹味蒓的面容。幸虧向下。否則他臉上瞬息不定的變態。越發要引起許志雄的嘲笑了。許志雄又道。「還有一句話。我們在擲骰以前。須得說明。我們在十步以外。大家站住。發槍的時候。那受槍人的上身和頭部。雖可側避。但兩足的步位。却不許移動。現在我們應先測定這十步的距離。免得臨時發生爭執。讓我來測定了罷。」他說着便從涼亭的石柱起點。走了十步。到了停步的地點。移過了一塊石頭作一個記識。他又說道。「味蒓。你

歡喜那一個地點。聽你揀罷。」曹味蒓仍低倒了頭。靠在石柱旁邊。並不答話。許志雄又道。「你不願意揀。那麼就照我們的原位麼。你站在那石柱旁邊。我站在這個地點。現在我們就來擲骰子罷。」許志雄且說且回到了涼亭裏面。指着涼亭中央的一塊方磚。又說道。「這塊磚面很平整。就在這磚上擲罷。」曹味蒓勉強旋轉身來。他抬頭向山頂上望望。似乎要瞧他的三個同伴有沒有下來。可是仍不見影踪。他走到了許志雄指定的方磚旁邊。忽然說道。還有一個問題。你不是說你的手槍中共有六顆子彈麼。假使我們彼此發了三槍。大家不能打中。那又怎麼辦呢。」許志雄道。「這是不成問題的。我自信在這十步的距離。一槍就可以命中。這一點你不須過慮的。」曹味蒓道。「話雖如此。但這究竟是一個問題。還是預先說定的好。免得臨時再有波折。」許志雄縐着眉頭說道。「這個——這個很難說的。我們的問題。必須兩個中消滅一個。才能解決。萬一大家都打不中。那麼我們祇有另行——」曹味蒓忽搶着說道。「我有一個補救的辦法。不知你贊同麼。」許志雄道。「你且說說看。」曹味蒓道。「你說我們爲着美娟的緣故。兩個人必須去掉一個。斷斷不能並立。那是不錯的。我們如果彼此不能打中。那麼一個人不妨從此遠離。不再回來。如此我們的問題。不是一樣可以解決了麼。」許志雄尋思了一下。點頭應道。這計劃倒還可行。我想假使六顆彈子。一顆都不能致命。可見我們兩個人當眞命不該死。這樣。我們換一個較和平的方法。我也贊成。不過誰應遠離。誰應留着。不是又有問題了麼。」曹味蒓道。「那是很容易解決的。我們現在就要擲骰子了。誰擲得點大。誰先發槍。倘使結果彼此不能命中。那點子大而先得槍的。就應享留着的權利。另一個就應守約遠離。這樣這一擲之間。不是解決了兩個問題了麼。」許志雄又交抱着兩臂。靜靜的考慮了一回。應道。「也好。不過我們必須大家守約。否則那第二次慘劇。仍須重演的。此刻我有一個要求。這擲骰子的方法。是你想出來的。骰子也是你的。但擲骰應得讓我佔先着了。」曹味蒓頓了一頓。果眞把兩顆骰子緩緩的移交在許志雄手中。說道。「那可以。不過若擲了同樣的點數。必須重擲。如果重擲。也應得讓我先擲的。」

（三）

許志雄把兩粒骰子握在手中。在將擲未擲之前。也不覺現出一種疑遲的狀態。似乎他的本意。原想排除味蒓。現在既已採用了這個方法。他已沒有把握。究竟他是否可以排除味蒓。或是他反而被味蒓排除。就在這一擲中決定了。接着他用力一擲。那兩粒骰子就落到了方磚上面。他失聲大呼道。「唉。一粒三。一粒四。七點。七點。」曹味蒓應聲道。「正是七點。」他說着。便把方磚上面的骰子拾了起來。握在掌中。許志雄自己安慰自己的樣子說道。「七點已不小

了啊。」曹味蒓不容心中暗忖兩粒骰子。最大是十二點。七點固然已過了半數。但還有五點可以爭勝機會還多。他把兩粒骰子在掌握中搖了幾搖。用足全力把手一放。那兩粒骰子便在方磚上亂旋。內中一粒轉旋的勢較緩。不一回就停止了。却是兩點。另一粒仍繼續旋轉甚急。曹味蒓一見那先停一粒的點數。面容已完全失色。幸虧另一粒沒有轉停。還有一線希望。他不禁狠命的呼道。「六。——六。——唉。果眞是六。二點六點一共八點。我估勝了。你的手槍交給我罷。」曹味蒓這時的喜樂。眞沒有什麼可以形容。他嘴裏發狂似的喊着。他的右手早已半搶半奪的從志雄手中取過那手槍。他立直了身子。挺著腰支。發令似的說道。「志雄。你走過去罷。我們應快些了結。免得我的同伴們回來。發生什麼阻碍。」這時他的精神。與奮異常比較數分鐘前。已完全變換了一人。他先把那蓮蓬形似的槍膛。驗了一驗。果眞有六個彈孔。每一個孔都已裝滿。他一抬頭。見許志雄已懶洋洋走到了那記識的石頭旁邊。他又呼道。「志雄。你已走到了。立定罷。你應得旋轉身來。把臉向我。我想你是一個硬漢子。一定不會懼怕的。我也很願意瞧瞧你中槍的當兒。你的面容究竟改色不改色。」曹味蒓的聲音。響喨而乾脆。他的神氣。也顯着一種特殊的驕傲。不一回。他舉起右手。把槍管注着志雄。又高呼道。「準備着。我開槍了。——唉。第一彈竟虛發了。我的槍管太偏了些哩。——不好。第二彈又沒有打中你麼。你的身子確活潑。閃避得好敏捷啊。且住。這最後一彈。我決不會落空了。」不料他的語聲剛完。那繼續而發的却是許志雄咯咯的笑聲。許志雄說道。「唉。可惜了。這最後一彈。你也沒有打中我啊。現在手槍給我。你在這石柱旁站住了罷。」許志雄加緊脚步。跳到了曹味蒓的面前。把手槍奪了過去。隨即回到了先前站立的地方。這時曹味蒓又變了一個人了。他的勇氣傲態。和那響喨乾脆的語聲。霎時都化為烏有。他的面前彷彿已換了一個世界。那嬌艷的山花。柔娜的柳條。和那些不知名的新綠老翠。映着那溫麗醉人的陽光。演成一種美的境界。這時竟已完全不見。但覺兩眼墨黑。他的身體。似已走到了地獄的黑鐵的巨門面前。門裏面似見他的戀人美娟在那裏向他招手。他絕不聽得許志雄說些什麼。但聽得砰的一聲。一粒彈子中在他的額上。他的身體搖了幾搖。立卽仰面翻倒在地上。

(四)

曹味蒓的眼睛張開來時。定睛一瞧。見自己坐在涼亭中的方磚地上的。他的三個同伴。正圍繞着目灼灼瞧他。有一個人的手上。還染着鮮紅的血迹。曹味蒓似醒非醒的說道。「這不是地獄麼。還是——」他不期然而然的舉起手來。摸他自己的額角。覺得有一塊白巾裹着。那手指上染血的同伴。忽婉聲說道。「味蒓。我很抱歉。我

們下山來時見你正靠着石柱打盹。嘴裏却喊着『綠綠』。我一時好玩。就把手中的一個桃核向着你丟擲。恰巧擲中你的額角。你一個翻身便從石欄上跌到了亭中。因此傷了你的後顱流了些血。你現在可覺得痛楚麼。」曹味蒓又摸了摸額角。接着又摸摸他的顱後。並不答話。但搖了搖頭。這時另一個同伴說道。「醒愚你的眼力怎麼這樣厲害。一擲竟會擲中。不過味蒓的好夢。却被你打破這一點你未免殺風景了。」那叫做醒愚的也笑着說道。「味蒓。你做什麼好夢呀。你閉了眼睛。呼着綠綠。究竟遇到了什麼境界呀。曹味蒓定着目光凝視着涼亭外面悽綠的細草。和慘紅的山花。却默然不答。那第三個年齡較長的同伴。也說道。「味蒓。你的精神上委實有些變態呢。我們因着你這幾天抑鬱無聊。特地叫你出來蘇散蘇散。不料你半途而廢。竟會在這裏睡着。這分明是神經衰弱的徵象。你、應得好好的休養一回才是呢。」曹味蒓的神智。似乎已完全清醒了。一壁緩緩的立起身來。一壁答道。「不錯。我正打算要出去常長時期的旅行一回。現在我已興盡。我們就下山罷。」



Zeiss Ikon Camera
— A Garantee for Good results —
旅行必備
蔡司伊康快鏡
和
蔡司伊康軟片
十二次攝影必獲十二張好照片
美麗樣本
函索卽寄
伊康　ZEISS IKON　蔡司
Zeiss Ikon A.G. Dresden
Distributing Agents:
CARLOWITZ & CO.
OPTICAL DEPT.
駐華總經理
禮和洋行光學部
上海四川路蘇州路角

情海潮音錄（六）

周瘦鵑

第十一章

杜葆克一行人。作這一次的遠行。在開始的當兒。各人的胸中。原都懷着甚大的樂觀。神色之間。都是十分高興。這一路行來。雖也曾幾次遇着險阻。但都不很重大。各人都不甚介意。而且一路之上。風景非常佳好。他們且行且觀。足資欣賞。瀏覽到最佳之處。竟不由得發生一種幻覺。以爲是到了仙境。又好像是在閱讀那些寫景的說部。因爲人世間。未必會有這般美妙的境界罷。不料事變之來。有出乎他們意料之外的。在他們十分得意的時候。已經隱伏下使他們十分驚怖的種子。原來在他們的前途。已發生了非常悲慘的事故。頓時使得他們陷入愁苦之境。尤其是杜葆克。直急得六神無主。不知怎樣是好了。

在他們尚未發覺上文所說的那悲慘的事故之前。他們已逐漸覺察環境的險惡。爲他們始料所不及的。所謂危險。並不祇是想像中的。却是實實在在的。在這些區域當中。不知有多少殘忍的强徒。正在大事活動。那種凶惡之狀。竟是有組織的軍隊所無法撲滅的。那末蕙苡和伊的父親來到了這裏。恐怕不能不遇着這班强徒。既遇着了。他們父女倆將以何法自全呢。這個問題。儘着在杜葆克的腦海中。盤旋個不息。他雖再三的設想。却再也不能替他們想出一個比較安全的方法。他便很燥急的說道。天呀。貝葛公爵。往常原是個老成持重的人。今番怎麼竟這樣的鹵莽。携帶着女兒。冒着絕大的危險。前來這個所在呢。林克司。我要問你。那個婢女曾告訴給你。說貝葛公爵。携帶着他的妻子和女兒。已搭乘火車。前往倫敦……杜葆克剛說到這裏。林克司搶着說道。這是一個誤會呀。公爵定是前往火車站。去瞧看他的夫人。他作這次的遠行。却是和他女兒計議的。杜葆克急急的問道。這樣說來。貝葛公爵這次的遠行。祇是他和他的女兒兩個人了。對嗎。林克司搖搖頭答道。你這話是不對的。再有兩個隨行的男僕。你忘了我們所瞧見的那腳印嗎。分明是四個人騎在馬上呀。杜葆克道。雖有兩個男僕隨行。但一共不過祇是四個人。倘遇着了大隊的强徒。那還了得。我終以爲貝葛公爵這次的行動。眞個太鹵莽了。林克司用表示同情的口吻應道。是呀。鹵莽當然是鹵莽的。不獨你這樣說。便是蕙苡小姐也已覺得。所以伊在寫給你的那封信中。曾拜託你設法保護伊的安全。可惜那封信在半路上被人截去。你不曾瞧見。其實貝葛公爵自己。又何嘗不曉得是鹵莽呢。他曾分付他的書記威廉姆和他的侍僕迦萊司和他同行。這便是個很顯明的憑證呀。杜葆克。天下事。眞不可以預料。貝葛公爵所以分付威廉姆和迦萊司和他同行。當然是爲着保護他和他的女兒。誰知反送了這兩個人的性命。這兩個可憐的人。因爲負了這種使命。便惱怒了伊德華。他便和他的六個匪徒。在半路上把他們二人截住。置之死地了。杜葆克聽林克司說出伊德華之名。不由得神經大受震動。嗄聲說道。唉。我所害怕的。正是伊德華和他的匪徒們呀。不幸的威廉姆和迦萊司。都已遭了他們的毒手。不知道貝葛公爵和他的女兒是怎麼樣了。有沒有絕大的幸運。竟不曾碰着他們呢。這個疑問。我們往那裏去尋答案呢。我們又往那裏去尋他們父女二人呢。林克司好整以暇的答道。這個不必遠求。就在這裏尋訪便了。杜葆克很驚異的問道。你說就在這裏尋訪。是不是指這艘破船而言。林克司點點頭。神態堅決的應道。正是這個意思。你要曉得這艘破船中。正有不少的人在着。我們去向他們打聽。多少總能得到些頭緒。你瞧呀。事情眞是湊巧。那邊有一個孩子站着。正瞪眼望着我們。我們不妨就先向他探問一番。再作計較。杜葆克忙向那邊瞧看。果見有一個身材瘦長。面如搓粉的孩子。正倚在一根破裂的桅杆上。直挺挺的站着。兩隻手都插在衣袋裏。嘴裏啣着一支巨大的雪茄。杜葆克當即向他走去。及至距離既近。杜葆克的神經。又着實受了一震。往常他和貝葛公爵原是常見面的。他曉得公爵日常所吸的雪茄。是特別定製的。支比較普通的既長且粗。牌號喚做哈德

納司。如今這孩子嘴裏所啣的很像是公爵之物。但是他從那裏得來的呢。杜葆克一望走上前去。一壁嘰咕着道。這支雪茄分明正是貝葛公爵的哈德納司呀……杜葆克走到了這孩子的面前。劈口就問道。喂。小朋友。你這支雪茄是從那裏偷來的呀。這孩子瞪了杜葆克一眼。憤憤的答道。你莫看錯了人。我不是偷烟的小賊。我名字喚做吉姆。這支雪茄。是別人給我的。杜葆克緊追着問道。是誰給你的。你可告訴給我。吉姆道。老實和你說。這是我的父親給我的。杜葆克道。父親嗎。他現在那裏呢。吉姆不答。却急急的說道。聽：你聽呀。這當兒林克司也已走來。三人便凝神細聽。聽得在他們的脚下。這破船的當中。有一種重大的聲音。分明是有人手持巨斧。正在敲打甚麼。敲得不疾不徐。彷彿有節拍似的。吉姆旋即笑嘻嘻的問道。你們聽見嗎。這便是我的父親。杜葆克又忙不迭的問道。我問你一件事。你必須老實對我說。你可曾瞧見一位年老的紳士。和一位年輕的小姐。騎馬來到這裏嗎。吉姆不很介意的答道。你有話要問。去問我的父親。他自會回答你的。杜葆克聽他這樣說。便不向他再問。忙拉着林克司。走到一道梯子旁。這梯子是從甲板通往頭等艙房的。雖也有些損壞。却尚可登臨。當下杜葆克在前。林克司隨後。一同從梯子下去。到了破船的當中。仍由杜葆克領路。急急的走去。剛走了不多幾步。脚下忽絆着一樣東西。幾乎跌倒下去。他衣袋裏本帶着一隻電筒。他便連忙取出。用手指揿亮了。照着瞧看。誰知不看到也罷了。這一看之後。不祇是大吃一驚。且引起了心中萬分的悲傷。原來絆在他脚下的。正是一具婦人的屍體。伊的面部。已經浮漲。且有一半已被野獸吃掉。面貌雖不可辨認。但從伊衣服的顏色和質料上瞧去。杜葆克認得出正是他先前在瑪麗皇后號船上瞧見的那位隨着丈夫和子女們同行的法國婦人。他不由得瀉下淚。仔細再瞧。只見伊的左手。在手腕處被人斫下。右手上又缺少兩個手指。他便苦聲說道。這可憐的婦人呀。強徒們因爲除不下伊的戒指和手釧。竟忍心斫下伊的手和手指。這是多麼殘忍的事呀。他略爲頓了一頓。又道。難道戇苡便在這地獄中過了一夜嗎。當下他們三人。順着那巨斧敲物的聲響。沿着一道走廊。復行走去。走了好一段路。前面忽的有一個轉角。他們剛要轉灣再走。却迎面遇着一人。這人是個老年男子。一隻手裏。握着許多鐵塊。這是他剛纔費了許多氣力。從一間艙房的隔板上。一塊一塊敲落下來的。這道走廊的天花板上。是鑲着好多塊玻璃。從玻璃中。射下一種蒼白色的光線。不偏不斜。剛正照在這個男子的臉上。杜葆克朝他瞧時。只見他的面貌很是凶惡。灰白色的臉皮。和死人差彷不多。眉宇之間。露出十分殘忍的神情。一雙眼睛。紅通通的。似乎要冒出血來。再加上一個禿頭。幾乎連一根頭髮也沒有了。這種狀態。眞令人瞧了有些害怕。他的禿頭上。又佈滿着一顆顆的汗珠。這可見他方纔敲下那些鐵塊時。用力委實不小了。他瞧見了杜葆克等人。頓時現



分明是四個人騎在馬上呀

出很懷疑的樣子。發出重濁的聲音說道。朋友們。站得遠些。各人有本領。去幹各人的事。而況這裏的東西很多。儘教你們採用了。說着。放開大步。從杜葆克等人的身旁。走了過去。杜葆克正要伸手把他攔住。好向他打聽一切。但吉姆忽用狡猾的聲調。說道。這老人向來人喜歡多說話的。你縱然攔住了問他。必也問不出甚麼。放他走了罷。你們有甚麼話。來問我好了。他說這話時。身體挺直的站着。嘴裏又連續的噴出一陣陣的濃烟。模樣兒很是倨傲。杜葆克瞧在眼裏。又聽他所說的話。前後矛盾。心裏很有些惡嫌他。祇因有求于他。祇好不和他計較。林克司的手段。却格外圓通。忙取出一張五十個佛朗的鈔票，遞給吉姆。並對他說道。吉姆。你既然能告訴我們。這就再好沒有了。這幾個錢。給你買些點心吃罷。吉姆一壁接過鈔票。一壁說道。好。就這樣罷。不過說句老實話。像這樣的生意。我還是第一次幹呢。你們二位就隨我來罷。吉姆把話說完。就在前引路。林克司和杜葆克。緊緊的隨在後面。一連走過了好幾道走廊。他們瞧見這幾道走廊中。也都是破壞不堪。完全失掉了原狀。又到處都可瞧見那些面目猙惡的強徒們。有的是在使用強力。把鎖弄開。有的是在把帷幔等物撕得片片飛舞。有的是在把板壁劈開。他們或是匍匐在黑暗的壁角裏。或是把兩手和膝蓋着地。和蛇一樣的爬行。各人的兩道眼光。眞好似閃電一般向四下裏亂射。搜尋物件。金銀固然是他們最大的目的物。便是一塊塊的皮革。或是零星的金屬物。祇要是拿得上市場。多少能賣得出幾個錢的。他們也是一樣的歡迎。他們雖也是人類中的一份子。可是手段的狠毒殘忍。竟和野獸一般。滿地都是肢體不全。和衣服剝完的屍體。這正是他們手段殘酷的鐵證啊。一些死者生前所戴的飾物。如今更是一樣不留。手指上都是光光的。沒有一隻指環。頸項裏也都是光光的。沒有一串頸飾。他如時表。袖珍簿。以及男子領結上的別針。婦人衣服上的胸針。也都被搜刮一空。杜葆克等人一路走去。隨時隨地又聽見口角的聲音。看見兩個人扭做一團。倒在地上廝打。以及受傷後叫苦的呼喊聲。原來這班強徒們。在來的時候。都是好朋友。握手偕行。很是要好。不消一轉眼間。竟會變成仇敵。拼個你死我活。他們都是愛財物的驅使啊。

杜葆克等人又走了一會。吉姆忽的站在一間艙房的前面。這艙房的下部分。已被浸在水中。上部分却尚露出水面。上面有好幾張籐椅。差不多都是乾燥的。吉姆當卽說道。正是這裏。他們正是在這裏過夜的。杜葆克忙問道。你說的是誰呀。他們是誰呢。吉姆道。我所說的。正是那三個騎馬來此的人啊。我和我的父親。是首先來到這破船上的。我曾親眼瞧見他們來的。杜葆克道。你的話不對。他們是四個人同來的。你怎麼說是三個人呢。是你記錯了。還是你所說的三個人。另是一起呢。吉姆微笑應道。我所說的。一些不錯。他們正是四個人同來。不過上船來的。祇是三個人。再有一個人。却是睡在外面看守馬匹。這上船來的三個人。曾從一條氈毯裏面取出些物件。我不曾看清楚。不知他們取出的。究竟是甚麼。他們並曾帶來好多食物。吃過了。就在這裏睡覺。今天早晨。他們去後。我的父親來到這裏。便是這艙房裏面拾得一隻雪茄烟盒。這烟盒正是那個老紳士落下的。杜葆克問道。照你這樣說來。他們在這裏過了一夜。便復行回去了。對嗎。吉姆忽的不答。祇瞪起兩隻眼睛。望着杜葆克。杜葆克有些發急道。你怎麼不響呀。我問你的話。你該回答我呀。孩子。莫非回答不上了罷。他們是不是在別人來到這裏之前。已騎馬走了呢。他們是不是未曾遇着危險嗎。吉姆放刁似的伸出一隻手。這道。你定要我說。我也可一齊告訴給你。不過你必得再給我兩張鈔票。否則我是不說的。杜葆克見他這樣。忍不住心頭火起。恨不得奔上前去。打他一頓。再勒逼他說將出來。但又怕他受了打。死也不肯。到也奈何他不得。只得耐住了氣。給了他兩張鈔票。再掏出手鎗。直朝着他惡聲問道。如今你該說了。他們到底怎樣了呢。吉姆收了鈔票。把肩頭聳得高高的。說道。好。我說好了。不過我所以說。實在是爲了這兩張鈔票。並不是害怕你這手鎗啊。你聽着罷。今天早上。那個老紳士要動身了。但在這破船的船尾附近。再也尋不着那個看守馬匹的伙伴。杜葆克急急的問道。但是馬匹怎樣了呢。吉姆答道。也不見了。杜葆克道。難道被人偷去了嗎。吉姆道。你莫性急。聽我說下去呀。那個老紳士既尋不着他的那個伙伴。馬匹又一古腦兒不知去向。他眞急得六神暴燥。七竅生烟。當卽和他的女兒。再有隨身的那個伙伴。沿

着濱破船外面地上的馬蹄印急急尋的去。且行且尋。一直走到這瑪麗皇后號船的那一部份。剛正在右舷的救生艇滑下的所在，那時候。我剛巧站在甲板上。和現在一樣子是那全部的事情。很完全而清楚的顯露在我的眼前。我彷彿是端坐在包廂中。瞧看銀幕上映的影戲一般。只見有五個或六個惡鬼。從那隻救生艇的後面。突然的湧現出來。並狠奔豕突似的。直向他們三人衝將上去。惡鬼們當中。分明有一個首領。他是一個身材高大的漢子。左右手都握成拳頭。每一個拳頭裏。緊執着一支手鎗。那種凶惡的神情。眞個叫人見了不寒而慄。可是那位老紳士到也十分了得。雖然陷入這種萬分危險的境界中。但我瞧他的神情。並不怎樣慌亂。並不胆怯奔逃。便也取出鎗來。抵禦惡鬼們的攻擊。于是雙方開鎗應戰。可是祇開了不多幾鎗。我瞧見他們當中，已有兩個人倒臥在地，這當然是中了鎗彈了。杜葆克聽吉姆說這番話時。越聽越急。胸中好似有幾十頭小鹿。不住的衝撞。聽到這裏。彷彿嫌吉姆說得太慢了。氣咻咻的搶着問道。竟有這等事嗎。後來怎樣了呢。後來怎樣了呢。快說。快些直說，吉姆偏緩緩的答道。你問後來怎樣了嗎。老實知你說。後來畢竟是怎樣的。我也不得而知。因爲這一樁事。我所瞧見的。祇是如此。這也和瞧影戲一樣。銀幕上已烏黑了。不再往下映了。後文是怎樣的。試問我怎會知道呢，杜葆克聽他說這些話，自然不顧多聽，也無心再向他細問。便伸出一隻手。老鷹捉小鷄似的。一把握住他的頸項。再拖着他走了一道梯子。來到甲板的最高處。站在這裏。這艘破船的全部。都可瞧見了。杜葆克再問吉姆道。你所說的救生艇。可是那邊的一隻嗎。吉姆聲嘶力竭的應道。正是。正是那邊的一隻救生艇。杜葆克問明白了這句話。這纔放下吉姆。飛也似的。奔往這破船的船尾。林克司和吉姆。都緊緊的隨在他後面。到了那裏。杜葆克揪着一根繩子。將身體滑瀉下去。他們二人。也照樣到了地面上。三人再一同沿着破船向那隻救生艇奔去。那救生艇本是從破船的甲板上面。滑倒到下面的沙地上。便深深的陷在當中。離開破船，約摸有二十碼遠近。這便是吉姆所說的那場戰鬥發生的所在，戰鬥的痕跡。如今尙歷歷在目。有一屍體正。是吉姆喚做惡鬼們之一。躺在沙地上。差不多有一半。埋沒在沙土之中。杜葆克正在仔細瞧看的當兒。忽有一個呼痛的聲音。從救生艇的後面發射出來。杜葆克和林克司連忙繞過救生艇。奔去瞧看。只見有一個男子。正倒臥在地上，他的額頭。用一方手帕束着。手帕已爲鮮血浸透，竟是一方紅色的手帕了。杜葆克剛朝這人瞧了一眼。突然的站住脚。非常驚愕的。大聲喊道。你不正是伊德華嗎。……

第十二章

講到伊德華這人。眞不知有多少人。都把他認做是莫大的仇人。計劃這全部事情。召集了赫司汀地方上的流氓們。搜刼這瑪麗皇后號破船，偷去那個畫像的。固然是他。害死了桃樂的伯父。害死了威廉姆和迦萊司的凶手。又都是他。他而且是意苡的强敵。所以無論是誰。尋不着他。自然奈何他不得。如果和他見了面，都恨不得寢其皮而食其肉。杜葆克和他雖是朋友。但恨他的心。却比旁人更深一層。如今難得在這裏遇着了他，眞是他活該倒霉。怕就要死在杜葆克手裏了。不過杜葆克這人。不是鹵莽之徒，不肯逞一時的意氣。很想從他的嘴裏。再探聽出些消息。因此並不想立刻把他置之死地。且恐怕林克司不能和他甘休，要有激烈的舉動，所以連忙握住林克司的一臂。鄭重的問道。你且忍耐片刻。林克司。我要問你。你可是眞正的能斷定是他嗎。杜葆克嘴裏雖這樣的問。心裏却料定林克司必回答一個能字。況且這裏原是那場戰鬥的發生之地，伊德華正受傷倒臥在此。這更可見得他正是那場戰鬥的主要人物了。誰知林克司的回答。竟出乎杜葆克的所料。林克司答道。不對。不對。我在那家旅社裏的走廊中所遇見的那人。並不是他。這當中恐尙有別情罷。杜葆克驚異的道。呀。竟有這等事嗎。既是如此。當中定有個絕大的誤會之點。他說着。一壁奔到伊德華身旁。問道。你受了傷嗎。傷勢或許不很沈重罷。老朋友。你儘管對我說來。伊德華喃喃的答道。原來正是你呀。杜葆克。我竟認你不出。我的眼睛。因爲傷處痛楚太甚。竟致昏花。瞧不清事物了。杜葆克道。你覺得傷處十分痛楚嗎。伊德華道。是的。我覺得痛楚極了。這粒鎗彈定會擊着我的頭顱骨。再飛掠過去

的。從今天早晨起。我倒臥在這裏。就在半死的狀態中。但是我想我的性命。尚不致于斷送。傷勢雖重。想來尚可醫治。杜葆克仍焦急的問道。薏苡呢。伊怎樣了呢。伊德華斷續的答道。這個我不知道。……我不知道。……不……不……委實不知道的。……杜葆克道問道。你是打從那裏來的。你因何來到這裏的呢。伊德華作簡捷的答覆道。我是伴同貝葛公爵和薏苡來的呀。杜葆克又很驚異的道。你怎麼說你當眞是伴同公爵父女來此的嗎。這樣說來。你却是他們的伙伴了。伊德華應道。是的。我們在瑪麗皇后號船上過了一夜。……今天早晨。我們因受匪徒的壓迫。在這裏和他們交戰。怎奈人數衆寡懸殊。我們竟抵擋不住。當我中彈跌倒的當兒。我們已經敗退了。貝葛公爵和薏苡是退回到瑪麗皇后號船上。因爲那裏較有屏幛。容易自衛一些。可是威爾夫和他的強徒們。並不曾向他們轟擊。杜葆克復說道。威爾夫嗎。伊德華道。是的。他是我的表弟。眞眞一個無恥不作的凶徒。他對于各種犯罪的行爲。似乎都具有豐富的天才。諸如搶刼呀。誘騙呀。都是他的出門本領。我簡直形容他不出。祇得喚他做瘋人。他是一個眞正的瘋人。是一個狂飲的酒徒。……杜葆克聽到這裏。已明白了所以誤會的原故。便問道。我想他的形狀定然和你相像。對嗎。伊德華道。我想是很相像的。杜葆克道。他必是爲着偷取那個畫像和珍珠。纔攻擊你們的。是不是呢。伊德華道。這是當然的。可是再有一樁東西。尤其是他最最注意的。杜葆克遲疑着道。是甚麼東西呢。伊德華道。你有所不知。他是非常的愛薏苡。且曾向伊求過婚。老實說。在他向伊求婚的那個時候。他尚未墮落到現在這個地步。可是貝葛公爵有知人之明。看定他是個不求上進的壞胚子。固然不允許他的請求。且怕他和薏苡糾纏不清。索性把他踢出。不許再上公爵的家門。杜葆克聽到這裏。不由得喃喃的自語道。既有這一件事在先。如今他倆把薏苡刼走。這事可萬分棘手。薏苡處境的危險。也就可想而知了。這當兒。伊德華用力掙扎。已站起身來。顫巍巍的說道。杜葆克。你們總得設法搭救薏苡纔是。而且事不遲宜。遲恐生變。杜葆克點頭道。道個自然。不過你將怎樣是好呢。我們怎能捨你而去。……伊德華搶着說道。我不算甚麼。救伊是最要緊要的事。應該首先着手的。杜葆克。你要曉得威爾夫曾發誓要報復被公爵踢出之仇。又曾發誓無論如何。定要薏苡做他的妻子。他既有這決心。你們倘然稽遲。薏苡的生命。恐有非常的危險。杜葆克滿連點頭稱是。又露出失望的神情。大聲道。但是我們應該怎樣着手纔好呢。我們往那裏去搜尋伊呢。他們講到這裏時。吉姆忽的急急的奔來。直奔得上氣不接下氣。他的後面。又緊緊的隨着一個男子。杜葆克一眼瞧上去。認得出他正是貝葛公爵的一個傭僕。杜葆克剛要問吉姆因何跑得這個模樣。吉姆氣喘吁吁的已開口說道。這個漢子。正是看守馬匹的那人。……我是在亂石堆中尋着他的。你瞧。你瞧那邊呀。那班匪徒們把他捆了個結實。所有馬匹。也都被捆起。一同放在那邊一個山洞似的所在。……杜葆克不等他說完。搶先問道。薏苡小姐呢。現在那裏呢。你可曉得嗎。這個傭僕答道。你還問薏苡小姐嗎。早就被他們帶去了。……是的。被他們帶去了。便是公爵。也同被他們帶走了。杜葆克一聽這話。彷彿頭頂上中了一個焦雷。又急又嚇。話也說不出來。祇哎喲了一聲。險些兒要昏暈過去。這傭僕接着又道。威爾夫是那班匪徒們的首領。今天早上。太陽剛升上來時。他來到我這面。那時候我正在預備草料。要餵給馬吃。他當即問我貝葛公爵是否還在這裏。他雖這樣向我探問。但並未等到我的回答。他已伸手把我打倒。他手下的匪徒們。再從旁幫助。我一個人當然不是他們的對手。係被他們捆起。抬到個那所在。他們又設下埋伏。等候捉拿公爵。他們曾在我的面前。講出許多話。似乎並不怕被我聽得的。因此我曉得書記威廉姆和我的同事迦萊司。都受了他們猛烈的擊打。差不多都已死了。他們二人原是要和我們同行。增加實力的。不料却首先送掉性命。想來眞是可憐呀。我又曉得威爾夫的主意。要把薏苡小姐留作他的主婦。却把公爵送往巴黎。勒索鉅款。方許放贖。後來他們都去了。把我一人留下。我隨即聽見鎗聲兩響。又過了一會兒工夫。他們果然帶着公爵和薏苡小姐回來了。他們父女倆的手脚都被牢牢的捆住。神情是十分狼狽的。杜葆克焦急得渾身發抖。問道。你所說的這些事。是在甚麼時候發生的呢。這傭僕答道。是在九點鐘。……總在九點鐘的左右。杜葆克道。這

樣說來他們是已經了走一天工夫了。這傭僕道。不對的。他們的鞍囊中。原帶着許多食物。他們把事情幹完後。便取出食物。大喫了一頓。又喝了一些酒。再睡了好一會工夫。約摸到午後兩點鐘。他們方纔醒來。把公爵和薔苡小姐分別縛在兩匹馬背上。啓程走去。杜葆克道。他們是朝那一方面走去的呢。這傭僕伸他指着一條道路。答道。他們是順着這條道路走去的。杜葆克聽了這話。臉上失望的神情。稍微減退了一些。向着林克司大聲說道。既然如此。我們趕快追將上去。也許不到天曉。已經追上他們。一則他們啓程之後。還沒有多少時候。二則他們當中有步行的。我們卻有馬匹。馬跑起來。總比他們步行快得多呀。林克司連連搖頭。表示反對的意思道。話雖說得不錯。但是我們的馬匹。已經奔了好多路。恐怕已很疲倦。不能再作長途的奔跑了。杜葆克很堅決的道。那裏顧得了這許多。縱然因爲這長途的奔跑。送掉了馬匹的性命。我們也必得一試的。杜葆克說了這話。也不等林克司的答覆。便分付這傭僕道。你可把伊德華先生昇到那艘破船上。暫且安身。你務必加意的守視着他。不許離開一步。這傭僕當即點頭應允。杜葆克又問吉姆道。你可能幫助我一下嗎。吉姆毫不遲疑。脫口應道。可以的。祇是你要我怎樣幫助呢。杜葆克不先作答。再問道。單靠你一個人也是無用。你父親也能助我一臂之力嗎。吉姆道。我敢替他答覆。這是一定可以的。杜葆克道。這樣很好。你且聽我說來。你們倘能在兩天以內。把這個受傷的人。平平安安的送到普利。我給你們五十鎊的酬勞。你的意思怎樣。吉他道。這任務我敢承認。包管不會誤事。不過酬勞的數目太少一些。這樣罷。一百鎊整數罷。再少我可不幹。杜葆克道。好。我依從你的要求。就是一百鎊好了。

到了晚間六點鐘時。杜葆克和林克司已回到林克司一行人的棚帳。他們見天色已是不早。怎敢怠慢。連忙牽過馬匹。裝上鞍轡。這當兒。老沙石教授正在兜圈子的踱着。忽的跑到他們的面前。大聲說道。杜葆克。這是我的過失。對不起你們。都上了我的當。我的過失是甚麼呢。便是我先前的推想。以爲巴黎城的地脈。是隣近荻浦。…… 如今我纔覺察這委實是錯誤了。難得你們已備好了馬匹。我正好把我最近所得的憑證。指示給你們瞧看並細細的說給你們聽。我想你們定然樂于從命罷。…… 杜葆克不容他再說下去。搶前一步。向他連連揮手。大聲喊道。好了。好了。現在我們委實沒有閒工夫。聽你這些廢話。老沙石露出非常驚奇的神情。喃喃的問道。你這話是甚麼意思呀。杜葆克也大聲答道。意思嗎。沒有甚麼意思。祇是叫你住口便了。杜葆克剛說完這兩句話。一聳身已縱上馬背。問林克司道。林克司。你是隨我同往嗎。林克司道。是的。我們這一路走去。我當沿途留下記認。我的伙伴們。順着記認。隨後走來。一定不會相左。我希望明天我們又可會合到一起。說罷。杜葆克和林司克。都加上一鞭。兩匹馬放開四蹄。飛奔前去。桃樂也跳上馬背。隨着前行。林克司卻對伊道。你不必跟隨着我們。可和我的伙伴們同行。因爲那位老教授須你隨時照料呀。桃樂不答。神情間卻露出不肯聽從的意思。林克司厲聲再道。我定要叫你和他們同行。不許你違反我的意旨。林克司雖這樣說。但桃樂仍不理會。催馬前進。傍着杜葆克走去。林克司也祇索罷了。他們三人。急急的走了一個多小時。據杜葆克的意思。以爲所走的方向。是先朝南。再朝東南。換句話說。便是向着法蘭西境界走去的。林克司的意思。也是這樣。他一壁走。一壁說道。最主要的一件事。便是我們必須行到海岸的近處。因爲我們所帶的喂馬的蒭秣。雖能敷衍到明天晚間。但飲料問題。卻十分困難。非行近海岸。是無法解決的。杜葆克答道。好了。你眞好作深思遠慮。至于我呢。祇顧到今天的事。明天的事情怎樣。我是一些不放在心上的。林克司聽他這樣說。也就不再響了。三人默然的前行。前行的速度。比較他們所希望的。竟然慢了許多。因爲他們的坐騎。都是瘦瘠而失神的馬匹。再則一路之上。他們常常要勒住馬韁。在潮濕的沙地上。細細辨認那錯綜的蹤跡。又或是在堅硬的石路上。着意的搜尋。杜葆克心急如焚。恨不得立刻就追上那班强徒們。偏偏有這許多耽擱。自難怪他不住口的咒罵了。沿路的狀況。和他們在午後所瞧見的。無甚區別。地勢或高或低。高處好似山岡。低處又有如乾涸的池沼。而隨地都有破敗的船隻。或是殘餘的船殼的存在。四下裏。又都有那些覓取破船中剩物的流民。林克司行過他們的身旁時。總得向他們打聽些消息。祇是他們所答

裏的。都是些空洞之詞。無裨于事實。內中祇有一人。說出一番較爲重要的話。他說他曾遇見兩個騎馬的男子。和四個步行的人。共同的率領着兩隻馬匹。在這兩隻馬匹的背上。縛着一男一女，女的滿頭的秀髮。四下的披散。髮尖幾乎㧗到了地面。杜葆克一聽這話。神經上大受震動。忙放出暗啞的聲音，向這人問道。你是甚麼時候遇見這起人的，離開現在。有了多少工夫呢。這人答道，還沒有多大一會兒。大約是四十分鐘之前。至多也不過五十分鐘罷了。杜葆克聽這人這樣說。不由得又驚又喜。彷彿他的目的物。確實在前面不遠的所在，他的希望。已將近實現了。當下他的兩腿。用力去夾實馬腹。馬便飛奔而去。他又彎下身體。差不多是伏在馬頸上。這樣他便可瞧着地面上的蹤跡。做他前進的指南針，不致于誤入歧途了。林克司因杜葆克的馬。委實跑得太快。覺得很難以追隨。桃樂却挺直了身體。端坐在馬鞍上。臉上露着很嚴重的神情。兩隻眼睛。凝視着遠遠的天際線。努力的跟隨着杜葆克。始終不曾離開他多遠。這時候。天色已晚。日光已經隱沒。這三個騎在馬背上的人。都覺得黑暗已從天空中正在集合的濃雲裏降落下來。把他們團團的圍裹住。可是他們的勇氣。依然十分勃發。杜葆克亢聲說道。我們終須行到那裏。一定可以行抵那裏的。我覺得在十分鐘當中。我們準可瞧見他們了。他又把慧苡被規的事用簡略的語句。告訴給桃樂。他每想到慧苡現在處境的苦痛。眞個是心傷萬狀。他因爲心神太紛亂了。便引起了幻覺。他彷彿瞧見慧苡已成了俘虜。夾雜在許多凶惡和野獸似的强徒們當中。給他們恣意的玩弄。伊的頭部。因途中在地面上擦傷。血漬淋漓。既是可憐，又覺可怖。他依據着這種幻想。又逆料伊的最後的一幕。伊因不堪忍受强徒們的蹂躪，寧願速死。脫離苦境。他這樣的推想下去。簡直要發狂了。後來他勉强捺住心神。不敢再想。又把眼光射往遠遠的天際線。避去眼前的幻覺。這樣又奔了不多一會。忽聽見林克司在後面約摸離開一百碼遠近的所在。大聲疾呼。他正要回頭瞧看。桃樂已安然的對他說道。沒有甚麼大事。不過是林克司從馬背上跌下了，杜葆克也不甚介意道。這算甚麼。他雖然跌這一交。我想定不妨事。他必能隨後追上來的。于是杜葆克和桃樂二人。依舊急急的前進。又走了一會，却到了一片越發高低不平的地面。其中有幾處高的所在。四面都很陡直。彷彿是峭壁一般。再有一條十分傾斜的路，通往一座長形的山谷。谷中積滿着水。在這山谷的邊沿上。留着許多脚印，這當然是那班强徒們經過這裏時所留下的了。他們二人。當卽縱馬入水。要渡到對面上。水並不深。尙未淹到馬的大腿。波浪更是細小。緩緩的自左而右的流着。但是他們剛走過這水道的三分之一時，桃樂忽伸出伊的長臂。在杜葆克的坐騎的臀部上。敲了一下，一壁喊道，快呀。瞧瞧前面……杜葆克聽說。忙掉頭朝左面瞧看。只見山谷的左部。已被一道很高的波浪完全淹沒。這波浪是從兩方面夾攏來。便造成了一道長形的矗立物。這原是一種天然的稀有之事。因此水勢便起了波瀾。要尋覓道路。流往低處。保持水面的平衡。水流雖不很急。無有恐怖的必要。可是行在水中的馬匹。似乎是逐漸下沈。而且爲水流之力所挾，漸漸的傾向右方。同時對面的陸地。又和他們越過越遠，他們二人。費了好多時間和氣力。方纔渡過這條水道。到了對面的陸地上。他們因吃了這一次虧。不肯再從水中渡過。便從兩座小峭壁中間一條夾衖中走去，夾衖中的土地，很是乾燥。馬在上面奔跑。到亦十分便利。祇是地面上堆滿了無數的貝殼。馬蹄踏在上面。時有滑跌之虞。幸虧他們二人都精于騎術。不曾發生意外。他們這樣急急前行。大地上的黑暗。也是急急的濃重。他們將怎樣繼續前行。追趕慧苡和刦走伊的强徒呢。他們在半途中。曾渡過那條水道。水上無足跡可尋，林克司和他的伙伴們。又將怎樣隨後趕來。和他們會合呢。所以杜葆克說道。俄們和林克司等人。如今已被那水道隔開。我想不出我們怎能復行會合到一起的方法。桃樂道。縱能會合到一處。也必須等到明天。今天是絕無希望了。杜葆克喃喃的複說道今天是絕無希望了。于是在這黑夜之中。在這荒僻區域的腹地。祇有他們二人在着。杜葆克勒住馬韁。在一片平原上。儘着走來走去。有如是一個不能決定前進方向的旅客。又好像是一個已知道前途無路可走的苦鬪者。但是桃樂不以爲意。自管卸下馬的鞍轡。解開鞍囊。對杜葆克說道。我們的食物。是儘夠吃了。祇是沒有飲料。我們原帶着好幾隻水瓶。却都結在林克司的馬鞍下。我們只好忍着渴了，說罷，伊又舖開毯子。再道，杜葆克。我們就在這裏露宿一宵罷。

平滬聯運特別快車
Peiping (Peking) Shanghai Through Express Train

行車時刻表
TIME TABLE

經由浦口濟南府
VIA PUKOW AND TSINANFU

每星期一四由北平上海對開

Running from Peiping and Shanghai every Monday and Thursday

時刻 Times		讀法由下向上 Read Upward ▲		站名 STATIONS		讀法由上向下 Read Downward ▼	時刻 Times	
星期三，六 Wed., Sat.	10.50		Arr.	北平 Peiping	Dep.		14.00	星期一，四 Mon.,Thur.
,,	10.22 10.17		Dep. Arr.	豐台 Fengtai	Arr. Dep.		14.29 14.34	,,
,,	7.44 7.40		Dep. Arr.	天津總站 Tientsin Central	Arr. Dep.		16.54 16.58	,,
,,	7.30 7.00		Dep. Arr.	天津東站 Tientsin East	Arr. Dep.		17.06 17.30	,,
,,	6.50 6.35		Dep. Arr.	天津總站 Tientsin Central	Arr. Dep.		17.40 17.55	,,
,,	6.23 6.18		Dep. Arr.	天津西站 Tientsin West	Arr. Dep.		18.06 18.11	,,
,,	3.07 2.52		Dep. Arr.	滄州 Tsangchow	Arr. Dep.		21,22 21.37	,,
星期二，五 Tues., Fri.	23.25 23.00		Dep. Arr.	德州 Techow	Arr. Dep.		1.02 1.27	星期二，五 Tues., Fri.
,,	19.30 19.00		Dep. Arr.	濟南府 Tsinanfu	Arr. Dep.		5.00 5.30	,,
,,	16.25 15.55		Dep. Arr.	泰安府 Taianfu	Arr. Dep.		8.08 8.38	,,
,,	14.51 14.46		Dep. Arr.	大汶口 Tawenkow	Arr. Dep.		9.44 9.49	,,
,,	13.26 13.24		Dep. Arr.	曲阜 Chufou	Arr. Dep.		11.12 11.14	,,
,,	12.49 12.19		Dep. Arr.	兗州府 Tenchowfu	Arr. Dep.		11.50 12.21	,,
,,	9.16 9.01		Dep. Arr.	臨城 Lincheng	Arr. Dep.		15.24 15.39	,,
,,	6.44 6.14		Dep. Arr.	徐州府 Hsuchowfu	Arr. Dep.		17.55 18.25	,,
,,	3.35 3.30		Dep. Arr.	南宿州 Nanhsuchow	Arr. Dep.		21.04 21.14	,,
,,	0.39 0.09		Dep. Arr.	蚌埠 Pengpu	Arr. Dep.		0.05 0.45	星期三，六 Wed., Sat.
期星一，四 Mon.,Thur.	23.22 23.17		Dep. Arr.	臨淮關 Linkuakwan	Arr. Dep.		1.32 1.42	,,
,,	19.52 19.42		Dep. Arr.	滁州 Chuchow	Arr. Dep.		5.07 5.17	,,
,,	18.00		Dep.	浦口 Pukow	Arr.		7.00	,,
,,	15.46		Arr.	南京 Nanking	Dep.		9.10	,,
,,	14.29 14.22		Dep. Arr.	鎮江 Chinkiang	Arr. Dep.		10.44 10.52	,,
,,	11.52 11.40		Dep. Arr.	無錫 Wusih	Arr. Dep.		13.27 13.34	,,
,,	10.53 10.43		Dep. Arr.	蘇州 Soochow	Arr. Dep.		14.19 14.26	,,
,,	8.50		Dep.	上海北站 Shanghai North	Arr.		16.05	,,

怡和洋行輪船部廣告

黃浦灘路廿七號
電話中央二四一號

本公司規模宏大備有最新式大輪船數十艘（總共噸數爲十一萬五千噸）裝璜精美設備周到旅客無不滿意近來更精益求精對於裝載貨物一切手續尤稱完美如蒙 惠顧竭誠歡迎玆將本公司輪船名目及所經過航線開列如下

外洋

航行印渡 海峽殖民地 婆羅 裴列濱 香港 中國 日本等處（共有大輪船十二艘）

南北洋

中國沿海各埠（有連升富升日升威升昌升定生順生裕生明生阜生利生瑞生捷陞等十三艘）

長江上下游

航海中國各河過至重慶爲止（有德和隆和瑞和公和吉和聯和平和江和同和昌和湘和漢和順和漢和慶和福和等十六艘）

長江輪船新設特別官艙

本公司爲便於中國紳商往來長江起見特於本公司各輪船添設特別官艙客位以慰行旅其房中有兩床位者有三床位者更有四床位者便於結伴偕行携眷同往務求起居舒暢招呼周到俾乘客如在家然每日饗以西菜四餐烹飪適口其使役人員皆由西人統率不另取酒資所帶行李亦不另收脚費如欲預定房位請向本公司或中國旅行社接洽無任歡迎

特別官艙價目上海至

上海至	每客
鎮江	十二元
南京	十五元
蕪湖	二十元
九江	三十元
漢口	卅五元



三—五七八

滬杭甬鐵路 S. H. N. R. 行車時刻表

幹線 MAIN LINE

上行 UP 閘口至上海北站 Zahkou to Shanghai North

下行 DOWN 上海北站至閘口 Shanghai North to Zahkou

特快 3 Express	慢車 5 2nd 3rd & 4th	特快 7 Express	夜快 11 Night Fast	區間 13 Local	區間 15 Local	區間 17 Local		站名 STATIONS		特快 4 Express	慢車 6 2nd 3rd & 4th	特快 8 Express	夜快 12 Night Fast	區間 14 Local	區間 16 Local	公里 Kilometres
R.		R.	R.							R.		R.	R.			
12.30	16.30	17.00	22.20				arr	上海北站 Shanghai North	dep	8.10	9.15	12.40	17.40			
12.15	16.12	16.45	22.05				dep	梵王渡 Jessfield	„	8.27	9.35	12.57	17.57			9.13
12.06	16.03	16.36	21.56				„	徐家匯 Siccawei	„	8.35	9.44	13.05	18.06			12.45
11.57	15.52	16.27	21.46				„	龍華新站 Lunghwa Junction	„	8.50	10.02	13.20	18.21			16.60
S 3	S 5	S 7	S 11	S 13	S 15	S 17				S 4	S 6	S 8	S 12	S 14	S 16	
12.15	16.10	16.45	22.05	9.15	10.30	13.45	arr	上海南站 Shanghai South	dep	8.25	9.35	12.55	17.55	11.25	15.20	23.69
12.02	15.57	16.32	21.52	9.02	10.17	13.32	dep	龍華 Lunghwa	„	8.40	9.50	13.10	18.11	11.40	15.35	18.28
11.56	15.51	16.26	21.45	8.56	10.11	13.26	„	龍華新站 Lunghwa Junction	„	8.50	10.02	13.20	18.21	11.44	15.39	16.60
—	15.35	—	—				dep	梅家弄 Meikailung	dep	—	10.12	—	—			20.25
—	15.24	—	21.26				„	莘莊 Hsinchwang	„	—	10.23	—	18.36			25.36
—	15.10	—	21.14				„	新橋 Hsinchiao	„	—	10.37	—	18.47			32.83
—	14.55	—	—				„	明星橋 Minghsinchiao	„	—	10.52	—	—			41.66
11.12	14.46	15.43	20.56				„	松江 Sungkiang	arr	9.28	10.59	13.58	19.04			44.58
11.06	14.39	15.37	20.50				arr		dep	9.34	11.07	14.04	19.10			
—	14.20	—	20.35				dep	石湖蕩 Shihhutang	„	—	11.28	—	19.26			55.41
—	13.50	15.05	20.16				„	楓涇 Fungching	„	—	11.55	14.37	19.46			70.69
0.22	13.32	14.52	20.02				„	嘉善 Kashai	„	10.21	12.15	14.51	20.01			80.03
9.58	13.02	14.28	19.38				„	嘉興 Kashing	arr	10.43	12.40	15.13	20.23			98.52
9.48	12.50	14.18	19.26				arr		dep	10.53	12.52	15.23	20.35			
—	12.27	—	19.06				dep	王店 Wangtien	„	—	13.20	—	20.57			115.11
9.16	12.10	13.46	18.50				„	硤石 Yehzah	arr	11.25	13.35	15.55	21.11			125.32
9.14	12.02	13.44	18.48				arr		dep	11.27	13.45	15.57	21.13			
—	11.44	—	18.32				dep	斜橋 Hsiachiao	„	—	14.06	—	21.31			138.21
—	11.19	—	—				„	周王廟 Chowwangmiao	„	—	14.19	—	—			144.45
8.44	11.07	13.14	18.14				„	長安 Changan	„	12.03	14.36	16.33	21.53			150.58
—	10.47	—	17.58				„	許村 Shuchung	„	—	14.51	—	22.04			159.05
—	10.34	—	17.48				„	臨平 Linping	„	—	15.04	—	22.15			165.59
—	10.13	—	17.30				„	筧橋 Shienchiao	„	—	15.25	—	22.33			178.42
—	10.00	—	17.18				„	艮山門 Kenshangmun	„	—	15.43	—	22.48			185.19
7.50	9.45	12.17	17.06				„	杭州 Hangchow	arr	12.51	15.51	17.21	22.55			189.57
7.40	9.34	12.06	16.56				arr		dep	13.00	16.01	17.30	23.04			
7.33	9.27	11.59	16.49				dep	南星橋 Nanshinchiao	„	13.09	16.18	17.39	23.13			192.79
7.25	9.10	11.50	16.40				„	閘口 Zahkou	arr	13.15	16.25	17.45	23.20			195.66

讀法○由下向上 Read Upward

讀法○由上向下 Read Downward

R.-Restaurant Car 有R.字記號者係掛有大餐車

S.-Sleeping Car 有S.字記號者係掛有臥車

滬寧鐵路 S. N. R. 行車時刻表

幹 MAIN LINE 線

上行 UP — 上海北站至南京 Shanghai North to Nanking (Read Upward 讀法○由下向上)

南京至上海北站 Nanking to Shanghai North — 下行 DOWN (Read Downward 讀法○由上向下)

錫寧 3 Wsh-Nkg Local	快車 5 Fast R.	滬常 7 3rd & 4th Shn-Ccw Local	特快 9 Express R.	三四等 11 3rd & 4th	快車 15† Fast R.	滬常 17 Shn-Ccw Local	滬錫 21 Shn-Wsh Local	夜快 25 Night Express R. S.		站名 STATIONS		錫滬 4 Wsh-Shn Local	常滬 6 Ccw-Shn Local	快車 10 Fast R.	特快 12† Express R.	常滬 16 3rd & 4th Ccw-Shn Local	三四等 20 3rd & 4th	快車 22 Fast R.	寧錫 24 Nkg-Wsh Local	夜快 26† Night Express R. S.	公里 Kilometres
12.12	15.03		15.46	19.26	20.33			7.00	arr.	南京 Nanking	dep.			7.05	9.10		9.25	12.30	16.35	23.00	
—	—		—	—	—			—	dep.	南京江邊 Nanking Ferry	,,			—	—		—	—	—	—	
12.04	14.53		—	19.18	—			—	,,	神策門 Shun'sehmen	,,			7.18	—		9.41	12.42	16.48	—	4.60
11.58	—		—	19.07	—			—	,,	太平門 Taipingmen	,,			—	—		9.50	—	16.56	—	7.46
11.46	—		—	18.53	—			—	,,	堯化門 Yaohawmen	,,			—	—		10.07	—	17.11	—	14.66
11.32	14.24		—	18.37	—			—	,,	棲霞山 Tsehsia San	,,			—*	—		10.23	13.14	17.25	—	23.50
11.17	14.10		—	18.19	—			6.12	,,	龍潭 Lungtan	,,			—	—		10.40	13.30	17.40	23.51	33.48
10.58	13.53		—	17.56	—			—	,,	下蜀 Siashu	,,			8.12	—		11.00	13.51	17.58	—	44.56
10.31	13.35		—	17.33	—			—	,,	高資 Kaotze	,,			8.29	—		11.20	14.09	18.18	—	56.27
10.08	13.18		14.29	17.13	19.01			5.24	,,	鎮江 Chinkiang	arr.			8.45	10.44		11.38	14.25	18.37	0.39	69.00
9.59	13.11		14.22	17.06	18.50			5.18	arr.		dep.			8.52	10.52		11.48	14.36	18.54	0.46	
9.52	—		—	16.58	—			—	dep.	鎮江旗站 Chinkiang City	,,			—	—		12.00	—	19.04	—	73.06
9.43	—		—	16.46	—			—	,,	渣澤 Chatze	,,			—	—		12.12	14.57	19.14	—	78.14
9.24	12.39		—	16.23	18.16			—	,,	新豐 Sinfeng	,,			9.22	—		12.37	15.17	19.33	—	90.77
9.04	12.24		13.46	16.08	18.01			4.38	,,	丹陽 Tanyang	arr.			9.33	11.30		12.48	15.30	19.46	1.30	98.92
9.01	12.21		13.43	16.05	17.57			4.35	arr.		dep.			9.36	11.33		12.51	15.37	19.50	1.33	
8.49	—		—	15.52	—			—	dep.	陵口 Lingkow	,,			—	—		13.06	—	20.05	—	108.38
8.34	11.59		—	15.34	—			—	,,	呂城 Luchen	,,			10.01	—		13.24	—	20.21	—	118.42
8.21	11.45		—	15.21	17.22			—	,,	奔牛 Pennlu	,,			10.13	—		13.37	16.12	20.37	—	125.94
8.08	—		—	15.06	—			—	,,	新閘鎮 Sinzah'seng	,,			10.25	—		13.50	—	20.50	—	134.77
7.55	11.21		12.50	14.54	16.55			3.37	,,	常州 Changchow	arr.			10.36	12.28		14.03	16.35	21.02	2.38	143.65
7.46	11.13	12.23	12.38	14.46	16.42	19.32		3.29	arr.		dep		6.50	10.44	12.40	13.05	14.11	16.44	21.11	2.41	
7.32	11.00	12.09	—	14.33	16.29	19.18		—	dep.	戚墅堰 Tsishuyen	,,		7.07	11.02	—	13.22	14.35	17.00	21.28	—	154.76
7.21	10.47	11.58	—	14.21	16.18	19.07		—	,,	橫林 Henglin	,,		7.19	11.13	—	13.33	14.48	17.10	21.40	—	160.77
7.00	—	11.43	—	14.05	—	18.53		—	,,	洛社 Loshe	,,		7.32	—	—	13.46	15.04	—	21.53	—	169.04
6.52	—	11.35	—	13.57	—	18.45		—	,,	石塘灣 Tsardownwan	,,		7.40	11.32	—	13.59	15.13	—	22.01	—	171.80
6.35	10.18	11.15	11.52	13.39	15.52	18.28		2.33	,,	無錫 Wusih	arr.		7.54	11.47	13.27	14.14	15.30	17.39	22.15	3.41	182.50
	10.12	11.10	11.40	13.32	15.45	18.21	21.39	2.26	arr.		dep.	6.00	8.03	11.54	13.34	14.21	15.47	17.47		3.48	
	—	11.02	—	13.23	—	18.14	—	—	dep.	無錫旗站 Wusih Flag	,,	6.10	8.13	—	—	14.31	15.58	—		—	187.37
	—	10.51	—	13.09	—	18.03	—	—	,,	周涇巷 Chowkinghang	,,	6.21	8.25	—	—	14.42	16.11	—		—	193.22
	9.47	10.84	—	12.50	—	17.44	21.12	—	,,	望亭 Wangting	,,	6.36	8.40	12.21	—	14.57	16.29	18.15		—	203.71
	9.33	—	—	12.33	—	17.32	20.58	—	,,	滸墅關 Hsuhukwan	,,	6.51	8.55	—	—	15.16	16.45	18.28		—	212.39
	9.16	10.04	10.53	12.12	14.59	17.14	20.40	1.23	,,	蘇州 Soochow	arr.	7.07	9.11	12.44	14.19	15.33	17.02	18.42		4.49	224.71
	9.09	9.58	10.43	12.04	14.53	17.08	20.33	1.16	arr.		dep.	7.14	9.18	12.51	14.26	15.45	17.10	18.51		4.56	
	9.03	9.51	—	11.57	—	17.02	20.27	—	dep.	官瀆里 Kwantull	,,	7.23	9.27	—	—	15.56	17.20	19.00		—	227.57
	—	9.40	—	11.44	14.41	16.52	—	—	,,	外跨塘 Walkwatang	,,	7.34	9.44	—	—	16.09	17.33	—		—	233.32
	—	9.24	—	11.29	—	16.38	20.08	—	,,	唯亭 Weiting	,,	7.50	10.01	—	—	16.36	17.50	19.19		—	242.18
	—	—	—	11.18	—	16.25	—	—	,,	正儀 Cheni	,,	8.02	10.20	—	—	16.49	18.03	—		—	248.66
	8.28	8.59	10.01	10.59	14.07	16.08	19.44	—	,,	崑山 Kunshan	,,	8.25	10.57	13.35	15.05	17.10	18.23	19.42		—	259.36
	—	—	—	10.48	—	15.59	—	—	,,	恆利 Henli	,,	—	11.06	13.44	—	17.19	—	—		—	262.80
	—	8.42	—	10.36	13.53	15.47	19.24	—	,,	陸家浜 Lukiapang	,,	8.47	11.16	—	—	17.29	18.46	—		—	268.68
	7.54	8.26	—	10.17	13.32	15-31	19.07	—	,,	安亭 Anting	,,	9.05	11.33	14.07	—	17.45	19.11	—		—	280.05
	—	8.11	—	10.01	—	15.11	18.53	—	,,	黃渡 Hwangtu	,,	9.26	11.49	—	—	17.57	19.28	—		—	287.63
	7.34	7.59	—	9.47	13.08	14.59	18.42	23.32	,,	南翔 Nansiang	,,	9.49	12.03	14.27	—	18.09	19.46	20.31		6.33	293.79
	—	7.42	—	9.28	—	14.42	18.26	—	,,	眞茹 Chenju	,,	10.04	12.25	14.44	—	18.28	20.06	—		—	303.43
	7.05	7.25	8.50	9.10	12.40	14.20	18.10	23.00	,,	上海北站 Shanghai N.	arr.	10.16	12.36	14.56	16.05	18.42	20.20	20.55		7.00	311.04

* 可以臨時請求停車不另收費
Calls on request without payment of stoppage fee.

R. 有餐車 Restaurant Car. S. 有臥車 Sleeping Car.

† 與滬杭車啣接 S. H. N. L. through connections.

‡ 臨時區間車 Conditional Locals.

上海安亭區間車 Anting Locals.

SHANGHAI N.	上海	6.00	12.10	15.05	18.50	Anting	安亭	7.30	13.29	16.30	
Chenju	眞茹	6.16	12.27	15.23	19.07	Hwangtu	黃渡	7.45	13.40	16.42	‡
Nansiang	南翔	6.35	12.43	15.45	19.20	Nansiang	南翔	8.01	13.50	16.54	19.30
Hwangtu	黃渡	6.53	12.56	15.57	‡	Chenju	眞茹	8.16	14.04	17.10	19.45
Anting	安亭	7.05	13.08	16.08		SHANGHAI N.	上海	8.28	14.15	17.23	19.57

上海至倫敦 LONDON 船期船價表

開船日期	船名	抵埠日期	船公司	頭等價	二等價	三等價	四等價
六月四日	但爾泰	七月十三日	大英	壹百〇二鎊	七十磅	無	無
六月十一日	熱田丸	七月廿三日	日郵	壹百〇五磅	六十六鎊	四十鎊半	廿八鎊五先令
六月十八日	賴及波他那	七月廿六日	大英	壹百〇二鎊	七十鎊	無	無
六月廿五日	鹿島丸	八月六日	日郵	壹百〇五鎊	六十六鎊	四十鎊半	廿八鎊五先令
七月二日	卡許加	八月十一日	大英	壹百〇二鎊	七十鎊	無	無
七月九日	箱根丸	八月廿日	日郵	壹百〇五鎊	六十六鎊	四十鎊半	廿八鎊五先令
七月十六日	滬潑勒	八月廿三日	大英	壹百〇二鎊	七十鎊	無	無

上海至舊金山 SAN FRANCISCO 船期船價表

開船日期	船名	抵埠日期	船公司	頭等價	二等價	三等價	四等價
六月二日	大洋丸	六月廿四日	日郵	美金三百四十六元	美金二百〇三元	美金一百二十五元	國幣一百七十五元
六月七日	格蘭總統	六月廿六日	美郵	美金三百四十六元	無	無	國幣一百七十五元
六月十五日	天洋丸	七月五日	日郵	美金三百四十六元	美金一百七十三元	無	國幣一百七十五元
六月廿一日	克利扶輪總統	七月十日	大來	美金三百四十六元	無	無	國幣一百七十五元
六月廿九日	高麗丸	七月十九日	日郵	美金二百七十元	美金一百七十三元	無	國幣一百七十五元
七月五日	批亞士總統	七月廿四日	大來	美金三百四十六元	無	無	國幣一百七十五元
七月十三日	春洋丸	八月二日	日郵	美金三百四十六元	美金一百七十三元	無	國幣一百七十五元

上海至溫哥華 VANCOUVER 船期船價表

開船日期	船名	抵埠日期	船公司	頭等價	二等價	三等價	四等價
六月八日	法蘭西皇后	六月廿二日	昌興	美金三百四十六元	美金二百十五元	美金一百廿五元	國幣一百七十五元
六月廿九日	俄羅斯皇后	六月十三日	昌興	美金三百四十六元	美金二百十五元	美金一百廿五元	國幣一百七十五元
六月十三日	亞細亞皇后	七月廿七日	昌興	美金三百四十六元	美金二百十五元	美金一百廿五元	國幣一百七十五元

上海至西雅圖 SEATTLE 船期船價表

開船日期	船名	抵埠日期	船公司	頭等價	二等價	三等價	四等價
六月一日	傑弗遜總統	六月十七日	美郵	美金三百四十六元	無	無	國幣一百七十五元
六月十五日	林肯總統	七月一日	大來	美金三百六十四元	無	無	國幣一百七十五元
六月廿一日	靜岡丸	七月十二日	日郵	美金二百百四十元	無	國幣二百二十元	無
六月廿九日	麥迪遜總統	七月十五日	美郵	美金三百四十六元	無	無	國幣一百七十五元
七月十三日	傑克遜總統	七月廿九日	美郵	美金三百四十六元	無	無	國幣一百七十五元

上海至巴達維亞 BATAVIA. 船期船價表

開船日期	船名	抵埠日期	船公司	頭等價	二等價	三等價	四等價
六月十日	芝沙路亞	六月廿二日	渣華	一百八十七兩半	一百一十兩	五十五兩	三十兩
六月廿一日	芝順大利	七月三日	渣華	一百八十七兩半	(甲)一百一十兩(乙)一百兩	五十五兩	三十兩
七月一日	芝錦鴨	七月十三日	渣華	一百八十七兩半	(甲)一百一十兩(乙)一百兩	五十五兩	三十兩
七月十二日	芝加冷	七月廿四日	渣華	一百八十七兩半	一百一十兩	五十五兩	三十兩

三一五八一

上海至新加坡　SINGAPORE　船期船價表

開船日期	船名	抵埠日期	船公司	頭等價	貳等價	三等價	四等價
六月一日	士芬克斯	六月十一日	法郵	二十四鎊	十六鎊	十鎊	六鎊
六月四日	但爾泰	六月十二日	大英	二十鎊	十四鎊	無	無
六月十一日	熱田丸	六月二十日	日郵	二十鎊	十四鎊	八鎊	五鎊半
六月十二日	晉絲亞歷山大	六月廿四日	大來	二十鎊	無	無	無
六月十五日	安格斯	六月廿五日	法郵	十八鎊	十二鎊半	八鎊	六鎊
六月十八日	輞及波他那	六月廿六日	大英	二十鎊	十四鎊	無	無
六月廿四日	德理亞	七月七日	北德	二十一鎊	十四鎊	無	無
六月廿五日	鹿島丸	七月四日	日郵	二十鎊	十四鎊	八鎊	五鎊半
六月廿六日	哈立遜總統	七月八日	大來	二十鎊	無	無	三鎊
六月廿九日	米辛格將軍	七月九日	法郵	十八鎊	十二鎊半	八鎊	六鎊
七月二日	卡許加	七月十日	大英	二十鎊	十四鎊	無	無
七月九日	箱根丸	七月十八日	日郵	廿鎊	十四鎊	八鎊	五鎊半
七月十日	約翰生總統	七月廿二日	大來	二十鎊	無	十三鎊	三鎊
七月十三日	安特來朋	七月廿三日	法郵	廿四鎊	十六鎊	十鎊	六鎊
七月十六日	汲潑勒	七月廿四日	大英	二十鎊	十四鎊	無	無

上海至馬賽　MARSEILLES　船期船價表

開船日期	船名	抵埠日期	船公司	頭等價	二等價	三等價	四等價
六月一日	士芬克斯	七月六日	法郵	九十九鎊	七十鎊	四十鎊	二十鎊
六月四日	但爾泰	七月六日	大英	九十八鎊	六十八鎊	無	無
六月十一日	熱田丸	七月十五日	日郵	九十七鎊	六十四鎊	三十七鎊	二十六鎊
六月十二日	晉絲亞歷山大	七月廿四日	大來	九十八鎊	無	無	無
六月十五日	安格斯	七月二十日	法郵	八十五鎊	六十一鎊	卅六鎊	廿鎊
六月十八日	輞及波他那	七月十九日	大英	九十八鎊	六十八鎊	無	無
六月廿五日	鹿島丸	七月廿九日	日郵	九十七鎊	六十四鎊	三十七鎊	二十六鎊
六月廿六日	哈立遜總統	八月七日	大來	九十八鎊	無	無	二十三鎊
六月廿九日	米辛格將軍	八月三日	法郵	八十五鎊	六十一鎊	三十六鎊	二十鎊
七月二日	卡許加	八月四日	大英	九十八鎊	六十八鎊	無	無
七月九日	箱根丸	八月十二日	日郵	九十七鎊	六十四鎊	三十七磅	二十六磅
七月十日	約翰生總統	八月廿一日	大來	九十八鎊	無	四十九鎊	二十三鎊
七月十三日	安特來朋	八月十七日	法郵	九十九鎊	七十鎊	四十磅	二十鎊
七月十六日	汲潑勒	八月十七日	大英	九十八鎊	六十八鎊	無	無

三一五八二